叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿拉克涅 — 第 06 卷(arachne — Volume 06) 000001

2. 阿拉克涅 — 第 06 卷(arachne — Volume 06) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉克涅 — 第 06 卷(Arachne — Volume 06)

[ðɪs] ['iːbʊk] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[noʊt] : [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [lɪst][ʌv; əv] ['bʊkmɑːrks] , [ɔːr] ['pɔɪntərz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sæmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔθɚz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə'rækni]
ARACHNE
阿拉克涅

阿拉克涅

[baɪ]['geɪɔrg] ['ɛbɚz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɑːljəm] [sɪks] .
Volume 6 .
体积 6 .

第6卷。

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd]['aʊər]['æftər]['sʌnraɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['gæðərd]
At the third hour after sunrise a distinguished assemblage of people gathered
在 这 第三 小时 后 日出 一个 杰出的 装配 的 人们 聚集
[æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saɪdn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]
at the landing place east of the Temple of Poseidon in the great harbour of
在 这 降落 地方 东方 的 这 寺庙 的 波塞冬 在 这 伟大的 港口 的
[ˌælɪg'zændriə] .
Alexandria .
亚历山大 .

日出后的第三个小时，一群杰出人士聚集在亚历山大大港波塞冬神庙东侧的登陆点。

[ɪts] ['membər] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] , [fɔ:r; fər] ['meni] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ['kærɪdʒɪz]

Its	members	belonged	to	the	upper	classes	,	for	many	had	come	in	carriages
它是	成员	属于	到	这	上	课程	,	为了	许多	有	来	在	马车

[ænd; ənd] ['litəz] ,

and	litters	,
和	幼崽	,

它的成员都属于上层阶级，因为许多人是乘坐马车或轿子来的。

[ænd; ənd] ['nu:mərəs] [pə'destriənz] [wɜ:r; wər] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [sleɪvz] ['berɪŋ] [ɪn] ['delɪkətli] ['woʊv(ə)n]

and	numerous	pedestrians	were	accompanied	by	slaves	bearing	in	delicately	woven
和	很多的	行人	是	伴随	经过	奴隶	轴承	在	轻柔地	编织

['bæskəts][ænd; ənd][ˌkɔ:nə'kəʊpi:əz][ə; eɪ] ['lɒ:rəl] [ri:θ] ,

baskets	and	cornucopias	a	laurel	wreath	,
篮子	和	丰饶角	一个	月桂树	花圈	,

许多行人身边都跟着奴隶，奴隶们用精美编织的篮子和丰饶角盛着月桂花环。

[ə; eɪ][pə'paɪrəs] [kraʊn] , [ɔ:r] [braɪt] - [hjʊd] ['flaʊərz] .

a	papyrus	crown	,	or	bright	-	hued	flowers	.
一个	纸莎草	王冠	, 或者		明亮的	-	有色	花朵	.

纸莎草花冠，或色彩鲜艳的花朵。

[ðə; ði][moʊst][əˌrɪstə'krætɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd] ['gæðərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['westərn] [saɪd]

The	most	aristocratic	among	the	gentlemen	had	gathered	on	the	western	side
这	最多	贵族	之中	这	先生们	有	聚集	在	这	西	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sæŋktʃueri] ,

of	the	great	sanctuary	,
的	这	伟大的	避难所	,

绅士中最显赫的几位都聚集在大圣殿的西侧。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['selə] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [roʊ] [ʌv; əv]['dɔ:rɪk] ['kɑ:ləmz] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði]

between	the	cella	and	the	long	row	of	Doric	columns	which	supported	the
之间	这	细胞	和	这	长的	排	的	多立克	列	哪个	有	这

[ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l]['temp(ə)l] .

roof	of	the	marble	temple	.
屋顶	的	这	大理石	寺庙	.

在神殿和支撑大理石神庙屋顶的一长排多立克柱之间。

[ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ɪts]

The	Macedonian	Council	of	the	city	was	already	represented	by	several	of	its
这	马其顿	理事会	的	这	城市	曾是	已经	代表	经过	一些	的	它是

['membər] .

members	.
成员	.

该市的马其顿议会已有几名成员出席。

[ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['ɑ:rkiəs] , ['dæfni:z] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['mɪd(ə)l] [haɪt]

Among	their	number	was	Archias	,	Daphne's	father	,	a	man	of	middle	height
之中	他们的	数字	曾是	阿尔基亚斯	,	达芙妮的	父亲	,	一个	男人	的	中间	高度

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['pɒ:tlinis] ,

and	comfortable	portliness	,
和	舒服的	肥胖	,

他们当中有达芙妮的父亲阿尔基亚斯，他身材中等，体态匀称。

[frʌm; frəm] [hu:z] [wel] - [fɔ:rmd] , ['biədlis] [feɪs] [lʊkt] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃru:d] [aɪz] ,

from	whose	well	-	formed	,	beardless	face	looked	forth	a	pair	of	shrewd	eyes	,
从	谁	出色地	-	形成	,	无胡须	脸	看起来	前进	一个	一对	的	精明	眼睛	,

他那张轮廓分明、没有胡须的脸上，透出一双精明的眼睛。

[ænd; ənd] [hu:z] [kwɪk] ['mu:vmənts] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [slaɪt] [ˌɪrɪtə'bɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .

and	whose	quick	movements	revealed	the	slight	irritability	of	his	temperament	.
和	谁	快的	移动	揭晓	这	轻微	易怒	的	他的	气质	.

他敏捷的动作暴露出他略微易怒的性情。

['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['welθi] ['mɜ:tʃənts] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,
Several members of the Council and wealthy merchants surrounded him ,
一些 成员 的 这 理事会 和 富裕 商人 包围 他 ,

几位议会成员和富商围住了他，

[waɪl] [ðə; ði] - ['proʊkləs][fɜ:rst] [tɔ:kt] - [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
while the grammateus Proclus first talked animatedlv with other government officials
尽管 这 - 普罗克洛斯 第一的 谈话 - 和 其他 政府 官员
[ænd; ənd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthʊd] ,
and representatives of the priesthood ,
和 代表 的 这 圣职 ,

当语法学家普罗克洛斯首先与其他政府官员和祭司代表进行互动时，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:rkiəs] .
and then with Archias .
和 然后 和 阿尔基亚斯 .

然后是 Archias。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] , [hu:] [bɔ:r] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [haɪ] [pri:st] ,
The head of the Museum , who bore the title of " high priest ,
这 头 的 这 博物馆 , WHO 钻孔 这 标题 的 " 高的 牧师 ,

博物馆馆长，头衔是"大祭司"，

" [hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] ['sentər][ʌv; əv]
" had also appeared there with several members of this famous centre of
" 有 还 出现 那里 和 一些 成员 的 这 著名的 中心 的
[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the intellectual life of the capital .
这 知识分子 生活 的 这 首都 .

"他还与首都这个著名知识中心的几位成员一起出现在那里。"

[ðeɪ] [ʃerd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['mæstərz]
They shared the shade of this part of the temple with distinguished masters
他们 共享 这 阴影 的 这 部分 的 这 寺庙 和 杰出的 大师
[ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
of sculpture and painting ,
的 雕塑 和 绘画 ,

他们与杰出的雕塑家和绘画大师们一起，在这座寺庙的阴凉处休憩。

['ɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd]['poʊətri] , [ænd; ənd] [kən'və:st] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsf(ə)l][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n]
architecture and poetry , and conversed together with the graceful animation
建筑学 和 诗 , 和 交谈 一起 和 这 优美 动画片
[ʌv; əv] ['gri:ks] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gɪfts] .
of Greeks endowed with great intellectual gifts .
的 希腊人 捐赠 和 伟大的 知识分子 礼物 .

建筑与诗歌，以及希腊人优雅生动的谈吐，都展现了他们卓越的智慧天赋。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['miŋgld] , [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ['ni:ðər] [baɪ]['kɑ:stu:m][nɔ:r]['læŋgwɪdʒ] ,
Among them mingled , distinguishable neither by costume nor language ,
之中 他们 混合 , 可区分的 两者都不 经过 戏服 也不 语言 ,

他们混杂在一起，既没有服饰上的区别，也没有语言上的区别。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt]['peitrənz][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒu:ɪʃ] [kə'mju:nəti] .
a number of prominent patrons of art in the great Jewish community .
一个 数字 的 著名的 顾客 的 艺术 在 这 伟大的 犹太人 社区 .

犹太社区中一些杰出的艺术赞助人。

[ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] , [ðə; ði]['ælə,bɑ:rk] , [wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['i:gərli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər]

Their	principal	,	the	alabarch	,	was	talking	eagerly	with	the	philosopher
他们的	主要的	,	这	雪花石膏	,	曾是	说	急切地	和	这	哲学家

\- [ænd; ənd][ðə; ði]['rəudiən,-djən] [li:tʃ] ['krɪsɪpəs] ;

Hegesias	and	the	Rhodian	leech	Chrysippus	;
-	和	这	罗德岛	水蛭	金丝雀	;

他们的校长，阿拉巴克，正与哲学家赫格西亚斯和罗德岛水蛭克律西波斯热切地交谈着；

[kwi:n] - ['feɪvərɪt] , [hu:m] [æt; ət] ['ælθiəz] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [sent] [wɪð; wɪθ]

Queen	Arsinoe's	favourite	,	whom	at	Althea's	instigation	she	had	sent	with
女王	-	最喜欢的	,	谁	在	阿尔西娅的	煽动	她	有	发送	和

['proʊkləs][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['trævələr] .

Proclus	to	receive	the	returning	traveller	.
普罗克洛斯	到	收到	这	返回	游客	.

阿尔西诺伊女王最宠爱的侍卫，在阿尔西娅的授意下，与普罗克洛斯一起去迎接归来的旅客。

['sʌmtaɪmz] [ɔ:l] [geɪzd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,

Sometimes	all	gazed	toward	the	mouth	of	the	harbour	,
有时	全部	凝视	朝向	这	嘴	的	这	港口	,

有时，所有人都会凝视着港口入口。

[wer] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ʃɪp] [mʌst; məst] [su:n] [pæs] [ðə; ði]['ri:s(ə)ntli] [kəm'pli:tɪd] ['mæstərpi:s] [ʌv; əv]

where	the	expected	ship	must	soon	pass	the	recently	completed	masterpiece	of
在哪里	这	预期的	船	必须	很快	经过	这	最近	完全的	杰作	的

[sɑ:streɪtəs] ,

Sostratus	,
索斯特拉图斯	,

预计这艘船很快就会经过索斯特拉图斯刚刚完工的杰作，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['laɪthaʊs] , [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ɪts]['mɑ:rb(ə)l]['pjʊrəti] .

the	towering	lighthouse	,	still	shining	in	its	marble	purity	.
这	参天	灯塔	,	仍然	灼灼	在	它是	大理石	纯度	.

高耸的灯塔，依然闪耀着大理石的纯净光芒。

[su:n] ['meni] [ˌælɪg'zændriən]['ɔ:lsoʊ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['plætfɔ:rm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

Soon	many	Alexandrians	also	crowded	the	large	platform	in	front	of	the	Temple
很快	许多	亚历山大里亚人	还	挤	这	大的	平台	在	正面	的	这	寺庙

[ʌv; əv] [pɒ'saidn] ,

of	Poseidon	,
的	波塞冬	,

很快，许多亚历山大市民也涌上了波塞冬神庙前的大平台。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [waɪd]['mɑ:rb(ə)l] ['sterkeɪs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ]

and	the	very	wide	marble	staircase	leading	from	it	to	the	landing
和	这	非常	宽的	大理石	楼梯	领导	从	它	到	这	降落

[pleɪs] .

place	.
地方	.

还有从这里通往平台的宽阔的大理石楼梯。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [brɑ:nz] ['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaiɔs'kjjəri] , [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]

Beneath	the	bronze	statues	of	the	Dioscuri	,	at	the	right	and	left	of	the
下面	这	青铜	雕像	的	这	狄俄斯库里	,	在	这	正确的	和	左边	的	这

['tɑ:pmoʊst][step] ,

topmost	step	,
最顶层	步	,

在狄俄斯库里兄弟的青铜雕像下方，最上面一级台阶的左右两侧，

[hæd; həd]['ɔ:lsoʊ] ['gæðərd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər]

had	also	gathered	the	magnificent	figures	of	the	Phebi	and	the	younger
有	还	聚集	这	壮丽	数据	的	这	-	和	这	年轻

[men][frʌm; frəm][ðə; ði] ['reslɪŋ] [sku:l] [ʌv; əv] - ,

men	from	the	wrestling	school	of	Timagetes	,
男人	从	这	摔角	学校	的	-	,

他还聚集了菲比族的壮丽人物和提玛格特斯摔跤学校的年轻男子。

[wɪð; wɪθ] ['gɑ:ləndz] [ɑ:n][ðer; ðər] ['kɜ:rlɪŋ] ['lɑ:ks] ,

with	garlands	on	their	curling	locks	,
和	花环	在	他们的	冰壶	锁	,

她们卷曲的头发上戴着花环，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] ['jʌŋgər] ['ɑ:rtɪsts][ænd; ənd]['pju:p(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['mæstərz] .

as	well	as	many	younger	artists	and	pupils	of	the	older	masters	.
作为	出色地	作为	许多	年轻	艺术家	和	学生	的	这	老	大师	.

以及许多年轻艺术家和老一辈大师的学生。

[ðə; ði]['stætʃu:z][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɔ:fti]

The	statues	of	the	gods	and	goddesses	of	the	sea	and	their	lofty
这	雕像	的	这	神	和	女神们	的	这	海	和	他们的	高远

['pedɪstəlz] ,

pedestals	,
基座	,

海神和海女神的雕像及其高耸的基座，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterkeɪs] , [kæst][ə'pɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l][steps] ,

standing	at	the	sides	of	the	staircase	,	cast	upon	the	marble	steps	,
常设	在	这	侧面	的	这	楼梯	,	投掷	之上	这	大理石	步骤	,

站在楼梯两侧，映照在大理石台阶上，

['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [sʌn] , ['næroʊ] ['ʃæˌdoʊz] ,

gleaming	in	the	radiance	of	the	morning	sun	,	narrow	shadows	,
闪闪发光	在	这	辐射	的	这	早晨	太阳	,	狭窄的	阴影	,

在晨曦的照耀下，投下狭窄的阴影。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['kɔ:rəs] ['sɪŋərz] , [hu:] , ['ɔ:lsoʊ] ['werɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l]

which	attracted	the	male	and	female	chorus	singers	,	who	,	also	wearing	beautiful
哪个	吸引	这	男性	和	女性	合唱	歌手	,	WHO	,	还	穿着	美丽的

['gɑ:ləndz] ,

garlands	,
花环	,

这吸引了男女合唱歌手，他们也佩戴着美丽的花环，

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [gri:t] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['sɑ:ləm] ['tʃænts] .

had	come	to	greet	the	expected	arrival	with	solemn	chants	.
有	来	到	迎接	这	预期的	到达	和	庄严	吟唱	.

人们前来迎接期待已久的到来，并吟唱着庄严的颂歌。

['sevrəl] ['æktər] [wɜ:r; wər][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪ'hɜ:rs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] ,

Several	actors	were	just	coming	from	rehearsal	in	the	theatre	of	Dionysus	,
一些	演员	是	只是	未来	从	排演	在	这	剧院	的	狄俄尼索斯	,

几位演员刚从狄俄尼索斯剧院排练回来。

[i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saidn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [laɪk][ɔ:l][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

east	of	the	Temple	of	Poseidon	,	of	which	,	like	all	the	stages	in	the	city	,
东方	的	这	寺庙	的	波塞冬	,	的	哪个	,	喜欢	全部	这	阶段	在	这	城市	,

在波塞冬神庙东侧，就像城里的所有舞台一样，

['proʊkləs][wʌz; wəz] [tʃi:f] ['mænɪdʒər] .

Proclus	was	chief	manager	.
普罗克洛斯	曾是	首席	经理	.

普罗克洛斯是首席经理。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['dænsɪŋ] [gɜːrl] , [huː] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

A	pretty	dancing	girl	,	who	hung	on	the	arm	of	the	youngest	,
一个	漂亮的	跳舞	女孩	,	WHO	悬挂	在	这	手臂	的	这	最小的	,

一个漂亮的舞女，挽着最小的孩子的胳膊，

[ɪk'stendɪd] [hɜːr; hər][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l]['dʒestʃər] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] , [ænd; ənd] [æskt] :

extended	her	hand	with	a	graceful	gesture	toward	the	staircase	,	and	asked	:
扩展	她	手	和	一个	优美	手势	朝向	这	楼梯	,	和	问	:

她优雅地向楼梯伸出手，问道：

" [huːm] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðer; ðər] ?

"	Whom	can	they	be	expecting	there	?
"	谁	能	他们	是	期待	那里	?

他们会在那里见到谁呢?

['prɑːbəbli] [sʌm; səm][hjuːdʒ] [nuː] ['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][mju'ziːəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːt]

Probably	some	huge	new	animal	for	the	Museum	which	has	been	caught
大概	一些	巨大的	新的	动物	为了	这	博物馆	哪个	有	到过	捕捉

['sʌmwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

somewhere	for	the	King	,
某处	为了	这	国王	,

可能是国王为了款待博物馆而捕获的某种体型巨大的新动物。

[fɔːr; fər]['jɑːndər] [stɪf] ['werər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɒːrəl] [kraʊn] ,

for	yonder	stiff	wearer	of	a	laurel	crown	,
为了	远处	僵硬的	佩戴者	的	一个	月桂树	王冠	,

致那位戴着桂冠的僵硬之人，

[huː] [θroʊz] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [əu'limpiənz]

who	throws	his	head	back	as	though	he	would	like	to	eat	the	Olympians
WHO	投掷	他的	头	后退	作为	尽管	他	会	喜欢	到	吃	这	奥运选手

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌntʃən] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] ,

and	take	the	King	for	a	luncheon	into	the	bargain	,
和	拿	这	国王	为了	一个	午餐	进入	这	便宜货	,

他仰着头，仿佛想把奥林匹亚众神都吃掉，顺便再请国王吃顿午饭。

[ɪz]['strætɔn] , [ðə; ði]['deniər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

is	Straton	,	the	denier	of	the	gods	,
是	斯特拉顿	,	这	丹尼尔	的	这	神	,

斯特拉顿，那个否认众神的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bulithed] [ɪz][ðə; ði] [grə'meriən] ['zoʊɪləs] . "

and	the	little	man	with	the	bullethead	is	the	grammarian	Zoilus	.	"
和	这	小的	男人	和	这	子弹头	是	这	语法学家	佐伊勒斯	.	"

而那个头戴子弹头的小个子男人是语法学家佐伊勒斯。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [hɜːr; hər][kəm'pænjən] .

"	Of	course	,	"	replied	her	companion	.
"	的	课程	,	"	回复	她	伴侣	.

"当然，"她的同伴回答道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] , [tuː] , [ɪz] [ˌæpə'lɒdərəs] , [ðə; ði]['ælə,bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi]

"	But	there	,	too	,	is	Apollodorus	,	the	alabarch	of	the	Jews	,	and	the	heavy
"	但	那里	,	也	,	是	阿波罗多鲁斯	,	这	雪花石膏	的	这	犹太人	,	和	这	重的

['mʌni] - [bæg] ['ɑːrkiəs] — "

money	-	bag	Archias	—	"
钱	-	包	阿尔基亚斯	—	"

"但是，那里也有犹太人的雪花石膏匠阿波罗多罗斯，以及财大气粗的阿尔基亚斯——"

" [waɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [maɪm] .

"	Why	look	at	them	!	"	cried	the	younger	mime	.
"	为什么	看	在	他们	!	"	哭	这	年轻	哑剧	.

"为什么看他们！"年轻的哑剧演员喊道。

" [its] [fɑːr] ['betər] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [stretʃ] [jʊr; jər] [nek] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fɑːrðər] [ɪn] [frʌnt] .
" It's far better worth while to stretch your neck for those farther in front .
" 它是 远的 更好的 值得 尽管 到 拉紧 你的 脖子 为了 那些 更远 在 正面 .

"伸长脖子去看前面的人，绝对更有意义。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒenjuɪn] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] — [ðə; ði]['poʊəts] [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd]
They are genuine friends of the Muses — the poets Theocritus and
他们 是 真的 朋友们 的 这 缪斯 — 这 诗人 忒奥克里图斯 和
- . "
Zenodotus . "
- . "

他们是缪斯女神真正的朋友——诗人忒奥克里托斯和泽诺多托斯。

" [ðə; ði] [greɪt] [ə'θiːniː] , [ə'pɑːloʊ] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][naɪn][pai'iəridiːz] , [hæv; həv][sent][ðer; ðər] ['enˌvɔɪz]
" The great Athene , Apollo , and all his nine Pierides , have sent their envoys
" 这 伟大的 雅典娜 , 阿波罗 , 和 全部 他的 九 皮埃里德斯 , 有 发送 他们的 使节
,
,
,

"伟大的雅典娜、阿波罗和他的九位仙女都派出了使者，

" [sed] [ðə; ði]['oʊldər]['æktər] [pə'θetɪkli] , " [fɔːr; fər][ðer; ðər] , [tuː] , [ɑːr; ər][ðə; ði] ['skʌlptər]
" said the older actor pathetically , " for there , too , are the sculptors
" 说 这 老 演员 可悲地 , " 为了 那里 , 也 , 是 这 雕塑家
- [ænd; ənd] ['tʃɛrz] ,
Euphranor and Chares ,
- 和 角色 ,

"年长的演员可怜兮兮地说，'因为那里也有雕塑家欧弗拉诺尔和卡瑞斯。'"

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːdlaɪk] ['bɪldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪthaʊs] , [sɑːstreɪtəs][ɪn]['pɜːrs(ə)n] . "
and the godlike builder of the lighthouse , Sostratus in person . "
和 这 神一般的 建筑商 的 这 灯塔 , 索斯特拉图斯 在 人 . "

还有那位如同神明般建造灯塔的索斯特拉图斯本人。"

" [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , " [kraɪd][ðə; ði][gɜːrl] [fluːt] - ['pleɪər] , " [bʌt; bət][veɪn] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [veɪn]
" A handsome man , " cried the girl flute - player , " but vain , I tell you , vain
" 一个 英俊的 男人 , " 哭 这 女孩 长笛 - 玩家 , " 但 徒劳 , 我 告诉 你 , 徒劳
— "
— "
— "

"他长得挺帅，"吹笛女喊道，"可是，我告诉你，他太虚荣了——"

" [self] - ['kɑːnʃəs] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , " [kə'rektɪd] [hɜːr; hər][kəm'pænjən] .
" Self - conscious , you ought to say , " corrected her companion .
" 自己 - 有意识的 , 你 应该 到 说 , " 已更正 她 伴侣 .

"应该说是缺乏自信，"她的同伴纠正道。

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['oʊldər]['æktər] ,
" Certainly , " added the older actor ,
" 当然 , " 额外 这 老 演员 ,

"当然，"这位年长的演员补充道。

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [smuːð] [tʃiːks] [ænd; ənd] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊz][hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
patting his smooth cheeks and chin with a rose he held in his hand .
轻拍 他的 光滑的 脸颊 和 下巴 和 一个 玫瑰 他 握住 在 他的 手 .

他用手中的玫瑰轻拍自己光滑的脸颊和下巴。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst]['merɪt] , [self] - ['nɑːlɪdʒ] ?
Who can defend himself against the highest merit , self - knowledge ?
WHO 能 保卫 他自己 反对 这 最高 优点 , 自己 - 知识 ?

谁能抵挡住至高无上的美德——自知之明?

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði][stɑːf][ʌv; əv][ˌdaɪə'naɪsəs] !

But	the	person	who	is	to	have	this	reception	,	by	the	staff	of	Dionysus	!
但	这	人	WHO	是	到	有	这	接待	，经过		这	职员	的	狄俄尼索斯	！

但是，接受狄俄尼索斯权杖的迎接的人却是其他人！

[ɪf] ['mɑːdəsti] [flaɪz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði][bɜːrd][frʌm; frəm][ə; eɪ][gɜːrl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [dʒʌst]

if	modesty	flies	away	from	him	like	the	bird	from	a	girl	,	it	ought	Just
如果	谦逊	苍蝇	离开	从	他	喜欢	这	鸟	从	一个	女孩	，	它	应该	只是

[lʊk] [ðer; ðər] !

look	there	!
看	那里	！

如果谦逊像鸟儿飞离女孩一样离他而去，那就看看那里！

[ðə; ði][tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃoʊldərd] ['feloʊ] ['jɑːndər][ɪz] ['krɪsɪpəs] , [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)]

The	tall	,	broad	-	shouldered	fellow	yonder	is	Chrysippus	,	the	right	hand	of	Arsinoe
这	高的	，	广阔	-	肩部	同伴	远处	是	金丝雀	，	这	正确的	手	的	阿尔西诺伊

,

,
,

那边那个身材高大、肩膀宽阔的人是克律西波斯，阿尔西诺伊的得力助手。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr] - ['proʊkləs][ɪz][hɜːr; hər][left] .

as	our	grammateus	Proclus	is	her	left	.
作为	我们的	-	普罗克洛斯	是	她	左边	.

因为我们的语法学家普罗克洛斯是她的左边。

[soʊ]['prɑːbəbli][sʌm; səm] [prɪns] [ɪz][ɪk'spektɪd] . "

So	probably	some	prince	is	expected	.	"
所以	大概	一些	王子	是	预期的	.	"

所以，大概会有一些王子出场吧。

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪsts]['jɑːndər] [wʊd] [nɑːt][stɜːr]

"	The	gentlemen	of	the	Museum	and	the	great	artists	yonder	would	not	stir
"	这	先生们	的	这	博物馆	和	这	伟大的	艺术家	远处	会	不是	搅拌

[ə; eɪ] [fʊt] ,

a	foot	,
一个	脚	,

“博物馆的绅士们和那边的伟大艺术家们都不会动弹。”

[fɑːr] [les] [luːz] [soʊ] ['preʃəs] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊər] , [fɔːr; fər]['eni] [mɪr] ['werər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊn] [ɔːr]

far	less	lose	so	precious	a	morning	hour	,	for	any	mere	wearer	of	a	crown	or
远的	较少的	失去	所以	宝贵的	一个	早晨	小时	，	为了	任何	仅仅	佩戴者	的	一个	王冠	或者

['septər] ,

sceptre	,
权杖	,

对于任何一个头戴王冠或权杖的人来说，更不应该浪费如此宝贵的清晨时光。

" [prəu'testid][ðə; ði] ['ʌðər] ['æktər] ; " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] — "

"	protested	the	other	actor	;	"	it	must	be	—	"
"	抗议	这	其他	演员	；	"	它	必须	是	—	"

“另一位演员抗议道；“一定是——”

" [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] [kwiːn] [kə'mænd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['pleɪər] .

"	That	the	King	or	the	Queen	command	it	,	"	interrupted	the	older	player	.
"	那	这	国王	或者	这	女王	命令	它	,	"	中断	这	老	玩家	.

“由国王或女王下令，”年长的球员打断道。

" ['oʊnli][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] .

"	Only	Arsinoe	is	represented	here	.
"	仅有的	阿尔西诺伊	是	代表	这里	.

这里只有阿尔西诺伊的形象。

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [siː] ['eni] ['envɔɪ] [ʌv; əv] ['tɔlimi] ?
Or do you see any envoy of Ptolemy ?
或者 做 你 看 任何 使者 的 托勒密 ?

你见过托勒密的使者吗?

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [jet] [ə'raɪv] .
Perhaps they will yet arrive .
也许 他们 将要 然而 到达 .

或许他们终究会到来。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
If there were ambassadors of the great
如果 那里 是 大使们 的 这 伟大的

如果真有伟大的使节的话

['roʊmən] ['senət] — "
Roman Senate — "
罗马 参议院 — "

罗马元老院——

" [ɔːr] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['dænsər] , " ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm] [kɪŋ] [æn'taiəkəs] .
" Or , " added the dancer , " envoys from King Antiochus .
" 或者 , " 额外 这 舞蹈家 , " 使节 从 国王 安条克 .

“或者,”舞者补充道,“是安条克国王的使者。”

[bʌt; bət] — [guːs] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! — [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'siːvd] [hɪr] ,
But — goose that I am ! — then they would not be received here ,
但 — 鹅 那 我 是 ! — 然后 他们 会 不是 是 已收到 这里 ,

但是——我真是个笨蛋! ——那样的话,他们就不会被这里接纳了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['hɑːrbər] [æt; ət][ðə; ði] - .
but in the royal harbour at the Lochias .
但 在 这 皇家 港口 在 这 - .

但在洛希亚斯的皇家港口。

[siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] !
See if I don't prove to be right !
看 如果 我 不 证明 到 是 正确的 !

看看我是否是对的!

[dɪ'vaɪn] ['ɑːnərz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['nuːli] [ə'træktɪd] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
Divine honours are to be paid to some newly attracted hero of the
神圣的 荣誉 是 到 是 有薪酬的 到 一些 新 吸引 英雄 的 这
['ɪntəlekt] .
intellect .
智力 .

神圣的荣耀应当给予一位新近被吸引的、才智过人的英雄。

[bʌt; bət] — [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [maɪ]['fɪŋgər] !
But — just follow my finger !
但 — 只是 跟随 我的 手指 !

但是——只要跟着我的手指走就行了!

[ðer; ðər] — ['jɑːndər] — [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði][left][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]
There — yonder — it comes floating along at the left of the island of
那里 — 远处 — 它 来 漂浮的 沿着 在 这 左边 的 这 岛 的
- .
Antirrhodus .
- .

那边——那边——它从安提罗杜斯岛的左侧漂过来。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['gæli] !
That may be his galley !
那 可能 是 他的 厨房 !

那可能是他的船!

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] !
Magnificent !
壮丽 !

壮丽!

['wʌndərfəli] ['bjuːtɪf(ə)l] !
Wonderfully beautiful !
太棒了 美丽的 !

美极了!

['brɪliənt] !
Brilliant !
杰出的 !

杰出的!

[laɪk] [ə; eɪ][swɑːn] !
Like a swan !
喜欢 一个 天鹅 !

像天鹅一样!

[noʊ] , [noʊ] , [laɪk][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['piːkɑːk] !
No , no , like a swimming peacock !
不 , 不 , 喜欢 一个 游泳 孔雀 !

不，不，像孔雀游泳一样!

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪlvər] [ɪm'brɔɪdəri] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] [seɪlz] !
And the silver embroidery on the blue sails !
和 这 银 刺绣 在 这 蓝色的 帆 !

还有蓝色船帆上的银色刺绣!

[ˌaɪ 'tiː] ['glitəz] [ænd; ənd] ['spɑːklz] [laɪk][stɑːrz][ɪn][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .
It glitters and sparkles like stars in the azure sky .
它 闪光 和 闪光 喜欢 明星 在 这 蔚蓝 天空 .

它像蔚蓝夜空中的繁星一样闪闪发光。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['eldər]['æktər] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] , [hæd; həd] [bɪn]
" Meanwhile the elder actor , shading his eyes with his hand , had been
" 同时 这 长老 演员 , 阴影 他的 眼睛 和 他的 手 , 有 到过
[geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrbər] ,
gazing at the harbour ,
凝视 在 这 港口 ,

"与此同时，那位年长的演员用手遮着眼睛，凝视着港口。"

[wer] , [ə'mɪd][ðə; ði][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ves(ə)lz] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [wʌn] , [huːz] [seɪlz] [wɜːr; wər][dʒʌst]
where , amid the innumerable vessels , the expected one , whose sails were just
在哪里 , 之中 这 无数 船只 , 这 预期的 一 , 谁 帆 是 只是
['biːɪŋ] ['riːft] ,
being reefed ,
存在 礁石 ,

在无数船只之中，赫然出现了那艘正在收帆的船只。

[wʌz; wəz] [stiəd] [baɪ][ə; eɪ] ['skɪlfl] [hænd] .
was steered by a skilful hand .
曾是 转向 经过 一个 熟练 手 .

由一位技艺精湛的掌舵人掌舵。

[naʊ] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][blɑːnd] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -

Now	he	interrupted	the	blond	beauty	with	the	exclamation	:	"	It	is	Archias's
现在	他	中断	这	金发	美丽	和	这	感叹	:	"	它	是	-

[prəu'sə:pinə] !

Proserpina	!
普罗塞庇娜	!

他打断了这位金发美女的话，惊呼道："这是阿尔基亚斯的珀耳塞福涅！"

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

I	know	it	well	.
我	知道	它	出色地	.

我对此非常了解。

" [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'klæmətɔːri] [toʊn] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] : " [aɪ] , [tuː] ,

"	Then	,	in	a	declamatory	tone	,	he	continued	:	"	I	,	too	,
"	然后	,	在	一个	慷慨激昂的	语气	,	他	持续	:	"	我	,	也	,

然后，他用一种慷慨激昂的语气继续说道："我也是，

[wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['ves(ə)l] , ['laɪtli] [rɔkt] [baɪ][ðə; ði]

was	permitted	on	the	deck	of	the	glittering	vessel	,	lightly	rocked	by	the
曾是	允许	在	这	甲板	的	这	闪闪发光	血管	,	轻轻	摇滚	经过	这

['krɪmz(ə)n] [weɪvz] ,

crimson	waves	,
赤红	波浪	,

获准登上这艘闪闪发光的船的甲板，船身被绯红的波浪轻轻摇晃。

[tuː; tə] [riːtʃ] [maɪ] ['welkəm] [goʊl] ; [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] ['pɪrləs] ['ɑːrkiəs] , [aɪ] [miːn] .

to	reach	my	welcome	goal	;	as	the	guest	of	peerless	Archias	,	I	mean	.
到	抵达	我的	欢迎	目标	;	作为	这	客人	的	无与伦比	阿尔基亚斯	,	我	意思是	.

实现我期待已久的目标；我的意思是，作为无与伦比的阿尔基亚斯的客人。

[ðə; ði][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['festɪvl; 'festəvəl][ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlə] !

The	most	magnificent	festival	in	his	villa	!
这	最多	壮丽	节日	在	他的	别墅	!

在他别墅里举办的最盛大的节日！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pər'fɔːrməns] [ðer; ðər][ɪn] [wɪtʃ] ['mentər]

There	was	a	little	performance	there	in	which	Mentor
那里	曾是	一个	小的	表现	那里	在	哪个	导师

那里有一场小型演出，Mentor 在其中表演。

[ænd; ənd][aɪ] [ə'laʊd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .

and	I	allowed	ourselves	to	be	persuaded	to	take	part	.
和	我	允许	我们自己	到	是	被说服	到	拿	部分	.

于是，我们被说服参与其中。

[bʌt; bət][dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃɪp] ['juːzɪz][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

But	just	see	how	the	beautiful	ship	uses	the	narrow	passage	between	the	two
但	只是	看	如何	这	美丽的	船	用途	这	狭窄的	通道	之间	这	二

['traɪriːm] ,

triremes	,
三列桨战船	,

但请看看这艘美丽的船是如何利用两艘三列桨战船之间的狭窄通道的，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] - ['paʊər] [ʌv; əv] [kən'trækʃn] !

as	if	it	had	the	bloodleech's	power	of	contraction	!
作为	如果	它	有	这	-	力量	的	收缩	!

仿佛拥有了吸血水蛭的收缩能力！

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]['ɑːrkiəs] : [ðə; ði]['ɔɪstər][ræ'guː,'ræguː][sɜːrvd]

But	to	return	to	the	festival	of	Archias	:	the	oyster	ragout	served
但	到	返回	到	这	节日	的	阿尔基亚斯	:	这	牡蛎	炖菜	服务

[ðer; ðər] , [ðə; ði] ['feznt] ['pæstiːz] —

there	,	the	pheasant	pasties	—
那里	,	这	野鸡	馅饼	—

但回到阿尔基亚斯节：那里供应的牡蛎烩菜，还有野鸡馅饼——

" [hɪr] [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm'self] , [iks'kleimɪŋ] [ɪn][sər'praɪz] : " [baɪ][ðə; ði][klʌb][ʌv; əv]['həːkjuliːz] ,

"	Here	he	interrupted	himself	,	exclaiming	in	surprise	:	"	By	the	club	of	Hercules	,
"	这里	他	中断	他自己	,	惊呼	在	惊喜	:	"	经过	这	俱乐部	的	赫拉克勒斯	,

“说到这里，他突然停了下来，惊讶地喊道：‘以赫拉克勒斯的棍棒起誓，”’

[ðə; ði][prəu'səːpinə][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fʊl] ['kɔːrəs] !

the	Proserpina	is	to	be	received	with	a	full	chorus	!
这	普罗塞庇娜	是	到	是	已收到	和	一个	满的	合唱	!

普罗塞庇娜的歌声将由全体合唱团迎接！

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['oʊnər][hɪm'self] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði][sterz] !

And	there	is	the	owner	himself	descending	the	stairs	!
和	那里	是	这	所有者	他自己	下降	这	楼梯	!

瞧，主人本人正走下楼梯呢！

[huːm] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪŋ] ? "

Whom	is	she	bringing	?	"
谁	是	她	带来	?	"

她要带谁来?

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[kʌm] !

come	!
来	!

来！

" [kraɪd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [gɜːrl][tuː; tə][hɜːr; hər][kəm'pænjən] , ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm]['æftər][hɜːr; hər] , " [aɪ]

"	cried	the	dancing	girl	to	her	companion	,	dragging	him	after	her	,	"	I
"	哭	这	跳舞	女孩	到	她	伴侣	,	拖拽	他	后	她	,	"	我

[ʃæl; ʃəl][daɪ][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

shall	die	of	curiosity	.
将	死	的	好奇心	.

“跳舞的姑娘一边拉着她的同伴，一边喊道：‘我会好奇死的。”’

" [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv]['meni] ['vɔɪsɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði]['æktər][æz; əz] [ðeɪ]

"	The	singing	and	shouting	of	many	voices	greeted	the	actors	as	they
"	这	歌唱	和	喊叫	的	许多	声音	问候	这	演员	作为	他们

[ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saidn] .

approached	the	platform	of	the	Temple	of	Poseidon	.
接近	这	平台	的	这	寺庙	的	波塞冬	.

“当演员们走向波塞冬神庙的平台时，迎接他们的是许多人的歌声和呐喊声。

[wen] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][ðə; ði]['dænsər] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,

When	from	this	spot	the	dancer	fixed	her	eyes	upon	the	landing	place	,
什么时候	从	这	点	这	舞蹈家	固定的	她	眼睛	之上	这	降落	地方	,

当舞者从这个位置将目光投向落脚点时，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] [ɑːrm] , [iks'kleimɪŋ] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hænsəm]

she	suddenly	dropped	her	companion's	arm	,	exclaiming	:	"	It	is	the	handsome
她	突然	掉落	她	同伴的	手臂	,	惊呼	:	"	它	是	这	英俊的

[blaɪnd] ['skʌlptər] ,

blind	sculptor	,
瞎的	雕塑家	,

她突然松开同伴的手臂，惊呼道："是那位英俊的盲人雕塑家！"

['hɝːmən] , [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mɜː'tɪləs] .

Hermon	,	the	heir	of	the	wealthy	Myrtilus	.
赫尔蒙	,	这	继承人	的	这	富裕	桃金娘	.

赫尔蒙，富商米尔提卢斯的继承人。

[duː][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðɪs] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [juː; jʊ] ['dʒeləs] [θ\\:'saitiːz, θə-] ?

Do	you	learn	this	now	for	the	first	time	,	you	jealous	Thersites	?
做	你	学习	这	现在	为了	这	第一的	时间	,	你	嫉妒的	巨兽	?

你这嫉妒的忒耳西忒斯人，现在才第一次知道这件事吗?

[heɪl] , [heɪl] , [dɪ'vaɪn] ['hɝːmən] !

Hail	,	hail	,	divine	Hermon	!
冰雹	,	冰雹	,	神圣的	赫尔蒙	!

向神圣的赫尔蒙致敬!

[heɪl] , ['noʊb(ə)l]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [əu'limpiənz] !

Hail	,	noble	victim	of	the	ungrateful	Olympians	!
冰雹	,	高贵	受害者	的	这	忘恩负义	奥运选手	!

向这位被忘恩负义的奥林匹亚诸神所害的高贵受害者致敬!

[heɪl] [tuː; tə] [ðiː] , ['hɝːmən] , [ænd; ənd][ðaɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [wɜːrks] !

Hail	to	thee	,	Hermon	,	and	thy	immortal	works	!
冰雹	到	你	,	赫尔蒙	,	和	你的	不朽	作品	!

向你致敬，赫尔蒙山，以及你不朽的杰作!

[heɪl] , [heɪl] , [heɪl] !

Hail	,	hail	,	hail	!
冰雹	,	冰雹	,	冰雹	!

欢呼！欢呼！欢呼!

" ['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜːr; hər] ['hæŋkərtʃɪf] [wɪð; wɪθ] ['frenzid] ['iːgərnəs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

"	Meanwhile	she	waved	her	handkerchief	with	frenzied	eagerness	,	as	if	she
"	同时	她	挥手	她	手帕	和	丧心病狂	渴望	,	作为	如果	她

与此同时，她疯狂地挥舞着手帕，仿佛她

[kʊd; kəd] [ðʌs] [fɔːrs] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['æktər]

could	thus	force	the	blind	man	to	see	her	,	and	a	group	of	actors
可以	因此	力量	这	瞎的	男人	到	看	她	,	和	一个	团体	的	演员

[huːm]

whom
谁

因此，这或许能迫使盲人看见她，以及一群演员

['proʊkləs] , [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaiə'niziən][aːts] , [hæd; həd] [sent] [hɪr] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

Proclus	,	the	grammateus	of	the	Dionysian	arts	,	had	sent	here	to	receive
普罗克洛斯	,	这	-	的	这	狄俄尼索斯式	艺术	,	有	发送	这里	到	收到

狄俄尼索斯艺术的语法学家普罗克洛斯派人来此接收

['hɝːmən] ['wɜːrðɪli] , ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Hermon	worthily	,	followed	her	example	.
赫尔蒙	值得地	,	随后	她	例子	.

赫尔蒙不愧地效仿了她的榜样。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər][kraɪz][wɜ:r; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ænd; ənd][baɪ]

But	her	cries	were	drowned	by	the	singing	of	the	chorus	and	by
但	她	哭泣	是	溺水	经过	这	歌唱	的	这	合唱	和	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɔɪsɪz] ,

thousands	of	shouting	voices	,
数千	的	喊叫	声音	,

但是她的哭喊声被合唱队的歌声和成千上万人的喊叫声淹没了。

[waɪl] ['hɝ:mən] [wʌz; wəz] [ɪm'breɪst] [baɪ] ['ɑ:rkiəs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['gæli] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][hɪz; ɪz]

while	Hermon	was	embraced	by	Archias	on	board	the	galley	,	and	then	,	by	his
尽管	赫尔蒙	曾是	拥抱	经过	阿尔基亚斯	在	木板	这	厨房	,	和	然后	,	经过	他的

['gaɪd(ə)ns] ,

guidance	,
指导	,

当赫尔蒙在战船上被阿尔基亚斯拥抱时，并在他的指导下，

[stept] [ɑ:n] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saidn] .

stepped	on	shore	and	ascended	the	staircase	of	the	Temple	of	Poseidon	.
步	在	支撑	和	上升	这	楼梯	的	这	寺庙	的	波塞冬	.

踏上岸边，拾级而上，登上了波塞冬神庙的阶梯。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɪp] ['entərd] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] ,

Before	the	ship	entered	the	harbour	,
前	这	船	进入	这	港口	,

船只驶入港口之前，

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['gɑ:blət][ʌv; əv] [ʌn'mikst] [waɪn]['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

the	artist	had	had	a	large	goblet	of	unmixed	wine	given	to	him	,
这	艺术家	有	有	一个	大的	高脚杯	的	未混合的	葡萄酒	给定	到	他	,

有人送给这位艺术家一大杯未加调配的葡萄酒。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] .

that	he	might	conquer	the	emotion	that	had	overpowered	him	.
那	他	可能	征服	这	情感	那	有	实力悬殊	他	.

或许他能战胜那股曾让他难以自持的情绪。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][blaɪnd] [aɪz] [dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] ,

Though	his	blind	eyes	did	not	show	him	even	the	faintest	outline	of	a	figure	,
尽管	他的	瞎的	眼睛	做过	不是	展示	他	甚至	这	最微弱	大纲	的	一个	数字	,

虽然他双目失明，连最模糊的人影轮廓都看不见，

[hi:; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] .

he	felt	as	if	he	was	flooded	with	brilliant	sunshine	.
他	毛毡	作为	如果	他	曾是	被淹	和	杰出的	阳光	.

他感觉自己仿佛沐浴在灿烂的阳光下。

[waɪl] [ðə; ði][prəu'sə:pinə][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [hɪm; ɪm][pæst][ðə; ði] ['laɪthaʊs] ,

While	the	Proserpina	was	bearing	him	past	the	lighthouse	,
尽管	这	普罗塞庇娜	曾是	轴承	他	过去的	这	灯塔	,

当普罗塞庇娜号载着他经过灯塔时，

[græs][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['hɑ:rbər] ,

Gras	told	him	that	they	had	now	reached	the	great	harbour	,
格拉斯	讲述	他	那	他们	有	现在	达到	这	伟大的	港口	,

格拉斯告诉他，他们现在已经到达了大港口。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ʃaʊts] , ['hwislz] , ['signəlz] ,

and	at	the	same	time	he	heard	the	shouts	,	whistles	,	signals	,
和	在	这	相同的	时间	他	听到	这	喊叫	,	哨声	,	信号	,

与此同时，他还听到了喊叫声、哨声和信号声。

[ænd; ənd]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['kraʊdɪd] ['ʃɪpɪŋ] , [ænd; ənd]

and	varying	sounds	of	the	landing	place	with	its	crowded	shipping	,	and
和	变化	声音	的	这	降落	地方	和	它是	挤	船运	,	和

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

of	the	capital	.
的	这	首都	.

还有码头拥挤的船只和首都的各种声音。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['sɜ˞:dʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] ,

His	blood	surged	in	his	veins	,
他的	血	激增	在	他的	静脉	,

他的血液在血管里奔涌，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][maɪnd][roʊz][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] - ['flaʊər] [blu:] [skaɪ] ,

and	before	his	mind	rose	the	vision	of	the	corn	-	flower	blue	sky	,
和	前	他的	头脑	玫瑰	这	想象	的	这	玉米	-	花	蓝色的	天空	,

他的脑海中浮现出矢车菊蓝色的天空景象，

['mɪrərd] [ɪn][ðə; ði][kɑ:m] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv] ['si:z] .

mirrored	in	the	calm	surface	of	the	bluest	of	seas	.
镜像	在	这	冷静的	表面	的	这	最蓝的	的	海域	.

倒映在最蔚蓝平静的海面上。

[ðə; ði]['fɛərɔs] [bɪlt] [baɪ][sɑ:streɪtəs] ['taʊərd] [ɪn] ['dæzlɪŋ] ['waɪtnəs] [ə'bʌv] [ðə; ði][taɪd] ,

The	pharos	built	by	Sostratus	towered	in	dazzling	whiteness	above	the	tide	,
这	法罗斯	建造	经过	索斯特拉图斯	高耸	在	耀眼的	白人	多于	这	潮	,

索斯特拉图斯建造的灯塔在潮汐之上巍然耸立，洁白耀眼。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][roʊz][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['temp(ə)l] ['bɪldɪŋz] , ['pæləs] , [ænd; ənd] ['pɔ:tɪˌkəʊz]

and	before	him	rose	the	noble	temple	buildings	,	palaces	,	and	porticoes
和	前	他	玫瑰	这	高贵	寺庙	建筑物	,	宫殿	,	和	门廊

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] ,

of	the	city	of	Alexandria	,
的	这	城市	的	亚历山大	,

在他面前耸立着亚历山大城宏伟的寺庙建筑、宫殿和柱廊。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][fə'mɪliər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]['stætʃu:]

with	which	he	was	familiar	,	and	before	and	between	them	statue
和	哪个	他	曾是	熟悉的	,	和	前	和	之间	他们	雕像

['æftər]['stætʃu:][ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd] [brɑ:nz] ,

after	statue	of	marble	and	bronze	,
后	雕像	的	大理石	和	青铜	,

他所熟悉的那些地方，以及在它们面前和它们之间一座又一座大理石和青铜雕像，

[ðə; ði] [hoʊl] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['reɪdiənt]['goʊldən] [laɪt] .

the	whole	flooded	with	radiant	golden	light	.
这	所有的	被淹	和	辐射状	金的	光	.

整个空间沐浴在耀眼的金光中。

[tru:] , ['dɑ:rknəs] ['sʌmtaɪmz] ['swɑ:loʊd] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] ,

True	,	darkness	sometimes	swallowed	this	wonderful	picture	,
真的	,	黑暗	有时	吞咽	这	精彩的	图片	,

的确，黑暗有时也会吞噬这美好的画面。

[bʌt; bət][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

but	an	effort	of	the	will	was	sufficient	to	show	it	to	him	again	.
但	一个	努力	的	这	将要	曾是	充足的	到	展示	它	到	他	再次	.

但只要他肯努力，就能再次看到它。

" [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [pɒ'saidn] ! " [kraɪd][græs] .

"	The	Temple	of	Poseidon	!	"	cried	Gras	.
"	这	寺庙	的	波塞冬	!	"	哭	格拉斯	.

“波塞冬神庙！”格拉斯喊道。

" [ðə; ði][prəu'sə:pinə][ɪz][tu:; tə][lænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

"	The	Proserpina	is	to	land	at	the	foot	of	the	steps	.
"	这	普罗塞庇娜	是	到	土地	在	这	脚	的	这	步骤	.

“珀耳塞福涅号将降落在台阶脚下。”

" [ænd; ənd] [naʊ] ['hɜ:mən] ['lisnd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

"	And	now	Hermon	listened	to	the	sounds	from	the	shore	,
"	和	现在	赫尔蒙	听着	到	这	声音	从	这	支撑	,

“这时，赫尔蒙侧耳倾听着岸边传来的声音，

[hu:z] [hʌm] [ænd; ənd] [bʌz] [træns'pɔ:tid] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [mɪst] ['sɪti]

whose	hum	and	buzz	transported	him	into	the	midst	of	the	long	-	missed	city
谁	哼	和	嗡嗡声	运输	他	进入	这	中间	的	这	长的	-	错过	城市

[ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,

of	commerce	,
的	商业	,

那嗡嗡的声响将他带回了久违的商业之都。

['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd][a:ts] .

knowledge	,	and	arts	.
知识	,	和	艺术	.

知识和艺术。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptənz] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [kə'mænd] [fel] [ɪm'pɪriəsli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ðə; ði] [stroʊks]

Then	the	captain's	shouts	of	command	fell	imperiously	upon	his	ears	,	the	strokes
然后	这	船长的	喊叫	的	命令	跌倒	专横跋扈	之上	他的	耳朵	,	这	笔画

[ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] ['si:st] ,

of	the	oars	ceased	,
的	这	桨	停止	,

随后，船长威严的命令声传入他的耳中，船桨的划动声停止了。

[ðer; ðər] [bleɪdz] [sæŋk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [splæʃ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

their	blades	sank	with	a	loud	splash	into	the	water	,
他们的	刀片	沉没	和	一个	大声	溅	进入	这	水	,

它们的桨叶猛地落入水中，发出巨大的水花声。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] [steps] ['hɜ:mən] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ]

and	at	the	same	instant	from	the	temple	steps	Hermon	was	greeted	by
和	在	这	相同的	立即的	从	这	寺庙	步骤	赫尔蒙	曾是	问候	经过

[ðə; ði] ['sɑ:ləm] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] ,

the	solemn	notes	of	the	chorus	,
这	庄严	笔记	的	这	合唱	,

就在同一时刻，从神庙台阶上传来合唱团庄严的歌声，迎接赫尔蒙的到来。

[frʌm; frəm] [hu:z] ['rɪðəm] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [ræŋ] [fɔ:rθ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [laɪk] [soʊ] ['meni]

from	whose	rhythm	his	own	name	rang	forth	again	and	again	like	so	many
从	谁	韵律	他的	自己的	姓名	响铃	前进	再次	和	再次	喜欢	所以	许多

[ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

shouts	of	victory	.
喊叫	的	胜利	.

从那节奏中，他的名字一次又一次地回荡，如同胜利的呐喊。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʊd] ['ferli] [bɜ:rst] [θru:] [hɪz; ɪz] [ɑ:rtʃt] [tʃest] ,

He	thought	his	heart	would	fairly	burst	through	his	arched	chest	,
他	想法	他的	心	会	相当	爆裂	通过	他的	拱形	胸部	,

他感觉自己的心脏几乎要从拱起的胸膛里蹦出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæʃənət] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ɪts] [θrɑ:bɪŋ] [dɪd][nɑ:t]['les(ə)n] [wen] [græs] [ɪk'skleɪmd] :

and	the	passionate	violence	of	its	throbbing	did	not	lessen	when	Gras	exclaimed	:
和	这	热情的	暴力	的	它是	悸动	做过	不是	减少	什么时候	格拉斯	惊呼	:

当格拉斯喊出这句话时，它那充满激情、狂暴跳动的节奏并没有减弱：

" [hæf] [ˌælɪgˈzændriə] [hæz; həz] [əˈsembld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .

"	Half	Alexandria	has	assembled	to	greet	you	.
"	一半	亚历山大	有	组装	到	迎接	你	.

“半个亚历山大城的人都聚集起来迎接你。”

[ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !

Ah	,	if	you	could	only	see	it	!
啊	, 如果		你	可以	仅有的	看	它	!

啊，要是你能亲眼看看就好了!

[haʊ] [ðə; ði] [ˈkəːtʃifs] [ɑːr; ər] [ˈweɪvɪŋ] !

How	the	kerchiefs	are	waving	!
如何	这	手帕	是	挥手	!

手帕飘扬得多么厉害啊!

[ˈlɒːrəl] [ˈæftər] [ˈlɒːrəl] [ɪn] [ˈevri] [hænd] !

Laurel	after	laurel	in	every	hand	!
劳雷尔	后	月桂树	在	每一个	手	!

人人手上都捧着桂冠!

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [hæv; həv] [ˈgæðərd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [sɔɪl] [ʌv; əv]

All	the	distinguished	people	in	the	capital	have	gathered	on	the	sacred	soil	of
全部	这	杰出的	人们	在	这	首都	有	聚集	在	这	神圣	土壤	的

[ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [pɒˈsaidn] .

the	Temple	of	Poseidon	.
这	寺庙	的	波塞冬	.

首都所有显贵都聚集在波塞冬神庙的圣地上。

[ðer; ðər] [ɪz] [ˈɑːrkiəs] , [tuː] ; [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈdʒent(ə)lmən] [ʌv; əv]

There	is	Archias	,	too	;	there	are	the	artists	and	the	famous	gentlemen	of
那里	是	阿尔基亚斯	,	也	;	那里	是	这	艺术家	和	这	著名的	先生们	的

[ðə; ði] [mjuˈziːəm] ,

the	Museum	,
这	博物馆	,

还有阿尔基亚斯；还有博物馆里的艺术家和那些著名的绅士们。

[ðə; ði] [ˈembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɛfɪbaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gɔdz] .

the	members	of	the	Ephebi	,	and	the	priests	of	the	great	gods	.
这	成员	的	这	青春期	,	和	这	神父	的	这	伟大的	神	.

青年团成员和伟大诸神的祭司们。

" [ˈhɝːmən] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [prest] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

"	Hermon	listened	with	his	hand	pressed	on	his	breast	,
"	赫尔蒙	听着	和	他的	手	按下	在	他的	胸部	,

赫尔蒙一手按在胸前，静静地听着。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈduːɪŋ] [soʊ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [ðə; ði] [væst] ,

and	while	doing	so	the	power	of	his	imagination	showed	the	vast	,
和	尽管	正在做	所以	这	力量	的	他的	想像力	显示	这	广阔的	,

在此过程中，他丰富的想象力展现了广阔无垠的.....

[hɑːrˈmoʊniəsli] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] - [ˈpɪlərd] [ˈtemp(ə)l] [ʌv; əv] [pɒˈsaidn] ,

harmoniously	noble	structure	of	the	many	-	pillared	Temple	of	Poseidon	,
和谐地	高贵	结构	的	这	许多	-	柱状	寺庙	的	波塞冬	,

波塞冬神庙多柱式结构，和谐而高贵。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [æz; əz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɪn] [riˈæləti] [ˈhʌndrədz] .

surrounded	by	as	many	thousands	as	there	were	in	reality	hundreds	.
包围	经过	作为	许多	数千	作为	那里	是	在	现实	数百	.

表面上看起来有成千上万的人，实际上只有几百人。

[frʌm; frəm][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] , ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:fs] ,

From	all	parts	of	the	sanctuary	,	even	from	the	tops	of	the	roofs	,
从	全部	部分	的	这	避难所	,	甚至	从	这	最高额	的	这	屋顶	,

从圣殿的各个角落，甚至从屋顶上，

[hi:; hi] [bɪ'held] ['lɒ:rəl] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['kə:tʃifs] ['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] , [ænd; ənd] [riθs]

he	beheld	laurel	branches	and	kerchiefs	waving	and	tossing	,	and	wreaths
他	观看	月桂树	分支	和	手帕	挥手	和	抛掷	,	和	花圈

[flʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

flung	on	the	ground	before	him	.
扔	在	这	地面	前	他	.

他看到月桂枝和手帕在飘扬，花环被扔在他面前的地上。

[ɪf] [ðɪs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [kə'rekt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['gri:tɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

If	this	picture	was	correct	,	the	whole	city	was	greeting	him	,
如果	这	图片	曾是	正确的	,	这	所有的	城市	曾是	问候	他	,

如果这张照片属实，那么全城的人都在迎接他。

['hedɪd] [baɪ][ðə; ði][men] [hu:m] [hi:; hi] ['ɑ:nɔ:d] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔ:riəs] ,

headed	by	the	men	whom	he	honoured	as	great	and	meritorious	,
标题	经过	这	男人	谁	他	荣幸	作为	伟大的	和	有功绩的	,

由他尊崇的伟大而有功之士领导，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] ['dæfni] , [wɪð; wɪθ] ['dru:pɪŋ] [hed] , [fʊl] [ʌv; əv] ['femənɪn]

and	in	front	of	them	all	Daphne	,	with	drooping	head	,	full	of	feminine
和	在	正面	的	他们	全部	芫	,	和	下垂	头	,	满的	的	女性

[greɪs] [ænd; ənd] [hɑ:rt] - ['wɪnɪŋ] ['gʊdnəs] .

grace	and	heart	-	winning	goodness	.
优雅	和	心	-	获胜	善良	.

在他们所有人面前，达芙妮低着头，充满了女性的优雅和令人心动的善良。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] [sɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [ʃaʊts] [gru:] ['laʊdər] ,

While	the	chorus	continued	their	song	,	and	the	welcoming	shouts	grew	louder	,
尽管	这	合唱	持续	他们的	歌曲	,	和	这	欢迎	喊叫	生长	更大声	,

[ðə; ði] ['brɪliənt] ['pɪktʃər] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] ,

the	brilliant	picture	faded	away	,
这	杰出的	图片	褪色	离开	,

合唱团继续歌唱，欢迎的欢呼声越来越大，而那幅绚丽的画面却渐渐消失了。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [felt] ['frendli] [ɑ:rmz][klæsp][hɪm; ɪm] .

but	in	return	he	felt	friendly	arms	clasp	him	.
但	在	返回	他	毛毡	友好的	武器	搭扣	他	.

但作为回应，他感到一双友好的手臂拥抱了他。

[fɜ:rst] ['ɑ:rkiəs] , [ðen] ['proʊkləs] ,

First	Archias	,	then	Proclus	,
第一的	阿尔基亚斯	,	然后	普罗克洛斯	,

先是阿尔基亚斯，然后是普罗克洛斯。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['feloʊ] - ['ɑ:rtɪsts] - [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] — [dru:]

and	after	him	a	succession	of	fellow	-	artists	-	the	greatest	of	all	—	drew
和	后	他	一个	演替	的	同伴	-	艺术家	-	这	最	的	全部	—	画

[hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ][wɔ:rm] [ɪm'breɪs] .

him	into	a	warm	embrace	.
他	进入	一个	温暖的	拥抱	.

在他之后，一连串的艺术家——其中最伟大的艺术家——都热情地拥抱了他。

['faɪnəli] [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [led] [ə'weɪ] , [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['ɑ:rkiəs] ['wɪspəd]

Finally	**he**	**felt**	**himself**	**led**	**away**	**,**	**placed**	**his**	**feet**	**as**	**his**	**Uncle**	**Archias**	**whispered**
最后	他	毛毡	他自己	引领	离开	,	放置	他的	脚	作为	他的	叔叔	阿尔基亚斯	低声说道

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	**,**
方向	,

最后他感觉自己被人领着走了，便按照叔叔阿尔基亚斯低声指示的方向落脚。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['groʊpɪŋli] [əu'beid] [ðem; ðəm] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [steps] [ænd; ənd] [stʊd]

and	**as**	**they**	**gropingly**	**obeyed**	**them**	**ascended**	**the**	**temple**	**steps**	**and**	**stood**
和	作为	他们	摸索着	服从	他们	上升	这	寺庙	步骤	和	站立

[ɪn] ['ʌtər] ['dɑ:rknəs] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['plætfɔ:rm] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni]

in	**utter**	**darkness**	**upon**	**the**	**platform**	**listening**	**to**	**the**	**speeches**	**which**	**so**	**many**
在	说出	黑暗	之上	这	平台	聆听	到	这	演讲	哪个	所以	许多

[hæd; həd] [prɪ'perd] .

had	**prepared**	**.**
有	准备	.

他们摸索着按照指示，登上圣殿的台阶，站在漆黑的平台上，聆听着许多人准备的演讲。

[ɔ:l] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] , [ðer; ðər] ['pɪti] , [ðer; ðər]

All	**the**	**distinguished**	**men**	**in**	**the**	**city**	**expressed**	**their**	**sympathy**	**,**	**their**	**pity**	**,**	**their**
全部	这	杰出的	男人	在	这	城市	表达	他们的	同情	,	他们的	遗憾	,	他们的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

admiration	**,**
钦佩	,

城里所有德高望重的人士都表达了他们的同情、怜悯和钦佩。

[ðer; ðər] [hoʊps] , [ɔ:r] [sent] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] .

their	**hopes**	**,**	**or**	**sent**	**assurances**	**of**	**them**	**to**	**him**	**.**
他们的	希望	,	或者	发送	保证	的	他们	到	他	.

他们的希望，或者向他表达了他们的希望。

[ðə; ði] ['rəudiən,-djən] ['krɪsɪpəs] , [dɪ'spætʃ] [baɪ] [ðə; ði] [kwi:n] , [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ri:θ] [wɪtʃ]

The	**Rhodian**	**Chrysippus**	**,**	**despatched**	**by**	**the**	**Queen**	**,**	**delivered**	**the**	**wreath**	**which**
这	罗德岛	金丝雀	,	已派送	经过	这	女王	,	发表	这	花圈	哪个

[ðə; ði] ['mɑ:nərk] [bi'stəu] ,

the	**monarch**	**bestowed**	**,**
这	君主	授予	,

罗德岛的克里西普斯奉女王之命，送来了国王赐予的花环。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmd] ['hɜ:mən] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [g'ri:tɪŋz] , [ðæt] [ɑu'sɪ.noʊ(.i)] [di:md] [hɪz; ɪz]

and	**informed**	**Hermon**	**,**	**with**	**her**	**greetings**	**,**	**that**	**Arsinoe**	**deemed**	**his**
和	知情的	赫尔蒙	,	和	她	问候	,	那	阿尔西诺伊	被认为	他的

[dɪ'mi:tər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɒ:rəl] .

Demeter	**worthy**	**of**	**the**	**laurel**	**.**
德墨忒尔	值得	的	这	月桂树	.

阿尔西诺伊在向赫尔蒙致以问候的同时，也告知赫尔蒙，她认为他的妻子德墨忒尔配得上桂冠。

[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] ['mæstərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑ:rt] , [ðə; ði] [greɪt] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mju'zi:əm] ,

The	**most**	**famous**	**masters**	**of**	**his**	**art**	**,**	**the**	**great**	**scholars**	**from**	**the**	**Museum**	**,**
这	最多	著名的	大师	的	他的	艺术	,	这	伟大的	学者们	从	这	博物馆	,

他艺术领域最著名的几位大师，博物馆里的伟大学者们，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pri:sthʊd] [ʌv; əv] [dɪ'mi:tər] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd] ['dæfni] , [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ʌv; əv] [ə'pɑ:loʊ]

the	**whole**	**priesthood**	**of**	**Demeter**	**,**	**which**	**included**	**Daphne**	**,**	**the**	**servants**	**of**	**Apollo**
这	所有的	圣职	的	德墨忒尔	,	哪个	包括	芫	,	这	仆人	的	阿波罗

, [hɪz; ɪz] [dɪr] ['ɛfɪbaɪ] ,

,	**his**	**dear**	**Ephebi**	**,**
,	他的	亲爱的	青春期	,

德墨忒尔的整个祭司团，包括达芙妮，阿波罗的仆人，他亲爱的青年们，

[ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksərsaɪzɪz] — [ɔ:l] [hu:m] [hi:; hi] ['ɑ:nɜ·d] , [əd'maɪəd] , [lʌvd] -

the	comrades	of	his	physical	exercises	—	all	whom	he	honoured	,	admired	,	loved	-
这	同志们	的	他的	身体的	练习	—	全部	谁	他	荣幸	,	钦佩	,	喜爱	-

['loʊdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['preɪzɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] ,

loaded	him	with	praises	and	good	wishes	,
已加载	他	和	赞扬	和	好的	愿望	,

他体育锻炼时的伙伴们——所有他尊敬、钦佩、爱戴的人——都对他赞不绝口，并送上了美好的祝愿。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][praɪd][ɪn] ['nʌmbərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

as	well	as	the	assurance	of	their	pride	in	numbering	him	among	them	.
作为	出色地	作为	这	保证	的	他们的	自豪	在	编号	他	之中	他们	.

以及他们为能将他列入其中而感到自豪。

[noʊ][fɔ:rm] , [noʊ] ['kʌlər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][wɜ:rld] , ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [sə'raʊndɪŋ]

No	form	,	no	colour	from	the	visible	world	,	penetrated	the	darkness	surrounding
不	形式	,	不	颜色	从	这	可见的	世界	,	渗透	这	黑暗	周围

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

没有任何来自可见世界的形状或色彩能够穿透环绕着他的黑暗。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hi:; hi] [lʌvd] .

not	even	the	image	of	the	woman	he	loved	.
不是	甚至	这	图像	的	这	女士	他	喜爱	.

甚至连他所爱之人的影像都没有。

['oʊnli][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['preɪzɪz] , ['ɑ:nərz] , [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz]

Only	his	ears	enabled	him	to	receive	the	praises	,	honours	,	congratulations
仅有的	他的	耳朵	已启用	他	到	收到	这	赞扬	,	荣誉	,	恭喜！

['læviʃt] [hɪr] [ænd; ənd] ,

lavished	here	and	,
慷慨的	这里	和	,

只有他的耳朵才能让他接收到这里所给予的赞扬、荣誉和祝贺，

[ðoʊ] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ɪ'nʌf] ,

though	he	sometimes	thought	he	had	received	enough	,
尽管	他	有时	想法	他	有	已收到	足够的	,

虽然他有时觉得自己已经得到了足够的，

[hi:; hi] [ə'gen] ['lisnd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn'tentli] [wen] [ə; eɪ] [nu:] ['spi:kər] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn]

he	again	listened	willingly	and	intently	when	a	new	speaker	addressed	him	in
他	再次	听着	心甘情愿	和	专注地	什么时候	一个	新的	扬声器	已解决	他	在

[wɔ:rm][wɜ:rdz][ʌv; əv]['ju:lədʒi] .

warm	words	of	eulogy	.
温暖的	字	的	颂	.

当一位新的发言者用热情洋溢的赞扬之词向他致辞时，他再次认真聆听。

[wʌt] [ʃer] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ʌn'presɪdentɪdli] ['sɑ:roʊfl] [feɪt] [hæd; həd][ɪn] [ðɪs]

What	share	compassion	for	his	unprecedentedly	sorrowful	fate	had	in	this
什么	分享	同情	为了	他的	史无前例	悲伤	命运	有	在	这

[ɪk'strævəgəntli] ['lɔ:dətɔ:ri] [ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl] ['gri:tɪŋ] ,

extravagantly	laudatory	and	cordial	greeting	,
奢侈地	赞扬	和	亲切	问候	,

在这份极尽溢美之词和热情洋溢的问候中，究竟蕴含着对他前所未有的悲惨命运的多少同情呢？

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][æsk] ;

he	did	not	ask	;
他	做过	不是	问	;

他没有问；

[hiː; hi]['oʊnli][felt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɑːbɪŋ] [hɑːrt] [ðæt][hiː; hi][naʊ] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɪt] [wɪtʃ]

he	only	felt	with	a	throbbing	heart	that	he	now	stood	upon	a	summit	which
他	仅有的	毛毡	和	一个	悸动	心	那	他	现在	站立	之上	一个	首脑	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] ['ventʃərd] [tuː; tə][hoʊp]['evər][tuː; tə] [ə'teɪn] .

he	had	scarcely	ventured	to	hope	ever	to	attain	.
他	有	几乎	冒险	到	希望	曾经	到	达到	.

他只感到心跳加速，意识到自己现在站在了一座他几乎不敢奢望能够到达的高峰上。

[hɪz; ɪz] [driːmz] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [sək'ses] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['riːəlaɪzd] ,

His	dreams	of	outward	success	which	had	not	been	realized	,
他的	梦境	的	向外	成功	哪个	有	不是	到过	已实现	,

他渴望获得外在的成功，但这些梦想并未实现。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['triːz(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrt][tuː; tə] ['diːvieɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrs]

because	he	deemed	it	treason	to	his	art	to	deviate	from	the	course
因为	他	被认为	它	叛国罪	到	他的	艺术	到	偏离	从	这	课程

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [raɪt] [ænd; ənd] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	he	believed	right	and	best	adapted	to	it	,
哪个	他	相信	正确的	和	最好的	改编	到	它	,

因为他认为偏离自己认为正确且最适合艺术的道路，就是背叛自己的艺术。

[hiː; hi] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] ,

he	now	,	without	having	yielded	to	the	demands	of	the	old	school	,
他	现在	,	没有	拥有	产生	到	这	需求	的	这	老的	学校	,

他现在既没有屈服于旧学派的要求，

[hɜːrd] [preɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wel] - [ɜːrnd] [pə'zeʃnz] .

heard	praised	as	his	well	-	earned	possessions	.
听到	赞扬	作为	他的	出色地	-	获得	财产	.

据说这些都是他辛辛苦苦挣来的。

[hiː; hi][felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [briːðd] [ðə; ði] ['laɪtər] , ['pjʊrɚ] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	felt	as	if	he	breathed	the	lighter	,	purer	air	of	the	realms	of	the
他	毛毡	作为	如果	他	呼吸	这	打火机	,	更纯净	空气	的	这	领域	的	这

['blesɪd; blest] ,

blessed	,
蒙福	,

他感觉自己仿佛呼吸到了来自福地的更轻盈、更纯净的空气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒːrəl] [kraʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kwiːnz] ['envɔɪ] [prest] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

and	the	laurel	crown	which	the	Queen's	envoy	pressed	upon	his	brow	,
和	这	月桂树	王冠	哪个	这	女王大学	使者	按下	之上	他的	眉头	,

还有女王的使者按在他额头上的月桂花冠，

[ðə; ði] [riθs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːrtɪsts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][hændz][noʊ] [les]

the	wreaths	which	his	fellow	-	artists	presented	to	him	by	hands	no	less
这	花圈	哪个	他的	同伴	-	艺术家	呈现	到	他	经过	双手	不	较少的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['skʌlptər] ['proʊ'tɑːdʒəˌniːz] ,

distinguished	than	those	of	the	great	sculptor	Protogenes	,
杰出的	比	那些	的	这	伟大的	雕塑家	原基因	,

他的艺术家同行们向他献上的花环，这些花环出自不逊于伟大雕塑家普罗托根尼斯之手的杰出艺术家之手。

[ænd; ənd] ['niʃiəs] , [ðə; ði][moʊst][əd'maɪəd]['ɑːrtɪst]['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə'peliːz] , [siːmd] ,

and	Nicias	,	the	most	admired	artist	after	the	death	of	Apelles	,	seemed	,
和	尼西亚斯	,	这	最多	钦佩	艺术家	后	这	死亡	的	阿佩莱斯	,	似乎	,

阿佩莱斯去世后最受推崇的艺术家尼西亚斯似乎.....

[laɪk][ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːn][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [ʃuːz] [ʌv; əv]['hɜːrmiːz] , ['mesɪndʒər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

like	the	wings	on	the	hat	and	shoes	of	Hermes	,	messenger	of	the	gods	,
喜欢	这	翅膀	在	这	帽子	和	鞋	的	爱马仕	,	信使	的	这	神	,

就像众神使者赫尔墨斯的帽子和鞋子上的翅膀一样，

[tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] .

to	raise	him	out	of	himself	and	into	the	air	.
到	增加	他	出去	的	他自己	和	进入	这	空气	.

让他摆脱自我，飞向天空。

['dɑːrknəs] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ,

Darkness	surrounded	him	,
黑暗	包围	他	,

他被黑暗包围着，

[jet] [ə; eɪ] [braɪt] ['dæzlɪŋ] [laɪt] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

yet	a	bright	dazzling	light	issued	from	his	soul	and	illuminated	his	whole
然而	一个	明亮的	耀眼的	光	发布	从	他的	灵魂	和	照明	他的	所有的

['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːrm] ['goʊldən] ['reɪdiəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

being	with	the	warm	golden	radiance	of	the	sun	.
存在	和	这	温暖的	金的	辐射	的	这	太阳	.

然而，一道耀眼的光芒从他的灵魂深处迸发而出，温暖的金色阳光照亮了他的整个身心。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['ʃædoʊ] [dɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] - , [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['stuːd(ə)nt] [æt; ət]

Not	even	the	faintest	shadow	dimmed	it	until	Soteles	,	his	fellow	-	student	at
不是	甚至	这	最微弱	阴影	调暗	它	直到	-	,	他的	同伴	-	学生	在

[roʊdz] ,

Rhodes	,
罗德岛	,

直到他在罗德岛的同学索特勒斯出现，哪怕是最微弱的阴影也无法掩盖它。

[huː] [sə'steɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrd(ə)nt] ['ɜːrnɪstnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [truːθ] [tuː; tə]

who	sustained	him	with	ardent	earnestness	in	the	struggle	to	prefer	truth	to
WHO	持续	他	和	热心	认真	在	这	斗争	到	更喜欢	真相	到

['bjuːti] , ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

beauty	,	greeted	him	.
美丽	,	问候	他	.

那些在追求真理而非美的斗争中以热忱和真诚支持他的人向他表示了问候。

[hiː; hi] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [lɔːst] [saɪt] [æz; əz]

He	welcomed	him	and	wished	that	he	might	recover	his	lost	sight	as
他	欢迎	他	和	希望	那	他	可能	恢复	他的	丢失的	视线	作为

['wɔːrmli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] .

warmly	as	his	predecessors	.
热情地	作为	他的	前任	.

他热情地欢迎他，并希望他能像他的前辈们一样，早日恢复视力。

[hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði] [dɪ'miːtər] , [tuː] ,

He	praised	the	Demeter	,	too	,
他	赞扬	这	德墨忒尔	,	也	,

他也赞扬了德墨忒尔。

[bʌt; bət] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [mɪst] [ɪn] [hɜːr; hər] .

but	added	that	this	was	not	the	place	to	say	what	he	missed	in	her	.
但	额外	那	这	曾是	不是	这	地方	到	说	什么	他	错过	在	她	.

但他补充说，这里不是说出他怀念她什么的地方。

[jet] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [læk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪkənd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [æn; ən] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [peɪn] ,

Yet	that	she	did	lack	it	awakened	in	him	an	emotion	of	pain	,
然而	那	她	做过	缺少	它	觉醒	在	他	一个	情感	的	疼痛	,

然而，她缺乏这种品质却唤起了他内心的痛苦。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , [hɝːmənz] [læst] [wɜːrk] ,

for	this	,	Hermon's	last	work	,
为了	这	,	赫尔蒙的	最后的	工作	,

为此，赫尔蒙的最后一部作品，

[ə'pærəntli] [geɪv] [ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['nʌmbər] [hɪm; ɪm][ɪn]

apparently	gave	the	followers	of	the	ancients	a	right	to	number	him	in
显然	给予	这	追随者	的	这	古代人	一个	正确的	到	数字	他	在

[ðer; ðər][ræŋks] .

their	ranks	.
他们的	排名	.

这显然赋予了古代信徒将他列入他们行列的权利。

[hɪz; ɪz] ['kɔ:ʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [mʌst; məst][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'mi:tər] .

His	cautious	expression	of	regret	must	refer	to	the	head	of	his	Demeter	.
他的	谨慎	表达	的	后悔	必须	参考	到	这	头	的	他的	德墨忒尔	.

他谨慎地表达的遗憾一定是指他的德墨忒尔的头颅。

[jet] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] ['dæfni:z] [fitʃər] [bɔ:r] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv]

Yet	surely	it	was	not	his	fault	that	Daphne's	features	bore	the	impress	of
然而	一定	它	曾是	不是	他的	过错	那	达芙妮的	特征	钻孔	这	令人印象深刻	的

[ðæt] ['dʒent(ə)l] ,

that	gentle	,
那	温和的	,

然而，达芙妮的脸上带着那份温柔的印记，这肯定不是他的错。

['wɪnɪŋ] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hɪm'self][ænd; ənd] - , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n]

winning	kindness	which	he	himself	and	Soteles	,	imitating	him	,	had	often
获胜	仁慈	哪个	他	他自己	和	-	,	模仿	他	,	有	经常

[kən'demd] [æz; əz] [wi:k] [ænd; ənd] ['kærəktərləs] .

condemned	as	weak	and	characterless	.
谴责	作为	虚弱的	和	缺乏个性	.

他本人和索特勒斯（模仿他）经常谴责这种赢得人心的善良是软弱无能的。

[ðə; ði] [kə'rektnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [pru:vd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ə'dres]

The	correctness	of	his	belief	was	instantly	proved	to	him	by	the	address
这	正确性	的	他的	信仰	曾是	即刻	已证实	到	他	经过	这	地址

[ʌv; əv] [greɪ] - ['herd] ,

of	gray	-	haired	,
的	灰色的	-	头发	,

一位白发老人的讲话立刻向他证明了他信念的正确性：

['haɪli] [preɪzd] - , [hu:] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪmi:tɜ-z] ['kaʊntənəns] [wɪð; wɪθ][wɔ:rm]

highly	praised	Euphranor	,	who	spoke	of	the	Demeter's	countenance	with	warm
高度	赞扬	-	,	WHO	辐	的	这	德墨忒尔的	面容	和	温暖的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

欧弗拉诺尔对德墨忒尔的容貌赞不绝口，语气中充满了由衷的钦佩。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɑ:rdntli] [ðə; ði]['poʊəts] [θi:'ɔkritəs] [ænd; ənd] - [ɪk'stəʊld] [hɪz; ɪz][wɜ:rk][tu:; tə]

And	how	ardently	the	poets	Theocritus	and	Zenodotus	extolled	his	work	to
和	如何	热切地	这	诗人	忒奥克里图斯	和	-	赞扬	他的	工作	到

[ðə; ði] [skaɪz] !

the	skies	!
这	天空	!

诗人忒奥克里托斯和芝诺多托斯是如何热情洋溢地将他的作品颂扬到天庭的！

[ə'mɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:'deɪʃ(ə)n] ,

Amid	so	much	laudation	,
之中	所以	很多	赞美	,

在如此多的赞誉声中，

[wʌn] [feɪnt] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] ['vænɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [blʌd] [ðæt] [fɔːlz] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

one	faint	word	of	dissatisfaction	vanished	like	a	drop	of	blood	that	falls	into	a
一	头晕的	单词	的	不满	消失了	喜欢	一个	降低	的	血	那	瀑布	进入	一个

[klɪr] [striːm] .

clear	stream	.
清除	溪流	.

一句微弱的不满之语，如同滴入清澈溪流的血滴般消失无踪。

[ðə; ði] ['welkəm] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [tʃænt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ,

The	welcome	concluded	with	a	final	chant	by	the	chorus	,
这	欢迎	结束	和	一个	最终的	呗	经过	这	合唱	,

欢迎仪式在合唱团的最后一首歌声中结束。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ekoʊ] [ɪn] [hɜːmənz] [ɪrz] [æz; əz] [hiː; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['tʃæriət]

and	continued	to	echo	in	Hermon's	ears	as	he	entered	his	uncle's	chariot
和	持续	到	回声	在	赫尔蒙的	耳朵	作为	他	进入	他的	叔叔的	战车

[ænd; ənd] [droʊv] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	drove	away	with	him	,
和	驾驶	离开	和	他	,

当赫尔蒙坐进他叔叔的马车，和他一起离开时，这声音仍在赫尔蒙的耳边回响。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['lɒːrəl] [ænd; ənd] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] ['faɪəri] [waɪn] .

crowned	with	laurel	and	intoxicated	as	if	by	fiery	wine	.
加冕	和	月桂树	和	酣	作为	如果	经过	火热	葡萄酒	.

头戴桂冠，如饮烈酒般陶醉。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [huː] [soʊ] ['iːgərli] [ɪk'sprest]

Oh	,	if	he	could	only	have	seen	his	fellow	-	citizens	who	so	eagerly	expressed
哦	,	如果	他	可以	仅有的	有	已见	他的	同伴	-	公民	WHO	所以	急切地	表达

[ðer; ðər] [gʊd] [wɪl] ,

their	good	will	,
他们的	好的	将要	,

哦，如果他能看到那些热情表达善意的同胞们该有多好啊！

[ðer; ðər] ['sɪmpəθi] , [ðer; ðər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] !

their	sympathy	,	their	admiration	!
他们的	同情	,	他们的	钦佩	!

他们的同情，他们的钦佩！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [mɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'viːld] [noʊ] ['hjuːmən] ['fɪgjər] ,

But	the	black	and	coloured	mist	before	his	eyes	revealed	no	human	figure	,
但	这	黑色的	和	有色	薄雾	前	他的	眼睛	揭晓	不	人类	数字	,

但他眼前的黑色和彩色迷雾中却不见任何人影。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] , [huː] ,

not	even	that	of	the	woman	he	loved	,	who	,
不是	甚至	那	的	这	女士	他	喜爱	,	WHO	,

甚至连他心爱的女人，也.....

[hiː; hi] [naʊ] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

he	now	learned	for	the	first	time	from	her	father	,
他	现在	学习	为了	这	第一的	时间	从	她	父亲	,

他现在才第一次从她父亲那里得知这件事。

[hæd; həd] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['priːstɪsiz] [ʌv; əv] [dɪ'miːtər] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .

had	appeared	among	the	priestesses	of	Demeter	to	greet	him	.
有	出现	之中	这	女祭司	的	德墨忒尔	到	迎接	他	.

她出现在德墨忒尔的女祭司中迎接他。

['daʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['glædnd] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] , [ðə; ði][klæsp][ʌv; əv]

Doubtless	**he**	**was**	**gladdened**	**by**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**voice**	**,**	**the**	**clasp**	**of**
毫无疑问	他	曾是	高兴	经过	这	声音	的	她	嗓音	,	这	搭扣	的

[hɜːr; hər][hænd] ,

her	**hand**	**,**
她	手	,

毫无疑问，她的声音和她握住他的手让他感到高兴。

[ðə; ði][feɪnt] ['freɪgrəns] [ʌv; əv]['vaiəlits][eks'heɪlɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fer] [her] ,

the	**faint**	**fragrance**	**of**	**violets**	**exhaling**	**from**	**her**	**fair**	**hair**	**,**
这	头晕的	香味	的	紫罗兰	呼气	从	她	公平的	头发	,

她金色的秀发散发出淡淡的紫罗兰香气。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [wen] [ə'loʊn][ɪn] ['tenɪs] ;

which	**he**	**had**	**often**	**remembered**	**with**	**so**	**much**	**pleasure**	**when**	**alone**	**in**	**Tennis**	**;**
哪个	他	有	经常	记得	和	所以	很多	乐趣	什么时候	独自的	在	网球	;

他独自打网球时，常常会愉快地回忆起这件事；

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [hɪm'self][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [hæd; həd][nɑːt]

but	**the**	**time**	**to**	**devote**	**himself**	**to**	**her**	**fully**	**and**	**completely**	**had**	**not**
但	这	时间	到	奉献	他自己	到	她	完全	和	完全地	有	不是

[jet] [kʌm] ,

yet	**come**	**,**
然而	来	,

但他还没有觉得可以全身心地投入到她身上。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['mænɪfoʊld][ænd; ənd]['paʊərf(ə)l] [im'preʃəns] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪŋ] ,

for	**what**	**manifold**	**and**	**powerful**	**impressions**	**,**	**how**	**much**	**that**	**was**	**elevating**	**,**
为了	什么	歧管	和	强大的	印象	,	如何	很多	那	曾是	提升	,

[dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] !

delightful	**,**	**and**	**entertaining**	**awaited**	**him**	**immediately**	**!**
愉快	,	和	娱乐	等待中	他	立即地	!

多么丰富而深刻的印象，多么令人振奋、愉悦和有趣的事情，都在等着他！

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['envɔɪ] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][kri'eɪtər]

The	**Queen's**	**envoy**	**had**	**expressed**	**his**	**mistress's**	**desire**	**to**	**receive**	**the**	**creator**
这	女王大学	使者	有	表达	他的	情妇的	欲望	到	收到	这	创作者

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'miːtər] ,

of	**the**	**Demeter**	**,**
的	这	德墨忒尔	,

女王的使者转达了女王希望接见德墨忒尔女神的创造者的愿望。

[ðə; ði] ['ɛfɪbaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːrtɪsts][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl]

the	**Ephebi**	**and**	**his**	**fellow**	**-**	**artists**	**had**	**invited**	**him**	**to**	**a**	**festival**
这	青春期	和	他的	同伴	-	艺术家	有	受邀	他	到	一个	节日

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

which	**they**	**desired**	**to**	**give**	**in**	**his**	**honour**	**,**
哪个	他们	想要的	到	给	在	他的	荣誉	,

青年艺术家们和他的同伴们邀请他参加一个他们想为他举办的节日。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] ['ɑːrkiəs] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['welθi] [frendz] [ɪn]

and	**on**	**the**	**way**	**Archias**	**informed**	**him**	**that**	**many**	**of**	**his**	**wealthy**	**friends**	**in**
和	在	这	方式	阿尔基亚斯	知情的	他	那	许多	的	他的	富裕	朋友们	在

[ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən]['kaʊns(ə)l] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] ,

the	**Macedonian**	**Council**	**expected**	**that**	**he**	**,**
这	马其顿	理事会	预期的	那	他	,

途中，阿尔基亚斯告诉他，他在马其顿议会中的许多富有的朋友都希望他.....

[ðə; ði] ['ɑ:nɚd] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , [wʊd] [ə'dɔ:rn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns][ə; eɪ]['bæŋkwɪt][ɪn]

the	honoured	hero	of	the	day	,	would	adorn	with	his	presence	a	banquet	in
这	荣幸	英雄	的	这	天	,	会	装饰	和	他的	在场	一个	宴会	在

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

their	houses	.
他们的	房屋	.

当日的英雄人物会亲临现场，为他们举办盛宴。

[wʌt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['brɪliənt] [laɪf] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] !

What	a	rich	,	brilliant	life	awaited	him	in	spite	of	his	blindness	!
什么	一个	富有的	,	杰出的	生活	等待中	他	在	尽管如此	的	他的	失明	!

尽管双目失明，但他依然拥有丰富多彩、光辉灿烂的人生！

[wen] [hi:; hi] ['entərd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]['sɪti] [hoʊm] ,

When	he	entered	his	uncle's	magnificent	city	home	,
什么时候	他	进入	他的	叔叔的	壮丽	城市	家	,

当他走进叔叔位于市区的宏伟住宅时，

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli][ɔ:l][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]['klaɪənts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

and	not	only	all	the	servants	and	clients	of	the	family	,
和	不是	仅有的	全部	这	仆人	和	客户	的	这	家庭	,

不仅是这家的所有仆人和顾客，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [sɪ'lekt] ['pɑ:rti][ʌv; əv] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

but	also	a	select	party	of	ladies	and	gentlemen	greeted	him	with
但	还	一个	选择	派对	的	女士们	和	先生们	问候	他	和

['flaʊərz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['təukənz][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ,

flowers	and	hundreds	of	other	tokens	of	affection	and	appreciation	,
花朵	和	数百	的	其他	代币	的	感情	和	欣赏	,

此外，还有一部分精选的男士和女士带着鲜花和数百件其他表达爱意和感激之情的礼物迎接他。

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [ðɪs] ['nɑ:v(ə)l] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd]

he	gave	himself	up	without	reserve	to	this	novel	excess	of	fame	and
他	给予	他自己	向上	没有	预订	到	这	小说	过量的	的	名声	和

[,ædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

他毫无保留地沉浸于这种前所未有的名望和赞誉之中。

[,nɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] , [hi:; hi][felt] , ['æftər][ðə; ði] [bɜ:rn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [hi:ld]

Notwithstanding	his	blindness	,	he	felt	,	after	the	burns	on	his	face	had	healed
虽然	他的	失明	,	他	毛毡	,	后	这	烧伤	在	他的	脸	有	已治愈

,

,

,

尽管双目失明，但在脸上的烧伤痊愈后，他仍然感到……

['θɜ:rəli] [wel] , [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] — [neɪ] , [mɔ:r] ['vɪgərəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]

thoroughly	well	,	as	strong	as	a	giant	—	nay	,	more	vigorous	and	capable
彻底	出色地	,	作为	强的	作为	一个	巨大的	—	不	,	更多的	蓬勃	和	有能力的

[ʌv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt][ðæn; ðən]['evər] .

of	enjoyment	than	ever	.
的	享受	比	曾经	.

身体非常健康，像巨人一样强壮——不，甚至比以往任何时候都更有活力，更能享受生活。

[wʌt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['revəlɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [,su:pərə'bʌndənt] [gɪfts] [wɪtʃ]

What	prevented	him	from	revelling	to	the	full	in	the	superabundant	gifts	which
什么	阻止	他	从	狂欢	到	这	满的	在	这	超级丰富的	礼物	哪个

[feɪt] ,

Fate	,
命运	,

是什么阻止他尽情享受命运赐予的丰厚礼物？

['riːs(ə)ntli][soʊ]['kruːəl] , [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [kæst]['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp][wɪð; wɪθ] ['lævɪʃ] ['kaɪndnəs] ?

recently	so	cruel	,	now	suddenly	cast	into	his	lap	with	lavish	kindness	?
最近	所以	残忍的	,	现在	突然	投掷	进入	他的	膝	和	奢华的	仁慈	?

前一刻还如此残忍，现在突然间又对他百般呵护?

[jet] ['meni] ['flætərɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ðæt] [deɪ] ,

Yet	many	flattering	and	pleasant	things	as	he	had	experienced	that	day	,
然而	许多	奉承	和	令人愉快的	事物	作为	他	有	经验丰富的	那	天	,

然而，那天他经历了许多令人高兴和受宠若惊的事情，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['fiːlɪŋ] [sə'taɪəti] .

he	was	far	from	feeling	satiety	.
他	曾是	远的	从	感觉	饱腹感	.

他远没有感到饱足。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['dwelɪŋ] ,

On	entering	the	hall	of	the	men	in	his	uncle's	dwelling	,
在	进入	这	大厅	的	这	男人	在	他的	叔叔的	住宅	,

他走进叔叔家男人们居住的大厅时，

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men][ænd; ənd][praʊd] ['bjuːtiːz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

the	names	of	famous	men	and	proud	beauties	had	been	repeated	to	him
这	姓名	的	著名的	男人	和	自豪的	美女	有	到过	重复	到	他

.

:

.

他听到了许多名人和绝世佳人的名字。

['fɔːrmərli] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['lɪt(ə)l]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Formerly	they	had	taken	little	notice	of	him	,
以前	他们	有	已采取	小的	注意	的	他	,

以前他们几乎没怎么注意过他。

[jet] [naʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [rɪ'naʊnd] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][laɪk][æn; ən] [ə'lɪmpiən] ['vɪktər] .

yet	now	even	the	most	renowned	received	him	like	an	Olympian	victor	.
然而	现在	甚至	这	最多	著名	已收到	他	喜欢	一个	奥运选手	胜利者	.

但现在，就连最负盛名的人也像迎接奥运会胜利者一样迎接他。

[wʌt] [dɪd][ɔːl] [ðiːz] [veɪn] ['wɪmɪn] ['riːəli] [ker] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

What	did	all	these	vain	women	really	care	for	him	?
什么	做过	全部	这些	徒劳	女性	真的	关心	为了	他	?

这些虚荣的女人到底在乎他什么?

[jet] [ðer; ðər] ['feɪvər] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪʌmf] [huːz] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst][pər'mɪt]

Yet	their	favour	was	part	of	the	triumph	whose	celebration	he	must	permit
然而	他们的	偏爱	曾是	部分	的	这	胜利	谁	庆典	他	必须	允许

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

然而，他们的恩惠也是他今天必须允许庆祝的胜利的一部分。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [held][bʌt; bət][wʌn] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [jəːnd] ,

His	heart	held	but	one	being	for	whom	it	yearned	,
他的	心	握住	但	一	存在	为了	谁	它	渴望	,

他心中只眷恋着一个人，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [ðʌs] [fɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l]['oʊnli][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː]

and	with	whom	thus	far	he	had	been	able	only	to	exchange	a	few
和	和	谁	因此	远的	他	有	到过	有能力的	仅有的	到	交换	一个	很少

['tendər] [g'riːtɪŋz] .

tender	greetings	.
投标	问候	.

到目前为止，他只和对方交换过几句亲切的问候。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] ,

The	time	for	a	long	conversation	had	not	yet	arrived	,
这	时间	为了	一个	长的	对话	有	不是	然而	到达的	,

现在还不是进行长时间谈话的时候。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [æskt] [θaɪ'oʊniː] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] ['lisnd]

but	he	asked	Thyone	to	lead	him	to	her	and	,	while	she	listened
但	他	问	西奥内	到	带领	他	到	她	和	,	尽管	她	听着

['æŋkʃəsli] ,

anxiously	,
焦虑地	,

但他请求蒂奥妮带他去找她，蒂奥妮焦急地听着，

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['fiːvərɪʃ] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] .

described	with	feverish	animation	the	incidents	of	the	last	few	days	.
描述	和	发烧	动画片	这	事件	的	这	最后的	很少	天	.

他绘声绘色地描述了最近几天的事件。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['siːst]

But	he	soon	lowered	his	voice	to	assure	her	that	he	had	not	ceased
但	他	很快	降低	他的	嗓音	到	保证	她	那	他	有	不是	停止

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['aʊər] ,

to	think	of	her	even	for	a	single	hour	,
到	思考	的	她	甚至	为了	一个	单身的	小时	,

但他很快压低声音向她保证，他一刻也没有停止过想念她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

and	the	feeling	of	happiness	which	,	in	spite	of	his	misfortune	,
和	这	感觉	的	幸福	哪个	,	在	尽管如此	的	他的	不幸	,

尽管遭遇不幸，他仍然感到幸福，

[hæd; həd] [fɪld] [ænd; ənd] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [soʊl] ,

had	filled	and	lent	wings	to	his	soul	,
有	已填	和	借出的	翅膀	到	他的	灵魂	,

充盈了他的灵魂，并为他的灵魂插上了翅膀。

[wʌz; wəz] [nɑːt] [liːst] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [nɪr] [hɜːr; hər] [ə'gen] .

was	not	least	due	to	the	knowledge	of	being	near	her	again	.
曾是	不是	至少	到期的	到	这	知识	的	存在	靠近	她	再次	.

这很大程度上是因为知道又能和她在一起了。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ['riːəli] ['benɪfɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd]

And	her	presence	really	benefited	him	almost	as	much	as	he	had
和	她	在场	真的	受益	他	几乎	作为	很多	作为	他	有

[æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['sɑːləteri] ['jɜːrnɪŋ] [ɪn] ['tenɪs] ;

anticipated	during	the	hours	of	solitary	yearning	in	Tennis	;
预期	期间	这	小时	的	孤	渴望	在	网球	;

她的出现确实让他受益匪浅，几乎和他在独自渴望网球的那些小时里所预期的一样多；

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvər] [ʌv; əv] [feɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [straɪv] [tuː; tə] [pə'zes]

he	felt	it	a	great	favour	of	Fate	to	be	permitted	to	strive	to	possess
他	毛毡	它	一个	伟大的	偏爱	的	命运	到	是	允许	到	努力	到	具有

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他觉得能够努力追求她是一种莫大的恩惠。

[felt] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

felt	even	during	the	delirium	of	this	reception	that	he	loved	her	.
毛毡	甚至	期间	这	谵妄	的	这	接待	那	他	喜爱	她	.

即使在这场令人眼花缭乱的招待会上，他也依然感受到他对她的爱。

[wʌt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][hɪz; ɪz]

What	a	tremendous	longing	to	clasp	her	at	once	in	his	arms	as	his
什么	一个	巨大的	渴望	到	搭扣	她	在	一次	在	他的	武器	作为	他的

[bɪ'troʊðd] [braɪd] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] ;

betrothed	bride	overwhelmed	him	;
未婚妻	新娘	不堪重负	他	;

他多么渴望立刻将她拥入怀中，因为他的未婚妻让他心神荡漾；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊnli][tʃaɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

but	her	father's	opposition	to	the	union	of	his	only	child	with	a
但	她	父亲的	反对	到	这	联盟	的	他的	仅有的	孩子	和	一个

[blaɪnd][mæn][mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] ['kɔŋkəd] ,

blind	man	must	first	be	conquered	,
瞎的	男人	必须	第一的	是	征服	,

但是，首先必须克服她父亲反对她独生女与盲人结婚的立场。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][soʊl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['tuːmʌlt][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ,

and	the	great	agitation	in	his	soul	,	as	well	as	the	tumult	around	him	,
和	这	伟大的	搅动	在	他的	灵魂	,	作为	出色地	作为	这	骚乱	大约	他	,

他内心巨大的躁动，以及他周围的喧嚣，

[siːmd] [laɪk][ə; eɪ] ['mɑːkəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] ['hæpinəs] [wɪtʃ] ['hɔvəd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wen]

seemed	like	a	mockery	of	the	quiet	happiness	which	hovered	before	him	when
似乎	喜欢	一个	嘲讽	的	这	安静的	幸福	哪个	悬停	前	他	什么时候

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['dæfni] .

he	thought	of	his	marriage	with	Daphne	.
他	想法	的	他的	婚姻	和	芫	.

想到与达芙妮的婚姻，他心中便涌起一股宁静的幸福感，而如今这一切似乎成了对他的嘲弄。

[nɑːt][ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] [wʊd] [ðə; ði][taɪm] [kʌm] [tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər] .

Not	until	everything	was	calmer	would	the	time	come	to	woo	her	.
不是	直到	一切	曾是	更平静	会	这	时间	来	到	哇	她	.

等到一切平静下来，才会有追求她的时机。

[ʌn'tɪl] [ðen] [bəuθ][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['noʊɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [lɪps][ðer; ðər]

Until	then	both	must	be	satisfied	with	knowing	from	each	other's	lips	their
直到	然后	两个都	必须	是	使满意	和	会心	从	每个	其他的	嘴唇	他们的

['mjuːtʃuəl] [lʌv] ,

mutual	love	,
相互的	爱	,

在此之前，他们只能满足于从彼此的言语中得知彼此的爱意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ɪn][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ðə; ði] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n]

and	he	thought	he	perceived	in	the	tone	of	her	voice	the	deep	emotion
和	他	想法	他	感知	在	这	语气	的	她	嗓音	这	深的	情感

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

of	her	heart	.
的	她	心	.

他觉得从她的语气中，他感受到了她内心深处的情感。

[pər'hæps] [ðɪs] [hæd; həd] [pri'ventid] ['dæfniːz] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr; hər][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ə'pɑːn][ðə; ði]

Perhaps	this	had	prevented	Daphne's	expressing	her	congratulations	upon	the
也许	这	有	阻止	达芙妮的	表达	她	恭喜！	之上	这

[sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'miːtər] [æz; əz] ['iːgərli] [ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

success	of	his	Demeter	as	eagerly	and	fully	as	he	had	expected	.
成功	的	他的	德墨忒尔	作为	急切地	和	完全	作为	他	有	预期的	.

也许正是因为如此，达芙妮才没能像他所期望的那样，热情而充分地表达她对他的爱人德墨忒尔成功的祝贺。

['peɪnfəli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][hɜːr; hər] [rɪ'zɜːrv] ,

Painfully	disturbed	by	her	reserve	,
痛苦地	不安	经过	她	预订	,

她的矜持令他感到十分不安。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [hɜːr; hər][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [les] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [ə'pɪnjən]

he	had	just	attempted	to	induce	her	to	give	a	less	superficial	opinion
他	有	只是	尝试过	到	诱导	她	到	给	一个	较少的	浅	观点

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

of	his	work	,
的	他的	工作	,

他刚才只是想引导她对他的作品给出更深入的评价。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['pɑːrtɪd] - [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [fluːts] , ['sɪŋɪŋ] ,

when	the	curtains	of	the	dining	room	parted	-	the	music	of	flutes	,	singing	,
什么时候	这	窗帘	的	这	用餐	房间	分手了	-	这	音乐	的	长笛	,	歌唱	,

当餐厅的窗帘拉开——笛声、歌声、

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['əudəz] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] .

and	pleasant	odours	greeted	him	and	the	guests	.
和	令人愉快的	气味	问候	他	和	这	客人	.

他和客人们闻到了令人愉悦的香味。

['ɑːrkiəs] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪz] ,

Archias	summoned	them	to	breakfast	,	and	a	band	of	beautiful	boys	,
阿尔基亚斯	被召唤	他们	到	早餐	,	和	一个	乐队	的	美丽的	男孩们	,

[wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['aɪvi] ,

with	flowers	and	garlands	of	ivy	,
和	花朵	和	花环	的	常春藤	,

阿奇亚斯召集他们吃早餐，一群俊美的男孩，手捧鲜花和常春藤花环，

[əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə] [kraʊn] [ðem; ðəm] .

obeyed	the	command	to	crown	them	.
服从	这	命令	到	王冠	他们	.

遵命为他们加冕。

[ðen] [θaɪ'oʊniː] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['nuːli] [ju'naɪtɪd] [per] [ænd; ənd] , ['æftər][eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ] [fjuː]

Then	Thyone	approached	the	newly	united	pair	and	,	after	exchanging	a	few
然后	西奥内	接近	这	新	团结的	一对	和	,	后	交换	一个	很少

[wɜːrdz][wɪð; wɪθ] ['dæfni] ,

words	with	Daphne	,
字	和	芫	,

然后，蒂奥妮走近这对新婚夫妇，在和达芙妮说了几句话后，

['wɪspəd] [ɪn][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] ['skʌlptər] ,

whispered	in	an	agitated	voice	to	the	blind	sculptor	,
低声说道	在	一个	激动	嗓音	到	这	瞎的	雕塑家	,

他焦急地低声对那位盲人雕塑家说：

['oʊvər] [huːz] [brest] [ə; eɪ] [braʊn] - [lɔkt] [jʌŋ] [sleɪv] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['twaɪnɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][ʌv; əv]

over	whose	breast	a	brown	-	locked	young	slave	was	just	twining	a	garland	of
超过	谁	胸部	一个	棕色的	-	已锁定	年轻的	奴隶	曾是	只是	缠绕	一个	花环	的

['roʊziz] :

roses	:
玫瑰	:

一个棕发年轻女奴正将一串玫瑰花环缠绕在她的胸前：

" ['pɑːvərti][noʊ][lɔːŋgər][stændz] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][jʊr; jər] [lʌv] ;

"	Poverty	no	longer	stands	between	you	and	the	object	of	your	love	;
"	贫困	不	更长	站立	之间	你	和	这	目的	的	你的	爱	;

“贫穷不再是你和你所爱之人之间的障碍；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['neməsɪs] [huː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [stɪl] [siːlz] [jʊr; jər][lɪps] ?

is	it	Nemesis	who	even	now	still	seals	your	lips	?
是	它	复仇女神	WHO	甚至	现在	仍然	封印	你的	嘴唇	?

难道是复仇女神至今仍在封住你的嘴巴吗?

" ['hɜ:mən] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:r; hər] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɜ:rmər]

"	Hermon	stretched	out	his	hand	to	draw	her	nearer	to	him	and	murmur
"	赫尔蒙	拉伸	出去	他的	手	到	画	她	更近	到	他	和	低语

['sɔ:ftli] [ðæt] [hɜ:r; hər]['kaʊns(ə)l][hæd; həd]['eɪdɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði]['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

softly	that	her	counsel	had	aided	him	to	break	the	power	of	the
轻轻	那	她	法律顾问	有	协助	他	到	休息	这	力量	的	这

['terəb(ə)l] ['gɑ:dəs] ,

terrible	goddess	,
糟糕的	女神	,

赫尔蒙伸出手将她拉近自己，轻声低语道，她的建议帮助他打破了可怕女神的力量。

[bʌt; bət][hi:; hi] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['empti] [er] .

but	he	grasped	the	empty	air	.
但	他	抓住	这	空的	空气	.

但他却只抓住了空荡荡的空气。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [di:p] [vɔɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌvz] ['fɑ:ðər] ,

At	the	same	time	the	deep	voice	of	his	love's	father	,
在	这	相同的	时间	这	深的	嗓音	的	他的	爱的	父亲	,

与此同时，他爱人的父亲低沉的声音响起，

[hu:z] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ['θretnd] [tu:; tə][klaʊd][hɪz; ɪz] [nu:] ['hæpinəs] , ['sɪŋɪŋ] , [flu:t] - ['pleɪɪŋ] ,

whose	opposition	threatened	to	cloud	his	new	happiness	,	singing	,	flute	-	playing	,
谁	反对	威胁	到	云	他的	新的	幸福	,	歌唱	,	长笛	-	玩耍	,

他的反对可能会破坏他新获得的幸福——唱歌、吹笛子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv] [fer] ['wɪmɪn] ['gri:tɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] , ['oʊnli][hæf]['mæstər][ʌv; əv]

and	the	laughter	of	fair	women	greeted	him	and	,	only	half	master	of
和	这	笑声	的	公平的	女性	问候	他	和	,	仅有的	一半	掌握	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] ,

his	own	will	,
他的	自己的	将要	,

美丽的女子们的笑声迎接了他，而他，对自己的意志却只掌握了一半，

[hi:; hi] [ə'sentid] , [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [bend][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [tu:; tə][ðə; ði]['meɪtrənz] ['kwestʃən] .

he	assented	,	by	a	slight	bend	of	the	head	,	to	the	matron's	question	.
他	同意	,	经过	一个	轻微	弯曲	的	这	头	,	到	这	女舍监的	问题	.

他微微颔首，表示同意了女舍监的提问。

[ə; eɪ] [laɪt] ['ʃɪvər] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [freɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

A	light	shiver	ran	through	his	frame	with	the	speed	of	lightning	,
一个	光	颤抖	跑	通过	他的	框架	和	这	速度	的	闪电	,

一阵轻微的颤栗如闪电般掠过他的全身。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['mæksɪm] [ðæt] [fɪr] [ænd; ənd][koʊld][ɑ:r; ər] [kəm'pænjənz] ['dɑ:rtɪd] [θru:]

and	the	Epicurean's	maxim	that	fear	and	cold	are	companions	darted	through
和	这	-	格言	那	害怕	和	寒冷的	是	同伴	飞镖	通过

[hɪz; ɪz] [breɪn] .

his	brain	.
他的	脑	.

伊壁鸠鲁学派的格言——恐惧与寒冷形影不离——在他的脑海中一闪而过。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi] [fɪr] ?

But	what	should	he	fear	?
但	什么	应该	他	害怕	?

但他究竟在害怕什么呢?

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [sɪ'vɪr] ['traɪəlz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

He	had	endured	severe	trials	,	it	is	true	,
他	有	忍受	严重	试验	,	它	是	真的	,

他的确经历过严峻的考验。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə] [truːθ] [ɪn][ɑːrt][ænd; ənd][laɪf] ;

for	the	sake	of	remaining	faithful	to	truth	in	art	and	life	;
为了	这	清酒	的	其余的	忠实	到	真相	在	艺术	和	生活	;

为了在艺术和生活中忠于真理;

[bʌt; bət] [huː] ['prɑːbəbli] ['evər] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mænhʊd] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['diːvieɪtɪŋ] [frʌm; frəm]

but	who	probably	ever	reached	the	age	of	manhood	without	once	deviating	from
但	WHO	大概	曾经	达到	这	年龄	的	男子气概	没有	一次	偏离	从

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

但又有谁能在成年之际从未偏离过这条道路呢?

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə'wer] [ðæt] , [hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['ænsər] [θaɪ'oʊniː]

Besides	,	he	was	surely	aware	that	,	had	he	been	obliged	to	answer	Thyone
除了	,	他	曾是	一定	意识到的	那	,	有	他	到过	有义务	到	回答	西奥内

[ɪn][wɜːrdz] ,

in	words	,
在	字	,

此外，他当然也知道，如果他必须用言语回答提奥妮，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] .

he	would	not	have	been	guilty	of	the	falsehood	.
他	会	不是	有	到过	有罪的	的	这	谬误	.

他不会犯下说谎的罪行。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][hæd; həd] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

His	reply	had	consisted	of	a	slight	motion	of	the	head	,	and	it
他的	回复	有	由.....组成	的	一个	轻微	运动	的	这	头	,	和	它

['negətivd] ['nʌθɪŋ] ;

negatived	nothing	;
负面	没有什么	;

他的回答只是微微点了点头，并没有否定任何事情;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dɪ'fɜːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][moʊst]

it	was	merely	intended	to	defer	for	a	short	time	the	thing	he	most
它	曾是	仅仅	故意的	到	推迟	为了	一个	短的	时间	这	事物	他	最多

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

这仅仅是为了暂时推迟他最渴望的事情的发生。

[jet] [ðə; ði] [ræʃ] ['ænsər] [weid] ['hevɪli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ;

Yet	the	rash	answer	weighed	heavily	on	his	mind	;
然而	这	皮疹	回答	称重	重度	在	他的	头脑	;

然而，这个草率的回答却让他耿耿于怀;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ri'kɔːld] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bi'liːvd] , [fɔːr; fər]

but	it	could	no	longer	be	recalled	that	day	,	and	was	believed	,	for
但	它	可以	不	更长	是	召回	那	天	,	和	曾是	相信	,	为了

[θaɪ'oʊniː] ['wɪspəd] ,

Thyone	whispered	,
西奥内	低声说道	,

但那天之后，这件事就再也记不起来了，而且人们都相信了，因为提奥妮低声说道:

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ɪn] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['biːɪŋ] .

"	We	shall	succeed	in	reconciling	the	terrible	being	.
"	我们	将	成功	在	和解	这	糟糕的	存在	.

"我们将成功地与这个可怕的生物和解。"

" [ə'gen] [ðə; ði] [laɪt] [trɛmɔr] [ræn] [θru:] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['læstɪd]['oʊnli][æn; ən]['ɪnstənt] ;
" Again the light tremour ran through him , but it lasted only an instant ;
" 再次 这 光 颤抖 跑 通过 他 , 但 它 持续 仅有的 一个 立即的 ;

"他再次感到一阵轻微的颤抖，但只持续了片刻；

[fɔ:r; fər] - , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
for Chrysilla , the representative of the dead mistress of the house ,
为了 - , 这 代表 的 这 死的 情妇 的 这 房子 ,

致克里西拉，这位已故女主人的代表，

[hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'saɪn] [ðə; ði] [gests] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [kɔ:ld] [tu:; tə]['hɜ:mən] ,
whose duty it was to assign the guests their places , called to Hermon ,
谁 责任 它 曾是 到 分配 这 客人 他们的 地方 , 称为 到 赫尔蒙 ,

负责安排宾客座位的，被称为赫尔蒙岛人

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - [dʌz] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['tʃu:zɪŋ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['neɪbər]
" The beautiful Glycera does you the honour of choosing you for a neighbour
" 这 美丽的 - 做 你 这 荣誉 的 选择 你 为了 一个 邻居
" [ænd; ənd] ,
" and ,
" 和 ,

美丽的格利塞拉岛荣幸地选择您作为邻居"，并且

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
before the sentence was finished ,
前 这 句子 曾是 完成的 ,

话还没说完，

['ɑ:rkiəs] [hɪm'self] [si:zd] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['kuʃənz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]
Archias himself seized his arm and led him to the cushions at the side
阿尔基亚斯 他自己 查获 他的 手臂 和 引领 他 到 这 靠垫 在 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [kɔ:tid] ['bju:ti] .
of the much - courted beauty .
的 这 很多 - 求爱 美丽 .

阿基亚斯亲自抓住他的胳膊，把他领到那位备受追捧的美人身旁的垫子上。

[ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn][ðə; ði]['bæŋkwɪt][ɪn][ə; eɪ]['veri] ['dʒɔɪəs] [mu:d] .
The guests began the banquet in a very joyous mood .
这 客人 开始 这 宴会 在 一个 非常 欢乐 情绪 .

宾客们在非常欢乐的气氛中开始了宴会。

[gri:k] ['geɪəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪk] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [ki:n] [wɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ,
Greek gaiety , and the quick intellect and keen wit of the Alexandrians ,
希腊语 欢乐 , 和 这 快的 智力 和 敏锐的 有 的 这 亚历山大里亚人 ,

希腊人的欢快，以及亚历山大人的敏捷思维和敏锐机智，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['vaɪəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['kæpɪt(ə)l] ,
combined with the choicest viands of the luxurious capital ,
合并 和 这 精选 菜肴 的 这 豪华 首都 ,

结合这座奢华首都最精选的美食，

[wer] [ðə; ði] [waɪnz] [ænd; ənd] ['deɪntiz] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [faʊnd]
where the wines and dainties of all the countries of the Mediterranean found
在哪里 这 葡萄酒 和 精致小点心 的 全部 这 国家 的 这 地中海 成立
['selər] [ænd; ənd] ['baɪərz] ,
sellers and buyers ,
卖家 和 买家 ,

这里汇聚了地中海各国的葡萄酒和美食，买卖双方都找到了彼此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊks] [voʊ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ə; eɪ][faɪn][ɑ:rt] ,
and the cook's vocation was developed into a fine art ,
和 这 库克的 职业 曾是 发达 进入 一个 美好的 艺术 ,

厨师的职业也发展成为一门精湛的艺术。

[tuː; tə] [spaɪs] [ðɪs] ['bæŋkwɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɑːrmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] ['sensɪz] .

to	spice	this	banquet	with	a	hundred	charms	for	the	mind	and	senses	.
到	香料	这	宴会	和	一个	百	魅力	为了	这	头脑	和	感官	.

为这场盛宴增添百种令人心旷神怡的感官享受。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['feɪməs] [men] , [greɪt] [ænd; ənd] ['welθi] ['nəublz] ,

To	-	day	the	principal	place	in	this	distinguished	circle	of	famous	men	,	great	and	wealthy	nobles	,
到	-	天	这	主要的	地方	在	这	杰出的	圆圈	的	著名的	男人	,	伟大的	和	富裕	贵族	,

今天，在这个由名人、显赫的贵族和富豪组成的杰出圈子中，他占据着最重要的位置。

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə,rɪstə'krætɪk] ['wɪmɪn] , [wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] ['skʌlptər] .

beautiful	and	aristocratic	women	,	was	awarded	to	the	blind	sculptor	.
美丽的	和	贵族	女性	,	曾是	获奖	到	这	瞎的	雕塑家	.

这位失明的雕塑家被授予了美丽高贵的女性雕像。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pledʒd] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːtər] , [huː] [kəm'pæʃə,neɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sæd] [feɪt] ,

He	was	pledged	by	every	one	who	had	admired	his	Demeter	,	who	compassionated	his	sad	fate	,
他	曾是	承诺	经过	每一个	一	WHO	有	钦佩	他的	德墨忒尔	,	WHO	富有同情心	他的	伤心	命运	,

所有曾敬仰他的德墨忒尔、同情他悲惨命运的人都向他发誓效忠。

[ɔːr] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [hɪz; ɪz] [hoʊst] .

or	who	desired	to	be	agreeable	to	him	or	his	host	.
或者	WHO	想要的	到	是	同意	到	他	或者	他的	主持人	.

或者想要讨他或他的主人欢心的人。

['evri] [kaɪnd] [rɪ'mɑːrk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstərpiːs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ,

Every	kind	remark	about	his	person	,	his	blindness	,	and	his	masterpiece	was	repeated	to	him	and	,
每一个	种类	评论	关于	他的	人	,	他的	失明	,	和	他的	杰作	曾是	重复	到	他	和	,

所有关于他本人、他的失明以及他的杰作的赞美之词都被反复地转述给他，而且，

['æftər] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [ə'trækt] ['dæfniːz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['prezə)ns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪbər] [hæd; həd] ['hiːtɪd] [ænd; ənd] [wɪŋd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

after	the	wine	and	the	effort	to	attract	Daphne's	attention	and	shine	in	the	presence	of	his	beautiful	neighbour	had	heated	and	winged	his	thoughts	,
后	这	葡萄酒	和	这	努力	到	吸引	达芙妮的	注意力	和	闪耀	在	这	在场	的	他的	美丽的	邻居	有	加热	和	有翅膀的	他的	想法	,

酒后，加上努力吸引达芙妮的注意，想在美丽的邻居面前展现自己的魅力，这些都让他思绪万千，难以自拔。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] [æpt] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['noʊtwɜːrði] [wɜːrd] .

he	found	an	apt	reply	to	each	noteworthy	word	.
他	成立	一个	易于	回复	到	每个	值得注意	单词	.

他为每一个值得注意的词语都找到了恰当的回应。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['iːtn] , [ænd; ənd] ['æftər] ['sʌnset] ,

When	the	dessert	was	finally	eaten	,	and	after	sunset	,
什么时候	这	甜点	曾是	最后	吃	,	和	后	日落	,

甜点终于吃完了，日落之后，

[ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps][ænd; ənd] ['kændlz] , ['greɪtər] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [peɪd]
in **the** **brilliant** **light** **of** **the** **lamps** **and** **candles** **,** **greater** **attention** **was** **paid**
在 这 杰出的 光 的 这 灯 和 蜡烛 , 更大的 注意力 曾是 有薪酬的
[tuː; tə][ðə; ði]['mɪksɪŋ]['ves(ə)lz] ,
to **the** **mixing** **vessels** **,**
到 这 混合 船只 ,

在灯光和蜡烛的映照下，人们更加关注搅拌容器。

[ɔːl] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɜːrvɪd] [spiːtʃ] .
all **remained** **silent** **to** **listen** **to** **his** **fervid** **speech** **.**
全部 剩余 沉默的 到 听 到 他的 狂热 演讲 .

所有人都静静地聆听他慷慨激昂的演讲。

- [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,
Glycera **had** **asked** **him** **,** **at** **the** **beginning** **of** **the** **banquet** **,**
- 有 问 他 , 在 这 开始 的 这 宴会 ,

宴会开始时，格利塞拉问他：

[tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] ['tenɪs] .
to **tell** **her** **about** **the** **attack** **in** **Tennis** **.**
到 告诉 她 关于 这 攻击 在 网球 .

告诉她网球比赛中发生的袭击事件。

[naʊ] [hiː; hi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['kæptɪveɪtɪŋ] [teɪl] [tuː; tə]
Now **he** **yielded** **to** **her** **wish** **that** **he** **should** **repeat** **the** **captivating** **tale** **to**
现在 他 产生 到 她 希望 那 他 应该 重复 这 引人入胜 故事 到
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the **others** **,**
这 其他的 ,

现在他终于答应了她的请求，将这个引人入胜的故事讲给其他人听。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][pər'fɔːrm][ðə; ði][tæsk][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ]
and **the** **spirits** **of** **the** **wine** **helped** **him** **to** **perform** **the** **task** **with** **such**
和 这 烈酒 的 这 葡萄酒 帮助 他 到 履行 这 任务 和 这样的
[ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] ['breθləs] [sə'spens] ,
animation **that** **his** **hearers** **listened** **to** **his** **description** **in** **breathless** **suspense** **,**
动画片 那 他的 听众 听着 到 他的 描述 在 喘不过气 悬念 ,

酒中的酒精帮助他生动地完成了这项任务，以至于听众们屏息凝神地聆听他的描述。

[ænd; ənd] ['meni] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['hænsəm] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blaɪnd]['ɑːrtɪst][æz; əz] [ɪf]
and **many** **eyes** **rested** **on** **the** **handsome** **face** **of** **the** **great** **blind** **artist** **as** **if**
和 许多 眼睛 休息 在 这 英俊的 脸 的 这 伟大的 瞎的 艺术家 作为 如果
['spelbaʊnd] .
spellbound **.**
着迷 .

许多人的目光都停留在这位伟大盲人艺术家的英俊脸上，仿佛被施了魔法一般。

[wen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [laʊd] [ə'plɔːz] [ri'wɔːdid] [hɪm; ɪm] ,
When **he** **paused** **,** **loud** **applause** **rewarded** **him** **,**
什么时候 他 暂停 , 大声 掌声 奖励 他 ,

他停顿了一下，随即赢得了热烈的掌声。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] , [hɪz; ɪz]
and **as** **it** **reached** **him** **from** **every** **part** **of** **the** **spacious** **room** **,** **his**
和 作为 它 达到 他 从 每一个 部分 的 这 宽敞 房间 , 他的
[diːp] ,
deep **,**
深的 ,

当这声音从宽敞房间的各个角落传来时，他深深地、

['rezənənt] [vɔɪs] [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪstənt] [gests] ,

resonant	voice	put	him	in	communication	even	with	the	more	distant	guests	,
共振	嗓音	放	他	在	沟通	甚至	和	这	更多的	遥远	客人	,

他洪亮的声音使他即使是与较远的客人也能交流。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] [sim'pəuziɑːk] [ɔːr][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]

and	he	might	have	been	taken	for	the	symposiarch	or	director	of	the
和	他	可能	有	到过	已采取	为了	这	研讨会主持人	或者	导演	的	这

['bæŋkwɪt] .

banquet	.
宴会	.

他可能被误认为是宴席的主持人或宴会的负责人。

[ðɪs] [kən'spɪkjuəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪtid] ['ɑːrtɪst][dɪd][nɑːt] [pliːz] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

This	conspicuous	position	of	the	feted	artist	did	not	please	every	one	,	and	a
这	显眼的	位置	的	这	受人尊敬	艺术家	做过	不是	请	每一个	一	,	和	一个

[ˌretə'rɪʃn] ,

rhetorician	,
修辞学家	,

这位备受赞誉的艺术家的这种引人注目的姿态并非人人都能接受，一位修辞学家也对此表示不满。

[feɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tʌŋ] , ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [wʌn][ʌv; əv] [hɜ˞ːmənz]

famed	for	his	sharp	tongue	,	whispered	to	his	neighbour	,	one	of	Hermon's
著名的	为了	他的	锋利的	舌头	,	低声说道	到	他的	邻居	,	一	的	赫尔蒙的

['oʊldər] ['feloʊ] - ['ɑːrtɪsts] ,

older	fellow	-	artists	,
老	同伴	-	艺术家	,

他以伶牙俐齿著称，悄悄地对邻居——赫尔蒙的一位年长艺术家同行——说道：

" [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæv; həv] [lɔːst] [siːmz] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	What	his	eyes	have	lost	seems	to	benefit	his	tongue	.
"	什么	他的	眼睛	有	丢失的	似乎	到	益处	他的	舌头	.

“他双眼失去的东西，似乎反而让他的舌头受益了。”

" [ðə; ði] ['skʌlptər] ['ænsər] : " [æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] [maɪt] [sək'siːd]

"	The	sculptor	answered	:	"	At	any	rate	,	the	impetuous	young	artist	might	succeed
"	这	雕塑家	回答	:	"	在	任何	速度	,	这	浮躁	年轻的	艺术家	可能	成功

['betər] [ɪn]['pruːviŋ][hɪm'self] ,

better	in	proving	himself	,
更好的	在	证明	他自己	,

雕塑家回答说：“无论如何，这位冲动的年轻艺术家或许更容易证明自己。”

[baɪ][ɪts] [ə'sɪstəns] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˌentər'teɪnər] , [ðæn; ðən][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [mɔːr] [ˌmiːdi'oʊkər] ['mɑːstəpiːsɪz]

by	its	assistance	,	a	good	entertainer	,	than	in	creating	more	mediocre	masterpieces
经过	它是	协助	,	一个	好的	艺人	,	比	在	创建	更多的	平庸	杰作

[laɪk][ðə; ði] [dɪ'miːtər] .

like	the	Demeter	.
喜欢	这	德墨忒尔	.

借助它，一位优秀的娱乐家，比创作出像《德墨忒尔》这样平庸的杰作要好得多。

" ['sɪmələr][ri'maːks][wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn] ['ʌðər] ['kuʃənz] ;

"	Similar	remarks	were	made	on	other	cushions	;
"	相似的	评论	是	制成	在	其他	靠垫	;

“其他靠垫也收到了类似的评论；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] - [æskt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['skʌlptər] - [wʌt] [hiː; hi]

but	when	the	philosopher	Hegesias	asked	the	famous	sculptor	Euphranor	what	he
但	什么时候	这	哲学家	-	问	这	著名的	雕塑家	-	什么	他

[θɔːt] [ʌv; əv] [hɜ˞ːmənz] [dɪ'miːtər] ,

thought	of	Hermon's	Demeter	,
想法	的	赫尔蒙的	德墨忒尔	,

但是，当哲学家赫格西亚斯问著名雕塑家欧弗拉诺尔对赫尔蒙山的德墨忒尔雕像有何看法时，

[ðə; ði]['kaındli][oʊld][mæn] ['ænsər] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lɔ:d] [ðɪs] ['noʊb(ə)l][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]

the	kindly	old	man	answered	,	"	I	should	laud	this	noble	work	as	a	memorable
这	亲切地	老的	男人	回答	,	"	我	应该	赞美	这	高贵	工作	作为	一个	难忘

[ɪ'vent] ,

event	,
事件	,

那位和蔼的老人回答说："我应该称赞这项高尚的事业是一件值得纪念的事件。"

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][mɑ:rk][ðə; ði][end] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

even	if	it	did	not	mark	the	end	,	as	well	as	the	beginning	,
甚至	如果	它	做过	不是	标记	这	结尾	,	作为	出色地	作为	这	开始	,

即使它既不是结束，也不是开始，

[ʌv; əv][ɪts] ['haɪli] ['gɪftɪd] [kri'eɪtərz] [nu:] [kə'rɪr] .

of	its	highly	gifted	creator's	new	career	.
的	它是	高度	天才	创作者的	新的	职业	.

这位才华横溢的创作者开启了新的职业生涯。

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][wʌz; wəz] ['ʌtəd] [nɪr] ['hɜ˞:mən] .

"	Nothing	of	this	kind	was	uttered	near	Hermon	.
"	没有什么	的	这	种类	曾是	说出	靠近	赫尔蒙	.

"在赫尔蒙附近，从未有人说过这样的话。"

['evriθɪŋ] [ðæt] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] [ɪk'sprest] [dɪ'laɪt] , [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][hoʊp] .

Everything	that	reached	him	expressed	delight	,	admiration	,	sympathy	,	and	hope	.
一切	那	达到	他	表达	喜	,	钦佩	,	同情	,	和	希望	.

他收到的所有信息都表达了喜悦、钦佩、同情和希望。

[æt; ət] [dɪ'zɜ:rt] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] - [dɪ'vaɪdɪd][hɜ:r; hər]['æp(ə)l] , ['wɪspərɪŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [geɪv]

At	dessert	the	beautiful	Glycera	divided	her	apple	,	whispering	as	she	gave
在	甜点	这	美丽的	-	分割	她	苹果	,	耳语	作为	她	给予

[hɪm; ɪm][wʌn][hæf] ,

him	one	half	,
他	一	一半	,

甜点时，美丽的格利塞拉把苹果分成两半，递给他一半时低声说道：

" [let] [ðə; ði][fru:t] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] [aɪz] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər] [rɪ'vi:l] ,

"	Let	the	fruit	tell	you	what	the	eyes	can	no	longer	reveal	,
"	让	这	水果	告诉	你	什么	这	眼睛	能	不	更长	揭示	,

让果实告诉你眼睛再也看不清的东西。

[ju:; jʊ] [pʊr] [ænd; ənd] [jet] [soʊ] [ə'bʌndəntli] [rɪtʃ] ['dɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

you	poor	and	yet	so	abundantly	rich	darling	of	the	gods	.
你	贫穷的	和	然而	所以	大量	富有的	亲爱的	的	这	神	.

你这贫穷却又如此富有的神宠儿。

" [hi:; hi] ['mɜ˞:mɜ˞d] [ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] [wʊd] [ə'weɪk] [ðə; ði] ['envi] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	He	murmured	in	reply	that	his	happiness	would	awake	the	envy	of	the
"	他	低声说道	在	回复	那	他的	幸福	会	醒	这	嫉妒	的	这

[ɪ'mɔ:tlz] [ɪf] ,

immortals	if	,
不朽者	如果	,

他低声回答说，如果他的幸福能够实现，将会引起众神的嫉妒。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][wɜ:r; wər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [fi:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['bju:ti] .

in	addition	,	he	were	permitted	to	feast	upon	the	sight	of	her	beauty	.
在	添加	,	他	是	允许	到	盛宴	之上	这	视线	的	她	美丽	.

此外，他还被允许尽情欣赏她的美貌。

[hæd; həd][hi:; hi] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [hɪm'self] , ['hɜ˞:mən] , [hu:] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [gri:k] ,

Had	he	been	able	to	see	himself	,	Hermon	,	who	,	as	a	genuine	Greek	,
有	他	到过	有能力的	到	看	他自己	,	赫尔蒙	,	WHO	,	作为	一个	真的	希腊语	,

如果他能看清自己，赫尔蒙，一个真正的希腊人，

[wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['mɑ:dərət] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] [ɪn] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

was	accustomed	to	moderate	his	feelings	in	intercourse	with	others	,
曾是	习惯	到	缓和	他的	情怀	在	交往	和	其他的	,

他习惯于在与他人交往时克制自己的情感。

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

would	have	endeavoured	to	express	the	emotions	of	joy	which	filled	his	heart
会	有	努力	到	表达	这	情绪	的	喜悦	哪个	已填	他的	心

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [rɪ'zɜ:rv] ,

with	more	reserve	,
和	更多的	预订	,

他本想更加含蓄地表达心中的喜悦之情，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ɪk'sel] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [les] ['rekləsli] .

and	to	excel	his	companions	at	the	festival	less	recklessly	.
和	到	Excel	他的	同伴	在	这	节日	较少的	鲁莽地	.

并且不那么鲁莽地在节日上超越他的同伴。

[hɪz; ɪz] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [dɪ'laɪt] ['kærid] ['meni] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; ['ʌðər] , [ɪ'speʃəli] ['dæfni] ,

His	enthusiastic	delight	carried	many	away	with	him	;	others	,	especially	Daphne	,
他的	热情的	喜	携带	许多	离开	和	他	;	其他的	,	尤其	芫	,

他的热情喜悦感染了许多人；其他人，特别是达芙妮，

[wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [fɔ:'bəʊdɪŋz] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [wɪð; wɪθ]

were	filled	with	anxious	forebodings	by	his	conduct	,	and	others	still	with
是	已填	和	焦虑的	不祥的预感	经过	他的	执行	,	和	其他的	仍然	和

[greɪv] [dɪs'pleʒər] .

grave	displeasure	.
严重	不满	.

他的行为让一些人感到焦虑不安，另一些人则感到非常不满。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] [li:tʃ] [ˌerə'sistrətəs] , [hu:] [ʃerd] - ['kuʃənz] ,

Among	the	latter	was	the	famous	leech	Erasistratus	,	who	shared	Archias's	cushions	,
之中	这	后者	曾是	这	著名的	水蛭	埃拉西斯特拉图斯	,	WHO	共享	-	靠垫	,

其中就包括著名的水蛭埃拉西斯特拉图斯，他曾与阿尔基亚斯共用垫子。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [sə'lɪsɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [rɪ'stɔ:r] [hɪz; ɪz][blaɪnd] ['nɛfju:z]

and	had	been	solicited	by	the	latter	to	try	to	restore	his	blind	nephew's
和	有	到过	征求意见	经过	这	后者	到	尝试	到	恢复	他的	瞎的	侄子的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

后者曾请求他帮忙恢复失明侄子的视力。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaɪndli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hu:] ['glædli] ['eɪdɪd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['pu:rɪst] ['sʌfərər] , ['kɜ:rtli] [ænd; ənd]

But	the	kindly	physician	,	who	gladly	aided	even	the	poorest	sufferer	,	curtly	and
但	这	亲切地	医生	,	WHO	乐意	协助	甚至	这	最贫困	患者	,	简短地	和

['pɑ:zətɪvli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] .

positively	refused	.
积极地	拒绝	.

但这位和蔼可亲的医生，即使是最贫困的病人，他也乐于助人，断然拒绝了。

[tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [skɪl] [tu:; tə][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [hu:] , ['ʌndər] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [ʌv; əv]

To	devote	his	time	and	skill	to	a	blind	man	who	,	under	the	severest	of
到	奉献	他的	时间	和	技能	到	一个	瞎的	男人	WHO	,	在下面	这	最严重	的

[ˌvizi'teiʃənz] ,

visitations	,
探访	,

他将自己的时间和技能奉献给一位在最严酷的探访中，仍然失明的病人

['lʌld] [hɪm'self] [soʊ] [kən'tentɪdli] [ɪn] ['hæpinəs] , [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] ['ʌðər] [huː]
lulled himself so contentedly in happiness , he considered unjust to others who
昏昏欲睡 他自己 所以 心满意足地 在 幸福 , 他 经过考虑的 不公正 到 其他的 WHO
[dɪ'zaɪrd] [rɪ'kʌvəri] [mɔːr] ['ɑːrdntli] .
desired recovery more ardently .
想要的 恢复 更多的 热切地 .

他沉浸在幸福之中，感到十分满足，却认为这对那些更渴望康复的人来说是不公平的。

" [wen] [ðə; ði] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'braɪdld] [streŋθ] ['paːsiz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪz] ['fɑːloʊd]
" When the intoxication of this unbridled strength passes away , and is followed
" 什么时候 这 中毒 的 这 不受约束的 力量 通过 离开 , 和 是 随后
[baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [muːd] ,
by a different mood ,
经过 一个 不同的 情绪 ,

“当这种不受约束的力量带来的兴奋感消退，取而代之的是另一种情绪时，

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , " [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ə'gen] ,
" remarked the merchant , " we will talk of this matter again ,
" 评论 这 商人 , " 我们 将要 讲话 的 这 事情 再次 ,

“我们以后还会再谈这件事，”商人说道。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdənt] [toʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['sentəns] [sʌtʃ]
" and the confident tone of his deep voice gave the simple sentence such
" 和 这 自信的 语气 的 他的 深的 嗓音 给予 这 简单的 句子 这样的
[sɪg'nɪfɪkəns] [ðæt] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [liːtʃ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
significance that the learned leech held out his hand ,
意义 那 这 学习 水蛭 握住 出去 他的 手 ,

“他那低沉而自信的嗓音赋予了这句简单的话语以如此重要的意义，以至于这位博学的吸血鬼伸出了手。”

['seɪɪŋ] : " ['oʊnli] [wer] [diːp] ,
saying : " Only where deep ,
说 : " 仅有的 在哪里 深的 ,

他说：“只有在深处，

['ɜːrnɪst] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [rɪ'kʌvəri] [fɪlz] [ðə; ði] ['sʌ.fə.rərz] [maɪnd] [wɪl] [ðə; ði] [gɔdz] [eɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
earnest longing for recovery fills the sufferer's mind will the gods aid the physician
认真 渴望 为了 恢复 填充 这 患者的 头脑 将要 这 神 援助 这 医生
.
:
.

患者心中充满对康复的渴望，愿神明保佑医生。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] , ['ɑːrkiəs] !
We will wait for the change which you predict , Archias !
我们 将要 等待 为了 这 改变 哪个 你 预测 , 阿尔基亚斯 !

我们会等待你预言的改变，阿尔基亚斯！

" [ðə; ði] [gests] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'spɜːrs] [ʌn'tɪl] [leɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv] [ɔːl] [wʌz; wəz]
" The guests did not disperse until late , and the best satisfied of all was
" 这 客人 做过 不是 分散 直到 晚的 , 和 这 最好的 使满意 的 全部 曾是
[ðə; ði] - ['proʊkləs] ,
the grammateus Proclus ,
这 - 普罗克洛斯 ,

“宾客们直到很晚才散去，其中最满意的要数语法学家普罗克洛斯了。”

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɜːtʃənts] ['hæpi] [muːd] ,
who had taken advantage of the rich merchant's happy mood ,
WHO 有 已采取 优势 的 这 富有的 商人的 快乐的 情绪 ,

谁趁着富商心情好，占了上风？

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɔːrm] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [wɜːrk] ,

and	his	own	warm	intercession	in	behalf	of	his	nephew's	work	,
和	他的	自己的	温暖的	代祷	在	代表	的	他的	侄子的	工作	,

以及他本人对侄子工作的热情推荐。

[tuː; tə] [pər'sweɪd] ['ɑːrkiəs] [tuː; tə] [æd'væns] [kwiːn] [ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

to	persuade	Archias	to	advance	Queen	Arsinoe	a	large	sum	of	money
到	说服	阿尔基亚斯	到	进步	女王	阿尔西诺伊	一个	大的	和	的	钱

[fɔːr; fər][æn; ən] ['entərpraɪz] [huːz] ['ɑːbdʒekt][hiː; hi] [stɪl] ['kerfəli] [kən'siːld] .

for	an	enterprise	whose	object	he	still	carefully	concealed	.
为了	一个	企业	谁	目的	他	仍然	小心	暗	.

说服阿尔基亚斯预付给阿尔西诺伊女王一大笔钱，用于一项他仍然小心翼翼地隐藏起来的事业。

[ðə; ði] ['haɪli] ['ɑːnɝd] [blaɪnd]['ɑːrtɪst] [spent] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ruːf] .

The	highly	honoured	blind	artist	spent	the	night	under	his	uncle's	roof	.
这	高度	荣幸	瞎的	艺术家	花费	这	夜晚	在下面	他的	叔叔的	屋顶	.

这位备受尊敬的盲人艺术家当晚在他叔叔家过夜。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['hɝːmən] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ə'lɜːrt][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [nuː]

Hermon	rose	from	his	couch	the	next	morning	alert	and	ready	for	new
赫尔蒙	玫瑰	从	他的	长椅	这	下一个	早晨	警报	和	准备好	为了	新的

['pleʒərz] .

pleasures	.
快乐	.

第二天早上，赫尔蒙精神抖擞地从沙发上起身，准备迎接新的乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [left][ðə; ði] [bæθ] [wen] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛfɪbaɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	had	scarcely	left	the	bath	when	envoys	from	the	Ephebi	and	the
他	有	几乎	左边	这	洗澡	什么时候	使节	从	这	青春期	和	这

['jʌŋgər] ['ɑːrtɪsts][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fe'stɪvɪtiː z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]

younger	artists	invited	him	to	the	festivities	which	they	had	arranged	in	his
年轻	艺术家	受邀	他	到	这	庆祝活动	哪个	他们	有	安排	在	他的

['ɑːnər] .

honour	.
荣誉	.

他刚离开浴池，青年使者和年轻艺术家们就邀请他参加他们为他举办的庆祝活动。

[hiː; hi] ['dʒɔɪəsli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] ['mesindʒəz] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv] -

He	joyously	accepted	,	and	also	promised	messengers	from	many	of	Archias's
他	欣喜地	公认	,	和	还	承诺	信使	从	许多	的	-

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他欣然接受，并承诺会派阿尔基亚斯的许多朋友的使者前来传达消息。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪməs] [blaɪnd] ['skʌlptər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] [gests] , [tuː; tə][biː; bi]

who	wished	to	have	the	famous	blind	sculptor	among	their	guests	,	to	be
WHO	希望	到	有	这	著名的	瞎的	雕塑家	之中	他们的	客人	,	到	是

['prez(ə)nt][æt; ət][ðer; ðər] ['bæŋkwɪt] .

present	at	their	banquets	.
展示	在	他们的	宴会	.

他们希望邀请这位著名的盲人雕塑家作为宾客出席他们的宴会。

[hiː; hi] [stɪl] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['niːðər] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [nɔːr]

He	still	felt	as	if	he	were	intoxicated	,	and	found	neither	disposition	nor
他	仍然	毛毡	作为	如果	他	是	酣	,	和	成立	两者都不	处置	也不

[taɪm] [fɔːr; fər] ['kwaɪət] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

time	for	quiet	reflection	.
时间	为了	安静的	反射	.

他仍然感觉自己像喝醉了一样，既没有心情也没有时间进行安静的思考。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [streŋθ] , ['fetəd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [saɪt] , [naʊ] ['ɔːlsoʊ]

His	great	strength	,	fettered	as	it	were	by	his	loss	of	sight	,	now	also
他的	伟大的	力量	,	束缚	作为	它	是	经过	他的	损失	的	视线	,	现在	还

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [stɜːr] .

began	to	stir	.
开始	到	搅拌	.

他原本强大的力量，仿佛因失明而受到束缚，如今也开始涌动起来。

[feɪt] [ɪt'self] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['leɪbər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lʌvd] ,

Fate	itself	withheld	him	from	the	labour	which	he	loved	,
命运	本身	隐瞒	他	从	这	劳动	哪个	他	喜爱	,

命运让他无法从事自己热爱的工作。

[jet] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [welθ] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['pleʒər] ,

yet	in	return	it	offered	him	a	wealth	of	varying	pleasure	,
然而	在	返回	它	提供	他	一个	财富	的	变化	乐趣	,

但作为回报，它也给他带来了丰富多样的快乐。

[huːz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['paʊər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

whose	stimulating	power	he	had	learned	the	day	before	.
谁	刺激性的	力量	他	有	学习	这	天	前	.

他前一天才了解到这种刺激作用。

[hiː; hi] [stɪl] ['reliʃt] [ðə; ðɪ] [drɑːft] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['biːkər] [ʌv; əv] ['hɑːmɪdʒ] ['prɔfəd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

He	still	relished	the	draught	from	the	beaker	of	homage	proffered	by	his
他	仍然	津津有味	这	草稿	从	这	烧杯	的	尊敬	提供的	经过	他的

['feloʊ] - ['sɪtəznz] ;

fellow	-	citizens	;
同伴	-	公民	;

他仍然乐于接受同胞们献上的敬意；

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [luːz] [ɪts] ['swiːtnəs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

nay	,	it	seemed	as	if	it	could	not	lose	its	sweetness	for	a	long	time	.
不	,	它	似乎	作为	如果	它	可以	不是	失去	它是	甜味	为了	一个	长的	时间	.

不，它似乎很久都不会失去甜味。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] ['leɪdiz] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ,

He	joined	the	ladies	before	noon	,
他	加入	这	女士们	前	中午	,

他中午之前就和女士们会合了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'weɪkənd] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] [biːmd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ['skersli] [les]

and	his	newly	awakened	feeling	of	joy	beamed	upon	them	scarcely	less
和	他的	新	觉醒	感觉	的	喜悦	光束	之上	他们	几乎	较少的

['reɪdiəntli] [ðæn; ðən] ['jestərdeɪ] .

radiantly	than	yesterday	.
光芒四射	比	昨天	.

他新近唤醒的喜悦之情，如同昨日一般，依然灿烂地照耀着他们。

[ðoʊ] [θaɪ'oʊniː] [maɪt] ['wʌndər] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pər'suːd] [baɪ] ['neməsɪs] [kʊd; kəd] [ə'laʊ] [hɪm'self]

Though	Thyone	might	wonder	that	a	man	pursued	by	Nemesis	could	allow	himself
尽管	西奥内	可能	想知道	那	一个	男人	追击	经过	复仇女神	可以	允许	他自己

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['θɔːtləsli] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

to	be	borne	along	so	thoughtlessly	by	the	stream	of	pleasure	,
到	是	出生	沿着	所以	不经思考地	经过	这	溪流	的	乐趣	,

虽然提奥内可能会疑惑，一个被复仇女神追赶的人，怎么会如此不加思考地任由自己被享乐之流裹挟，

['dæfni] ['sɜːrt(ə)nli][dɪd][nɑːt] [grʌdʒ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['festl] ['siːz(ə)n] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

Daphne	certainly	did	not	grudge	him	the	festal	season	which	,	when	it	had
芫	当然	做过	不是	怨恨	他	这	节日	季节	哪个	,	什么时候	它	有

[pæst] ,

passed	,
通过了	,

达芙妮当然不会嫉妒他享受节日的时光，当节日过去之后，

[kʊd; kəd]['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd]['ɑːrtɪst] .

could	never	return	to	the	blind	artist	.
可以	绝不	返回	到	这	瞎的	艺术家	.

再也无法回到那位失明艺术家身边了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [wʊd] [jɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwaɪət] ['hæpinəs] [æt; ət][hɜːr; hər]

When	it	was	over	,	he	would	yearn	for	the	quiet	happiness	at	her
什么时候	它	曾是	超过	,	他	会	向往	为了	这	安静的	幸福	在	她

[saɪd] ,

side	,
边	,

当一切结束后，他会无比怀念依偎在她身边的那份宁静幸福。

[wɪtʃ] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][laɪk][ðə; ði][kɑːm] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi] [lʌvd] .

which	gazed	at	him	like	the	calm	eyes	of	the	woman	he	loved	.
哪个	凝视	在	他	喜欢	这	冷静的	眼睛	的	这	女士	他	喜爱	.

那双眼睛凝视着他，如同他心爱的女人那双平静的眼睛。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hiː; hi] [wʊd] [kæst] ['æŋkər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;

With	her	he	would	cast	anchor	for	the	remainder	of	his	life	;
和	她	他	会	投掷	锚	为了	这	余	的	他的	生活	;

他将与她携手，度过余生；

[bʌt; bət][fɜːrst][mʌst; məst] [kʌm] [ðə; ði] ['pɪriəd] [wen] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [naʊ]

but	first	must	come	the	period	when	he	enjoyed	the	compensation	now
但	第一的	必须	来	这	时期	什么时候	他	享受	这	赔偿	现在

[ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['sʌfərɪŋz] .

awarded	to	him	for	such	severe	sufferings	.
获奖	到	他	为了	这样的	严重	苦难	.

但首先必须是指他享受因遭受如此严重痛苦而获得的补偿的那段时期。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] ['dæfni] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][θaɪ'oʊniː] ,

His	heart	was	full	of	joy	as	he	greeted	Daphne	and	the	Lady	Thyone	,
他的	心	曾是	满的	的	喜悦	作为	他	问候	芫	和	这	女士	西奥内	,

他见到达芙妮和提昂夫人时，心中充满了喜悦。

[huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ;

whom	he	found	with	her	;
谁	他	成立	和	她	;

他发现她和他在一起；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɔːrm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌəʊvə'paʊəd]

but	his	warm	description	of	the	happy	emotion	which	had	overpowered
但	他的	温暖的	描述	的	这	快乐的	情感	哪个	有	实力悬殊

[hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ə'bʌndənt] ['ɑːnərz] ['læviʃt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['ɑːrkiəs] .

him	at	the	abundant	honours	lavished	upon	him	was	interrupted	by	Archias	.
他	在	这	丰富	荣誉	慷慨的	之上	他	曾是	中断	经过	阿尔基亚斯	.

但他热情洋溢地描述自己因获得众多荣誉而产生的喜悦之情时，却被阿尔基亚斯打断了。

[ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kwɪk] , [brɪsk] ['mænər] ,

In	his	usual	quick	,	brisk	manner	,
在	他的	通常	快的	,	轻快	方式	,

他一如既往地以迅速、干脆利落的方式

[hiː; hi] [æskt] ['weðər] ['hɝːmən] [wɪʃt] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	asked	whether	Hermon	wished	to	occupy	the	beautiful	villa	with	the
他	问	无论	赫尔蒙	希望	到	占据	这	美丽的	别墅	和	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['gɑːrdn] [ɑːn] [leɪk] [mɑːriːoʊtɪs] ,

magnificent	garden	on	Lake	Mareotis	,
壮丽	花园	在	湖	马雷奥蒂斯	,

他问赫尔蒙是否愿意入住马雷奥蒂斯湖畔那座拥有壮丽花园的美丽别墅。

[ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] [mɜː'tɪləs] ,

inherited	from	Myrtilus	,
遗传	从	桃金娘	,

继承自 Myrtilus，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ə; eɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɪn] [les]

which	could	scarcely	be	reached	in	a	vehicle	from	the	Brucheium	in	less
哪个	可以	几乎	是	达到	在	一个	车辆	从	这	-	在	较少的

[ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ,

than	an	hour	,
比	一个	小时	,

从布鲁切乌姆开车到那里，不到一个小时几乎不可能到达。

[ɔːr][ðə; ði] [haʊs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

or	the	house	situated	in	the	centre	of	the	city	,
或者	这	房子	位于	在	这	中心	的	这	城市	,

或者位于市中心的房子，

[ænd; ənd] ['hɝːmən] ['prɑːmptli] [dɪ'saɪdɪd][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

and	Hermon	promptly	decided	in	favour	of	the	latter	.
和	赫尔蒙	及时	决定	在	偏爱	的	这	后者	.

赫尔蒙随即决定支持后者。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðə; ði] ['leɪdiz] ['ɔːlsoʊ] , [hæd; həd][ɪk'spektɪd] [ðə; ði]['kɑːntreri] .

His	uncle	,	and	probably	the	ladies	also	,	had	expected	the	contrary	.
他的	叔叔	,	和	大概	这	女士们	还	,	有	预期的	这	相反	.

他的叔叔，或许还有那些女士们，都以为结果会恰恰相反。

[ðer; ðər]['saɪləns] [ʃoʊd] [ðɪs] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] ,

Their	silence	showed	this	plainly	enough	,
他们的	沉默	显示	这	显然	足够的	,

他们的沉默已经清楚地表明了这一点。

[ænd; ənd] ['hɝːmən] ['ðerfɔːr] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] ['leɪtər][ðə; ði] ['vɪlə] [wʊd]

and	Hermon	therefore	added	in	a	tone	of	explanation	that	later	the	villa	would
和	赫尔蒙	所以	额外	在	一个	语气	的	解释	那	之后	这	别墅	会

[pər'hæps][suːt][hɪz; ɪz][kən'dɪʃ(ə)n] ['betər] ,

perhaps	suit	his	condition	better	,
也许	套装	他的	状况	更好的	,

因此，赫尔蒙用解释的语气补充说，以后这栋别墅或许更适合他的情况。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət]

but	now	he	thought	it	would	be	a	mistake	to	retire	to	the	quiet
但	现在	他	想法	它	会	是	一个	错误	到	退休	到	这	安静的

[wɪtʃ] [hæf][ðə; ði]['sɪti][wʌz; wəz][kən'spaiərɪŋ][tu:; tə][dɪ'stɜ:rb] .

which	half	the	city	was	conspiring	to	disturb	.
哪个	一半	这	城市	曾是	阴谋	到	打扰	.

但现在他觉得，如果就此隐退，享受宁静的生活，那将是一个错误，因为半个城市的人都在密谋打破这份宁静。

[noʊ][wʌn] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][left][ðə; ði] ['wɪmənz] [ə'pɑ:rtmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt]

No	one	contradicted	him	,	and	he	left	the	women's	apartment	with	a	slight
不	一	矛盾	他	,	和	他	左边	这	女性的	公寓	和	一个	轻微

['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,

feeling	of	vexation	,
感觉	的	烦恼	,

没有人反驳他，他带着一丝恼怒离开了那几个女人的公寓。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [su:n] [dʒestid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [geɪ] [frendz] [hu:] [sɔ:t] [hɪm; ɪm] .

which	,	however	,	was	soon	jested	away	by	the	gay	friends	who	sought	him	.
哪个	,	然而	,	曾是	很快	玩笑	离开	经过	这	同性恋	朋友们	WHO	寻求	他	.

然而，这很快就被前来拜访他的同性恋朋友们取笑掉了。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [haʊs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	he	removed	to	the	city	house	the	next	day	,
什么时候	他	已移除	到	这	城市	房子	这	下一个	天	,

第二天他搬到城里的房子时，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [jet] [faʊnd] [taɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sɪriəs] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['dæfni] .

he	had	not	yet	found	time	for	a	serious	talk	with	Daphne	.
他	有	不是	然而	成立	时间	为了	一个	严肃的	讲话	和	芫	.

他还没找到时间和达芙妮好好谈谈。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [hu:] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [mɜ:'tɪləs] ,

His	uncle	,	who	had	managed	the	estate	of	Myrtilus	,
他的	叔叔	,	WHO	有	管理	这	财产	的	桃金娘	,

他的叔叔曾管理过米尔提卢斯的庄园，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] ['hɜ˞:mən] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] , [wʌz; wəz]

and	wished	to	give	Hermon	an	account	of	his	inheritance	,	was
和	希望	到	给	赫尔蒙	一个	帐户	的	他的	遗产	,	曾是

[rɪ'fju:zd; 'refju:s][baɪ][ðə; ði][blaɪnd]['ɑ:rtɪst] ,

refused	by	the	blind	artist	,
拒绝	经过	这	瞎的	艺术家	,

他想向赫尔蒙说明他的遗产情况，但遭到了这位盲人艺术家的拒绝。

[hu:] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['ɑ:rkiəs] [hæd; həd] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ['ræðər] [ðæn; ðən]

who	assured	him	that	he	knew	Archias	had	greatly	increased	rather	than
WHO	保证	他	那	他	知道	阿尔基亚斯	有	非常	增加	相当	比

[dɪ'mɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['prɑ:pərti] ,

diminished	his	property	,
减少	他的	财产	,

那人向他保证，他知道阿尔基亚斯的财产不仅没有减少，反而大幅增加。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [sɪn'sɪrli] [ænd; ənd] ['wɔ:rmli] .

and	thanked	him	sincerely	and	warmly	.
和	谢谢	他	真挚地	和	热情地	.

并向他表达了真诚而热烈的感谢。

[ɪn][ðə; ði] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ['sɪti] [haʊs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skʌlptər] ['veri] [suːn] [θɔːt]

In	the	convenient	and	spacious	city	house	the	young	sculptor	very	soon	thought
在	这	方便的	和	宽敞	城市	房子	这	年轻的	雕塑家	非常	很快	想法

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

he	had	good	reason	to	be	satisfied	with	his	choice	.
他	有	好的	原因	到	是	使满意	和	他的	选择	.

在这间舒适宽敞的城市住宅里，这位年轻的雕塑家很快就觉得他有充分的理由对自己的选择感到满意。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['ɑːrtɪsts] ,

Most	of	his	friends	were	busy	artists	,
最多	的	他的	朋友们	是	忙碌的	艺术家	,

他的朋友大多是忙碌的艺术家，

[ænd; ənd] [wʌt] [lɔːs] [ʌv; əv][taɪm] ['evri] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'moʊt] ['vɪlə] [wʊd] [hæv; həv][ɪm'poʊzd]

and	what	loss	of	time	every	visit	to	the	remote	villa	would	have	imposed
和	什么	损失	的	时间	每一个	访问	到	这	偏僻的	别墅	会	有	强加

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

每次前往那座偏远别墅都会给他们造成多少时间上的损失?

[wʌt] [heɪst] [hiː; hi][hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juːz][tuː; tə] [riːtʃ] [hoʊm][frʌm; frəm]

what	haste	he	himself	would	have	been	obliged	to	use	to	reach	home	from
什么	匆忙	他	他自己	会	有	到过	有义务	到	使用	到	抵达	家	从

[ðə; ði][bæθ] ,

the	bath	,
这	洗澡	,

他自己洗完澡回家时，该是多么匆忙啊!

[wer] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [spent] ['meni] ['aʊərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reslɪŋ] [skuːl] ,

where	he	often	spent	many	hours	,	from	the	wrestling	school	,
在哪里	他	经常	花费	许多	小时	,	从	这	摔角	学校	,

他经常在那里待上好几个小时，从摔跤学校，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ʌv; əv]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] - ['gaːdnz] ,

from	the	meetings	of	fashionable	people	in	the	Paneum	gardens	,
从	这	会议	的	时髦	人们	在	这	-	花园	,

从帕内姆花园里时尚人士的聚会开始，

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [baɪ][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haɪweɪ] [ɪn][ðə; ði] - .

and	at	sunset	by	the	seashore	on	the	royal	highway	in	the	Brucheium	.
和	在	日落	经过	这	海滨	在	这	皇家	公路	在	这	-	.

在布鲁切姆皇家大道的海边，日落时分。

[ɔːl] [ðiːz] ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlə] .

All	these	places	were	very	far	from	the	villa	.
全部	这些	地方	是	非常	远的	从	这	别墅	.

这些地方都离别墅很远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] [hoʊl] ['aʊərz] , [tuː] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kʊkʃɑːp] [ɪn][ðə; ði]

It	would	have	required	whole	hours	,	too	,	to	reach	a	famous	cookshop	in	the
它	会	有	必需的	所有的	小时	,	也	,	到	抵达	一个	著名的	厨具店	在	这

[kə'noʊpəs] ,

Canopus	,
卡诺珀斯	,

去卡诺普斯山那家著名的厨具店也需要好几个小时。

[æt; ət] [huːz] ['teɪbl] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [bɪ'lʌvɪd] [gests] [ɔːr] ['revl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .

at	whose	table	he	liked	to	assemble	beloved	guests	or	revel	with	his	friends	.
在	谁	桌子	他	喜欢	到	集合	心爱	客人	或者	陶醉	和	他的	朋友们	.

他喜欢在这张桌子上招待心爱的客人，或者与朋友们欢聚一堂。

[ðə; ði] ['θiːətər] , [ðə; ði][oʊ'diəm] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] ,

The	theatre	,	the	Odeum	,	most	of	the	public	buildings	,
这	剧院	,	这	奥德姆	,	最多	的	这	民众	建筑物	,

剧院、音乐厅、大部分公共建筑

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

as	well	as	the	houses	of	his	best	friends	,	and	especially	the	beautiful
作为	出色地	作为	这	房屋	的	他的	最好的	朋友们	,	和	尤其	这	美丽的

-
,

Glycera	,
-	,

还有他最好的朋友们的家，尤其是美丽的格利塞拉的家。

[wɜːr; wər] ['iːzəli] [riːtʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪti] [hoʊm] , [ænd; ənd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] , [ðæt]

were	easily	reached	from	his	city	home	,	and	,	among	the	temples	,	that
是	容易地	达到	从	他的	城市	家	,	和	,	之中	这	寺庙	,	那

[ʌv; əv] [dɪ'miːtər] ,

of	Demeter	,
的	德墨忒尔	,

从他在城里的家很容易到达，其中就包括德墨忒尔神庙。

[wɪtʃ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [tuː; tə] [preɪ] , ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] ,

which	he	often	visited	to	pray	,	offer	sacrifices	,
哪个	他	经常	到访	到	祈祷	,	提供	牺牲	,

他经常去那里祈祷、献祭，

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs]

and	rejoice	in	the	power	of	attraction	which	his	statue	of	the	goddess
和	麾	在	这	力量	的	景点	哪个	他的	雕像	的	这	女神

[ig'zəːtid][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] .

exerted	upon	the	multitude	.
施加	之上	这	民众	.

并为他的女神雕像对众人产生的强大吸引力而欢欣鼓舞。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['selə] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['priːsthʊd]

It	stood	at	the	back	of	the	cella	in	a	place	accessible	to	the	priesthood
它	站立	在	这	后退	的	这	细胞	在	一个	地方	可访问	到	这	圣职

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

它位于神殿后部，只有神职人员才能进入。

['vɪzəb(ə)l]['oʊnli] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːz] , [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːrtɪsts]

visible	only	through	the	open	doors	,	upon	a	pedestal	which	his	fellow	-	artists
可见的	仅有的	通过	这	打开	门	,	之上	一个	座	哪个	他的	同伴	-	艺术家

[prə'naʊnst] ['ræðər] [tuː] [haɪ] .

pronounced	rather	too	high	.
发音	相当	也	高的	.

只能透过敞开的大门看到他，他被放置在一个基座上，他的同行艺术家们都认为这个基座太高了。

[jet] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['smɔːlər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] ,

Yet	his	offer	to	have	it	made	smaller	was	not	accepted	,
然而	他的	提供	到	有	它	制成	较小的	曾是	不是	公认	,

然而，他提出的缩小尺寸的提议并未被接受。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['loʊər] [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['sʌplɪkənts] [huː] [stʊd] [ðer; ðər][tuː; tə] [preɪ]

because	had	it	been	lower	the	devout	supplicants	who	stood	there	to	pray
因为	有	它	到过	降低	这	虔诚的	请求者	WHO	站立	那里	到	祈祷

[kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [reɪzd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

could	not	have	raised	their	eyes	to	it	.
可以	不是	有	提高	他们的	眼睛	到	它	.

因为如果它更低一些，站在那里虔诚祈祷的信徒们就无法抬头看到它了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['festəvəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt][hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	not	only	at	the	festivals	of	the	dead	that	he	went	to	the
它	曾是	不是	仅有的	在	这	节日	的	这	死的	那	他	去	到	这

[griːk] ['seməteri] ,

Greek	cemetery	,
希腊语	公墓	,

他去希腊墓地并非只在亡灵节期间，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɑːnjumənt] [i'rektid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ded] ['mʌðər]

where	he	had	had	a	magnificent	monument	erected	for	his	dead	mother
在哪里	他	有	有	一个	壮丽	纪念碑	竖立	为了	他的	死的	母亲

.

:

.

他在那里为他已故的母亲建造了一座宏伟的纪念碑。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['æftər][ə; eɪ][nɑːk'tɜːrn(ə)l] [kə'raʊz] ,

If	his	head	ached	after	a	nocturnal	carouse	,
如果	他的	头	疼痛	后	一个	夜	旋转木马	,

如果他夜间狂欢后头痛，

[ɔːr][ðə; ði][ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ə'lɑːrmɪŋ] [tʃɪl] [stoʊl]['oʊvər][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][felt][fɔːr; fər][ðə; ði]

or	the	disagreeable	alarming	chill	stole	over	him	which	he	had	felt	for	the
或者	这	令人不快的	令人担忧	寒意	偷窃	超过	他	哪个	他	有	毛毡	为了	这

[fɜːrst][taɪm] [wen] [hiː; hi] ['fɔːlsli] ['ænsər] [θaɪ'oʊniː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ʌndər][ðə; ði][bæn][ʌv; əv]

first	time	when	he	falsely	answered	Thyone	that	he	was	still	under	the	ban	of
第一的	时间	什么时候	他	错误地	回答	西奥内	那	他	曾是	仍然	在下面	这	禁止	的

['neməsɪs] ,

Nemesis	,
复仇女神	,

或者，当他谎称自己仍然受到复仇女神涅墨西斯的诅咒时，他第一次感受到了那种令人不快的寒意。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ['mɔnjumənts] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][gɪfts] ,

he	went	to	the	family	monuments	,	supplied	them	with	gifts	,
他	去	到	这	家庭	纪念碑	,	供应	他们	和	礼物	,

他前往家族墓地，献上礼物。

[hæd; həd]['sækrɪfaɪsɪz] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ded] ,

had	sacrifices	offered	to	the	souls	of	the	beloved	dead	,
有	牺牲	提供	到	这	灵魂	的	这	心爱	死的	,

人们向逝去的亲人灵魂献祭，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] ['sʌmtaɪmz] [riː'geɪnd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːst] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] .

and	in	this	way	sometimes	regained	a	portion	of	his	lost	peace	of	mind	.
和	在	这	方式	有时	恢复	一个	部分	的	他的	丢失的	和平	的	头脑	.

这样，他有时就能重新获得一部分失去的内心平静。

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['ɔːlweɪz] [di'speld] [wət'evər] [stɪl] [ə'prest] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz]

The	banquet	in	the	evening	always	dispelled	whatever	still	oppressed	him	on	his
这	宴会	在	这	晚上	总是	驱散	任何	仍然	受压迫者	他	在	他的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['vɪzɪts] ,

return	home	from	these	visits	,
返回	家	从	这些	访问	,

晚宴总能驱散他每次探访归来后心中残留的烦闷和烦恼。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl]

for	,	though	months	had	elapsed	since	his	brilliant	reception	,	he	was	still
为了	,	尽管	几个月	有	过去	自从	他的	杰出的	接待	,	他	曾是	仍然

['nʌmbərd] ,

numbered	,
编号	,

虽然距离他那场轰动一时的欢迎已经过去了几个月，但他仍然被列入了黑名单。

[ɪ'speʃəli] [ɪn]['ɑːrtɪst] ['sɜːrkl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɚd] [men] ; [hiː; hi] , [ðə; ði][blaɪnd][mæn] ,

especially	in	artist	circles	,	with	the	most	honoured	men	;	he	,	the	blind	man	,
尤其	在	艺术家	界	,	和	这	最多	荣幸	男人	;	他	,	这	瞎的	男人	,

尤其是在艺术家圈子里，在那些最受尊敬的人当中；他，这位盲人，

[noʊ][lɔːŋgər] [stʊd] [ɪn]['eni] [wʌnz] [weɪ] ;

no	longer	stood	in	any	one's	way	;
不	更长	站立	在	任何	一个人的	方式	;

不再阻碍任何人；

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [geɪnd] ['enərdʒi][ænd; ənd] ['miːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][vɪ'væsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɜːrvɪd]

conversation	gained	energy	and	meaning	through	the	vivacity	of	his	fervid
对话	获得	活力	和	意义	通过	这	活泼	的	他的	狂热

['ɪntəlekt] ,

intellect	,
智力	,

他那充满活力、热情洋溢的才智，使谈话变得生动而富有意义。

[wɪtʃ] [siːmd] ['æktʃuəli] ['diːpənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] [wen] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɑːrt][wɜːr; wər]

which	seemed	actually	deepened	by	his	blindness	when	questions	concerning	art	were
哪个	似乎	实际上	加深	经过	他的	失明	什么时候	问题	有关	艺术	是

[æt; ət] ['ɪʃuː] ,

at	issue	,
在	问题	,

当涉及到艺术问题时，他的这种盲目似乎反而加深了他的这种认知。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɑːdɪst] ['feloʊ] - ['strʌglə] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['peɪtrən]

and	from	a	modest	fellow	-	struggler	he	had	become	a	patron
和	从	一个	谦虚的	同伴	-	挣扎者	他	有	变得	一个	赞助人

[bi'stəuiŋ] ['ɔːrdərz] .

bestowing	orders	.
授予	订单	.

他从一个默默无闻的奋斗者，变成了一位发号施令的赞助人。

[ðə; ði] ['skʌlptər] - , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [sɪns] [ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn]

The	sculptor	Soteles	,	who	had	followed	his	footsteps	since	the	apprenticeship	in
这	雕塑家	-	,	WHO	有	随后	他的	脚步声	自从	这	学徒制	在

[roʊdz] ,

Rhodes	,
罗德岛	,

雕塑家索特莱斯自罗德岛学徒时期起就追随他的脚步，

[wʌz; wəz] [ɪn'trʌst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːnjumənt][tuː; tə] [mɜː'tɪləs] [ɪn] ['tenɪs] ,

was	intrusted	with	the	erection	of	the	monument	to	Myrtilus	in	Tennis	,
曾是	受托人	和	这	勃起	的	这	纪念碑	到	桃金娘	在	网球	,

受托在特尼斯建造米尔蒂卢斯纪念碑，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['haɪli] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['skʌlptər] , [huː] [pər'suːd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [kɔːrs] ,

and	another	highly	gifted	young	sculptor	,	who	pursued	his	former	course	,
和	其他	高度	天才	年轻的	雕塑家	,	WHO	追击	他的	以前的	课程	,

还有一位才华横溢的年轻雕塑家，他继续走着之前的道路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

with	the	execution	of	the	one	to	his	mother	.
和	这	执行	的	这	一	到	他的	母亲	.

处决其中一人后，他的母亲也受到了牵连。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][θɜːrd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [nuː] ['mɪksɪŋ] ['ves(ə)l][ʌv; əv] [tʃeɪst] ['sɪlvər][fɔːr; fər]

From	a	third	he	ordered	a	large	new	mixing	vessel	of	chased	silver	for
从	一个	第三	他	订购	一个	大的	新的	混合	血管	的	追逐	银	为了

[ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] ['ɛfɪbaɪ] ,

the	society	of	Ephebi	,
这	社会	的	青春期	,

他从三分之一的钱中订购了一个大型的、用錾刻银制成的新式搅拌容器，供埃菲比社团使用。

[huːz] ['membər] [hæd; həd] [lɔːdid] [hɪm; ɪm] , [æt; ət][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['festɪvl; 'festəvəl]['gɪv(ə)n][ɪn]

whose	members	had	lauded	him	,	at	the	magnificent	festival	given	in
谁	成员	有	备受赞誉	他	,	在	这	壮丽	节日	给定	在

[hɪz; ɪz] ['ɑːnər] , [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] ['juːθfl] ['fɜːrvər] .

his	honour	,	with	genuine	youthful	fervour	.
他的	荣誉	,	和	真的	青春	热情	.

在为他举办的盛大节日上，他的成员们以真挚的青春热情赞扬了他。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːrks][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][boʊld][gɪft][ʌv; əv][ɪn'venʃ(ə)n][ænd; ənd]

In	the	designs	for	these	works	his	rich	and	bold	gift	of	invention	and
在	这	设计	为了	这些	作品	他的	富有的	和	大胆的	礼物	的	发明	和

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðer; ðər] [fʊl] ['vælјuː] ,

the	power	of	his	imagination	proved	their	full	value	,
这	力量	的	他的	想像力	已证实	他们的	满的	价值	,

在这些作品的设计中，他丰富而大胆的创造力和丰富的想象力充分展现了它们的价值。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['feloʊ] - ['ɑːrtɪsts] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

and	even	his	older	fellow	-	artists	followed	him	with	sincere	admiration
和	甚至	他的	老	同伴	-	艺术家	随后	他	和	真诚	钦佩

[wen] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daːkənd] [aɪz] ,

when	,	in	spite	of	his	darkened	eyes	,
什么时候	,	在	尽管如此	的	他的	变暗	眼睛	,

即使是他年长的艺术家同行，尽管他双眼黝黑，也依然对他充满真诚的钦佩。

[hiː; hi] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl][ɔːr]

he	brought	before	them	distinctly	,	and	often	even	with	the	charcoal	or
他	带来	前	他们	明显地	,	和	经常	甚至	和	这	木炭	或者

[wæks]['tæblət][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

wax	tablet	in	his	hand	,
蜡	药片	在	他的	手	,

他清晰地、甚至常常手里拿着木炭或蜡板，把这些内容带到他们面前。

[wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

what	he	had	in	mind	.
什么	他	有	在	头脑	.

他心里想的是什么。

[wʌt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋz] [maɪt] [nɑːt] [ðɪs] [mæn][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [hæd; həd][hiː; hi] [ri'teind] [hɪz; ɪz]

What	magnificent	things	might	not	this	man	have	created	had	he	retained	his
什么	壮丽	事物	可能	不是	这	男人	有	创建	有	他	保留	他的

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

如果他保持着视力，他或许会创造出多么辉煌的成就啊！

[wʌt] ['mɑːstəpiːsɪz] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] !

what	masterpieces	might	not	have	been	expected	!
什么	杰作	可能	不是	有	到过	预期的	!

真是意想不到的杰作！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːrmər][wɜːrks] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'demd] [æz; əz] [ˌʌn'lʌvli] , [ə'fensɪv] ,

and	his	former	works	,	which	had	been	condemned	as	unlovely	,	offensive	,
和	他的	以前的	作品	,	哪个	有	到过	谴责	作为	不可爱	,	进攻	,

[ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

and	exaggerated	,
和	夸张的	,

以及他之前那些被谴责为丑陋、冒犯和夸张的作品，

[wɜːr; wər] [naʊ] ['laʊdli] [əd'maɪəd] ; [neɪ] ,

were	now	loudly	admired	;	nay	,
是	现在	高声	钦佩	;	不	,

现在他们受到了热烈的赞赏；不，

[ðə; ði] ['fjʊriəs] ['miːnæd] ['strʌglɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːt] [bɔɪ] ['iːtɪŋ] [fɪgz] ,

the	furious	Maenads	struggling	on	the	ground	and	the	Street	Boy	Eating	Figs	,
这	狂怒	迈那德斯	挣扎	在	这	地面	和	这	街道	男生	吃	无花果	,

愤怒的迈那德斯在地上挣扎，还有吃无花果的街头男孩，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] , [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] [haɪ] ['praɪsɪz] .

which	were	no	longer	his	property	,	were	sold	at	high	prices	.
哪个	是	不	更长	他的	财产	,	是	卖	在	高的	价格	.

这些不再属于他的财产被高价出售了。

[noʊ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]['ɑːrtɪsts][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] ['hɝːmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [self] -

No	meeting	of	artists	was	complete	without	Hermon	,	and	the	great	self	-
不	会议	的	艺术家	曾是	完全的	没有	赫尔蒙	,	和	这	伟大的	自己	-

[pə'zeʃn] [wɪtʃ] [sək'ses] [ænd; ənd] [welθ] [bi'stəu] ,

possession	which	success	and	wealth	bestowed	,
拥有	哪个	成功	和	财富	授予	,

如果没有赫尔蒙，任何艺术家的聚会都不算完整，而成功和财富赋予了他极强的自信。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['tælənt][ænd; ənd][ðə; ði]['enərdʒi][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

besides	his	remarkable	talent	and	the	energy	peculiar	to	him	,
除了	他的	卓越	天赋	和	这	活力	奇特	到	他	,

除了他非凡的天赋和他特有的活力之外，

[suːn] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] ; [neɪ] ,

soon	aided	him	to	great	influence	among	the	members	of	his	profession	;	nay	,
很快	协助	他	到	伟大的	影响	之中	这	成员	的	他的	职业	;	不	,

这很快帮助他在业内人士中获得了巨大的影响力；不，

[hiː; hi] [wʊd] ['spiːdəli] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lidər] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði]

he	would	speedily	have	reached	the	head	of	their	leaders	had	not	the
他	会	迅速地	有	达到	这	头	的	他们的	领导人	有	不是	这

['pæʃənət] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['wɔːrlaɪk] ['neɪtʃər] [led][ðə; ði] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [tuː; tə] [siːk] [tuː; tə]

passionate	impetuosity	of	his	warlike	nature	led	the	more	cautious	to	seek	to
热情的	冲动	的	他的	好战	自然	引领	这	更多的	谨慎	到	寻找	到

[rɪ'streɪn] [ðə; ði]['paʊərf(ə)l] [ɪn'θuːziæst] .

restrain	the	powerful	enthusiast	.
抑制	这	强大的	爱好者	.

如果不是他好战天性中那股激情澎湃的冲动，使得较为谨慎的人试图约束这位强大的狂热分子，他早就冲到了他们领导人的头上。

- ['welθi] [frendz] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] .

Archias's	wealthy	friends	had	no	such	apprehension	.
-	富裕	朋友们	有	不	这样的	忧虑	.

阿基亚斯的富裕朋友们却没有这种担忧。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [lɔːdid] [blaɪnd]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kɔːstli] [dɪʃ]

To	them	the	lauded	blind	artist	was	not	much	more	than	a	costly	dish
到	他们	这	备受赞誉	瞎的	艺术家	曾是	不是	很多	更多的	比	一个	昂贵	盘子

['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [pliːz] [ðer; ðər] [gests] ;

certain	to	please	their	guests	;
肯定	到	请	他们的	客人	;

在他们眼中，这位备受赞誉的盲人艺术家只不过是一道昂贵的菜肴，足以讨好他们的客人；

[jet] [ðɪs] , [tuː] , [wʌz; wəz][noʊ]['traɪf(ə)l][ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] [spent] [smɔːl] ['fɔːtʃənz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

yet	this	,	too	,	was	no	trifle	in	social	circles	which	spent	small	fortunes	for	a
然而	这	,	也	,	曾是	不	琐事	在	社会的	界	哪个	花费	小的	财富	为了	一个

[rer] [fɪʃ] .

rare	fish	.
稀有的	鱼	.

然而，这在社交圈里也绝非小事，人们会花费巨资购买一条珍稀鱼类。

[æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəz][ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][met] ['dæfni] ,

At	the	banquets	of	these	princes	of	commerce	he	often	met	Daphne	,
在	这	宴会	的	这些	王子们	的	商业	他	经常	遇见	芫	,

在这些商业巨头的宴会上，他经常遇到达芙妮。

[stɪl] [mɔːr] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] - , [huːz] ['hʌzbənd] , [æn; ən][oʊld] [ʃɪp] - ['oʊnər] [ʌv; əv]

still	more	frequently	the	beautiful	Glycera	,	whose	husband	,	an	old	ship	-	owner	of
仍然	更多的	频繁地	这	美丽的	-	,	谁	丈夫	,	一个	老的	船	-	所有者	的

['riːgl] [welθ] ,

regal	wealth	,
尊贵	财富	,

更常见的是美丽的格利塞拉，她的丈夫是一位拥有皇室财富的老船主，

[wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['feɪməs] [men] ['hɑːnɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['waɪfs] ['tʃæriət] [ʌv; əv]

was	pleased	to	see	famous	men	harnessed	to	his	young	wife's	chariot	of
曾是	高兴	到	看	著名的	男人	已掌握	到	他的	年轻的	妻子的	战车	的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

看到那些名人驾驭着他年轻妻子的胜利战车，他感到无比欣慰。

[hɜ˞ːmənz] [hɑːrt] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flɜːr'teɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] -

Hermon's	heart	had	little	to	do	with	the	flirtation	to	which	Glycera
赫尔蒙的	心	有	小的	到	做	和	这	调情	到	哪个	-

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [nuː] ['miːtɪŋ] ,

encouraged	him	at	every	new	meeting	,
鼓励	他	在	每一个	新的	会议	,

赫尔蒙的心与格利塞拉在每次见面时都鼓励他进行的调情几乎没有任何关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θreiʃjən] ['ælθiə] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [tuː; tə] [ʃɑːrp] [di'beits] .

and	the	Thracian	Althea	only	served	to	train	his	intellect	to	sharp	debates	.
和	这	色雷斯人	阿尔西娅	仅有的	服务	到	火车	他的	智力	到	锋利的	辩论	.

而色雷斯的阿尔忒亚则锻炼了他的智力，使他能够进行激烈的辩论。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hiː; hi][soʊ]['ædmərəbli] [fʊl'fɪld] [hɜːr; hər][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n]

But	in	this	manner	he	so	admirably	fulfilled	her	desire	to	attract	attention
但	在	这	方式	他	所以	令人钦佩地	已完成	她	欲望	到	吸引	注意力

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

that	she	more	than	once	pointed	out	to	the	Queen	,
那	她	更多的	比	一次	尖	出去	到	这	女王	,

但他以这种方式出色地满足了她吸引注意力的愿望，以至于她不止一次地向女王指出：

[hɜːr; hər] ['relətɪv] ,

her	relative	,
她	相对的	,

她的亲戚，

[ðə; ði] [rɪ'mɑ:rkəbli] ['hænsəm] [blaɪnd][mæn] [hu:z] [ə'kweɪntəns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n][ə; eɪ]

the	remarkably	handsome	blind	man	whose	acquaintance	she	had	made	on	a
这	非常	英俊的	瞎的	男人	谁	熟人	她	有	制成	在	一个

[naɪt] [ʌv; əv][mæd] ['revl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ˌdaiə'niziə][bʌt; bət][wʌn] .

night	of	mad	revel	during	the	last	Dionysia	but	one	.
夜晚	的	疯狂的	陶醉	期间	这	最后的	狄俄尼索斯	但	一	.

那位英俊非凡的盲人，是她在上一次狄俄尼索斯节的狂欢之夜结识的。

['ælθiə] ['i:v(ə)n] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][wɪn][hɪm; ɪm] ,

Althea	even	thought	it	necessary	to	win	him	,
阿尔西娅	甚至	想法	它	必要的	到	赢	他	,

阿尔西娅甚至觉得有必要赢得他的心。

[ɪn] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['fju:tʃər][sʌn] - [ɪn] - [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['ɑ:rkiəs] ,

in	whom	she	saw	the	future	son	-	in	-	law	of	the	wealthy	Archias	,
在	谁	她	锯	这	未来	儿子	-	在	-	法律	的	这	富裕	阿尔基亚斯	,

她从他身上看到了富有的阿尔基亚斯未来的女婿的影子。

[fɔ:r; fər] [θru:] [ðə; ði] - ['proʊkləs][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [hæd; həd] [bɪn] [pə'sweidid] [tu:; tə]

for	through	the	graminateus	Proclus	the	merchant	had	been	persuaded	to
为了	通过	这	-	普罗克洛斯	这	商人	有	到过	被说服	到

[æd'væns] [ðə; ði] ['kɪŋz] [waɪf] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['tæləntS] ,

advance	the	King's	wife	hundreds	of	talents	,
进步	这	国王学院	妻子	数百	的	天赋	,

因为通过传道者普罗克洛斯，商人被说服向国王的妻子预支了数百塔兰特。

[ænd; ənd][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ['tʃerɪʃt] [plænz] [wɪtʃ] ['θretnd] [tu:; tə] [kən'su:m] ['ʌðər] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] .

and	Arsinoe	cherished	plans	which	threatened	to	consume	other	large	sums	.
和	阿尔西诺伊	珍爱	计划	哪个	威胁	到	消耗	其他	大的	总和	.

阿尔西诺伊珍视着那些可能消耗其他巨额资金的计划。

- [wɑ:tʃt] [hɜ꞉:mənz] [kən'dʌkt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Thyrone	watched	Hermon's	conduct	with	increasing	indignation	,
-	观看	赫尔蒙的	执行	和	增加	愤慨	,

提隆越来越愤怒地看着赫尔蒙的行为，

[waɪl] ['dæfni] [pər'si:vd] [ðæt] [ði:z] ['wɪmɪn] [hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['paʊər] [tu:; tə] [ɪ'streɪndʒ] [hɜ:r; hər]

while	Daphne	perceived	that	these	women	had	no	more	power	to	estrange	her
尽管	芫	感知	那	这些	女性	有	不	更多的	力量	到	离间	她

['lʌvər] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bi'daizнd] ['bju:ti:z] [hu:] [wɜ:r; wər]['nevər]['æbsənt]

lover	from	her	than	the	bedizened	beauties	who	were	never	absent
情人	从	她	比	这	涂漆的	美女	WHO	是	绝不	缺席的

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] - ['festəvəlz] .

from	the	artists	'	festivals	.
从	这	艺术家	-	节日	.

而达芙妮则认为，这些女人对疏远她的爱人并没有什么实际作用，就像那些总是出现在艺术家节庆活动中的盛装打扮的美女一样。

[haʊ] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] !

How	totally	different	was	his	intercourse	with	her	!
如何	完全	不同的	曾是	他的	交往	和	她	!

他和她的性生活完全不一样！

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɜ:r; wər][hɜ:rz][ə'loʊn] ; [jet] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][soʊl] - [sɪk] [mæn]

His	love	and	respect	were	hers	alone	;	yet	she	saw	in	him	a	soul	-	sick	man
他的	爱	和	尊重	是	她的	独自的	;	然而	她	锯	在	他	一个	灵魂	-	生病的	男人

,

,

,

他的爱和尊重只属于她一人；然而，她却在他身上看到了一个灵魂受苦的人。

[ænd; ənd]	[pər'sɪstəntli]	[rɪ'dʒektɪd]	['fɪləˌtɑːs]	,	[huː]	[wuːd]	[hɜːr; hər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ziːl]	[æz; əz]
and	**persistently**	**rejected**	**Philotas**	**,**	**who**	**wooed**	**her**	**with**	**the**	**same**	**zeal**	**as**
和	持续地	拒绝	菲洛塔斯	,	WHO	追求	她	和	这	相同的	热情	作为

[bɪ'fɔːr]	,
before	**,**
前	,

她始终拒绝菲洛塔斯，而菲洛塔斯像以前一样热情地追求她。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðər]	['suːtəz]	[huː]	[wɜːr; wər]	['straɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[wɪn]	[ðə; ði]	['welθi]	['erəs]	.
and	**the**	**other**	**suitors**	**who**	**were**	**striving**	**to**	**win**	**the**	**wealthy**	**heiress**	**.**
和	这	其他	求婚者	WHO	是	努力	到	赢	这	富裕	女继承人	.

以及其他努力赢得这位富家女继承人芳心的追求者。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kən'fest]	[hɜːr; hər]	['fiːlɪŋz]	[tuː; tə]	[hɜːr; hər]	['fɑːðər]	,	[hɜːr; hər]	[best]	[frend]	,
She	**had**	**confessed**	**her**	**feelings**	**to**	**her**	**father**	**,**	**her**	**best**	**friend**	**,**
她	有	坦白	她	情怀	到	她	父亲	,	她	最好的	朋友	,

她向父亲和最好的朋友坦白了自己的感受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉克涅 — 第 06 卷(Arachne — Volume 06)

[ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] ,

and	persuaded	him	to	have	patience	a	little	longer	,
和	被说服	他	到	有	耐心	一个	小的	更长	,

并劝他再耐心等一段时间。

[ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hɪm'self] [ɪk'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .

and	wait	for	the	change	which	he	himself	expected	in	his	nephew	.
和	等待	为了	这	改变	哪个	他	他自己	预期的	在	他的	侄子	.

他等待着侄子发生他自己所期待的改变。

[ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] , [fɔːr; fər] ['ɑːrkiəs] [lʌvd] ['hɜːmən] ,

This	had	not	been	difficult	,	for	Archias	loved	Hermon	,
这	有	不是	到过	难的	,	为了	阿尔基亚斯	喜爱	赫尔蒙	,

这并不难，因为阿尔基亚斯深爱着赫尔蒙。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [æŋ'zaɪətiz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] ,

in	spite	of	the	many	anxieties	he	had	caused	him	,
在	尽管如此	的	这	许多	焦虑	他	有	导致	他	,

尽管他给他带来了许多焦虑，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn][ænd; ənd] , ['noʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ,

as	if	he	were	his	own	son	and	,	knowing	his	daughter	,
作为	如果	他	是	他的	自己的	儿子	和	,	会心	他的	女儿	,

就好像他是自己的儿子一样，而且，因为他了解自己的女儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [pə'zest] [hɜːr; hər]

he	was	aware	that	she	could	be	happy	with	the	man	who	possessed	her
他	曾是	意识到的	那	她	可以	是	快乐的	和	这	男人	WHO	拥有	她

[hɑːrt] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [saɪt] .

heart	though	he	was	deprived	of	sight	.
心	尽管	他	曾是	被剥夺的	的	视线	.

他知道，即使她失去了双眼，她也能和那个占据她心的男人幸福地生活在一起。

[ðə; ði] [feɪm] [wɪtʃ] ['hɜːmən] [hæd; həd] [wʌn] [baɪ] [greɪt] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][hæd; həd]['grætɪfaɪd]

The	fame	which	Hermon	had	won	by	great	genius	and	ability	had	gratified
这	名声	哪个	赫尔蒙	有	韩元	经过	伟大的	天才	和	能力	有	满意

[hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪk'sprest] ,

him	more	than	he	expressed	,
他	更多的	比	他	表达	,

赫尔蒙凭借卓越的才华和能力赢得的名声，带给他的满足感远超他所表达的。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt] ['dæfni] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] ,

and	he	could	not	contradict	Daphne	when	she	asserted	that	,
和	他	可以	不是	顶撞	芫	什么时候	她	断言	那	,

当达芙妮断言：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪmləs] [laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [biː; bi][dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] ,

in	spite	of	the	aimless	life	of	pleasure	to	which	be	devoted	himself	,
在	尽管如此	的	这	漫无目的	生活	的	乐趣	到	哪个	是	奉献	他自己	,

尽管他沉溺于漫无目的的享乐生活，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , ['noʊb(ə)l][mæn][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] .

he	had	remained	the	kind	-	hearted	,	noble	man	he	had	always	been	.
他	有	剩余	这	种类	-	心地	,	高贵	男人	他	有	总是	到过	.

他依然是那个心地善良、高尚的人，一如既往。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [juːst] , [ˌʌn'æskt] [ænd; ənd] ['siːkrətli] ,

In	fact	,	he	used	,	unasked	and	secretly	,
在	事实	,	他	用过的	,	未经询问	和	偷偷	,

事实上，他未经允许就秘密地使用了……

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['revənjuːz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	considerable	portion	of	his	large	revenues	to	relieve	the	distress	of	the
一个	大量	部分	的	他的	大的	收入	到	缓解	这	痛苦	的	这

[pʊr] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

poor	and	suffering	.
贫穷的	和	痛苦	.

他将自己巨额收入的相当一部分用于救济穷人和受苦受难的人。

['ɑːrkiəs] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['prɑːpərti] ,

Archias	learned	this	as	the	steward	of	his	nephew's	property	,
阿尔基亚斯	学习	这	作为	这	管家	的	他的	侄子的	财产	,

阿基亚斯在管理他侄子的财产时了解到了这一点。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][duː] [gʊd] [hiː; hi] [meɪd] [nuː] [dɪ'mændz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['glædli] [fʊl'fɪld]

and	when	to	do	good	he	made	new	demands	upon	him	,	he	gladly	fulfilled
和	什么时候	到	做	好的	他	制成	新的	需求	之上	他	,	他	乐意	已完成

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

当上帝为了行善而对他提出新的要求时，他欣然接受；

['oʊnli][hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [əd'mɒnɪʃ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪ'vɪr]

only	he	constantly	admonished	the	blind	man	to	think	of	his	own	severe
仅有的	他	不断地	告诫	这	瞎的	男人	到	思考	的	他的	自己的	严重

['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kjʊr] .

sufferings	and	his	cure	.
苦难	和	他的	治愈	.

但他不断告诫盲人要想想自己所遭受的巨大痛苦以及康复之路。

['dæfni] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [əu'beid] [hɜːr; hər][əd'vaɪs] ; [fɔːr; fər] ,

Daphne	did	the	same	,	and	he	willingly	obeyed	her	advice	;	for	,
芫	做过	这	相同的	,	和	他	心甘情愿	服从	她	建议	;	为了	,

达芙妮也照做了，他欣然接受了她的建议；因为，

['laʊdli] [ænd; ənd] ['rekləsli] [æz; əz][hiː; hi] [pər'suːd] ['pleʒər] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['sɜːrkl] ,

loudly	and	recklessly	as	he	pursued	pleasure	in	social	circles	,
高声	和	鲁莽地	作为	他	追击	乐趣	在	社会的	界	,

他在社交圈中肆意张扬地追求享乐，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] ['tendərli] [dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə'loʊn][ɪn]

he	showed	himself	tenderly	devoted	to	her	when	he	found	her	alone	in
他	显示	他自己	温柔地	奉献	到	她	什么时候	他	成立	她	独自的	在

[hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

her	father's	house	.
她	父亲的	房子	.

当他在她父亲家找到独自一人的她时，他表现出了对她温柔体贴的爱意。

[ðen] , [æz; əz][ɪn] ['betər] [deɪz] , [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd]

Then	,	as	in	better	days	,	he	opened	his	heart	to	her	naturally	and
然后	,	作为	在	更好的	天	,	他	打开	他的	心	到	她	自然	和

['mɑːdɪstli] [ænd; ənd] ,

modestly	and	,
谦虚地	和	,

然后，就像以前一样，他自然而谦逊地向她敞开了心扉，

[ðoʊ] [hiː; hi] [riˈfreind] [frʌm; frəm] [vaʊz] [ʌv; əv] [lʌv] ,

though	he	refrained	from	vows	of	love	,
尽管	他	克制	从	誓言	的	爱	,

虽然他没有许下爱情誓言，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [siːk] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

he	showed	her	that	he	did	not	cease	to	seek	with	her	,	and	her
他	显示	她	那	他	做过	不是	停止	到	寻找	和	她	,	和	她

[əˈloʊn] ,

alone	,
独自的	,

他向她表明，他从未停止与她一起，也只与她一起，去寻找。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [ˈnɔɪzi] [ˈpleʒərz] [dɪˈnaɪd] .

what	his	noisy	pleasures	denied	.
什么	他的	嘈杂	快乐	否认	.

他喧闹的享乐所否认的。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːlsoʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [oʊld] [toʊn] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [leɪt] [hiː; hi] [keɪm] [mɔːr]

Then	he	also	found	the	old	tone	of	affection	,	and	of	late	he	came	more
然后	他	还	成立	这	老的	语气	的	感情	,	和	的	晚的	他	来了	更多的

[ˈfriːkwəntli] ,

frequently	,
频繁地	,

后来，他又找回了以前那种亲昵的语气，而且最近来得更频繁了。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [kənˈfaidid] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪmˈplaɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , [æt; ət] [liːst] [baɪ] [hɪnts]

and	what	he	confided	to	no	one	else	implied	to	her	,	at	least	by	hints
和	什么	他	坦白	到	不	一	别的	暗示	到	她	,	在	至少	经过	提示

.

:

.

他只对她透露过，从未对其他人说过的话，至少通过暗示也告诉了她。

[səˈtaɪəti] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪr] ,

Satiety	and	dissatisfaction	were	beginning	to	appear	,
饱腹感	和	不满	是	开始	到	出现	,

饱腹感和不满情绪开始出现。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd]

and	what	he	had	attempted	to	do	for	the	cure	of	his	eyes	had
和	什么	他	有	尝试过	到	做	为了	这	治愈	的	他的	眼睛	有

[ˌhɪðərˈtuː] [bɪn] [ˈfjuːt(ə)l] .

hitherto	been	futile	.
迄今为止	到过	徒劳	.

而他之前为治疗眼疾所做的一切尝试都徒劳无功。

[ðə; ði] [ˈremədiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːkjəlɪst] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈdæfni]

The	remedies	of	the	oculists	to	whom	he	had	been	directed	by	Daphne
这	补救措施	的	这	眼科医生	到	谁	他	有	到过	指导	经过	芫

[hɜːrˈself] [hæd; həd] [pruːvd] [ˌɪnɪˈfektʃuəl] .

herself	had	proved	ineffectual	.
她自己	有	已证实	无效	.

达芙妮亲自为他介绍的眼科医生们的治疗方法都无效。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ˌerəˈsistrətəs] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [fɜːrst] [sɔːt] [help] , [hæd; həd]

The	great	physician	Erasistratus	,	from	whom	he	first	sought	help	,	had
这	伟大的	医生	埃拉西斯特拉图斯	,	从	谁	他	第一的	寻求	帮助	,	有

[riˈfreind] ,

refrained	,
克制	,

他最初寻求帮助的伟大医生埃拉西斯特拉图斯却拒绝了。

[æt; ət][hɜ:r; hər] [ɪn'tri:ti] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] , [frʌm; frəm] [ri'fju:zɪŋ] [tu:; tə][eɪd][hɪm; ɪm] ,

at	her	entreaty	and	her	father's	,	from	refusing	to	aid	him	,
在	她	恳求	和	她	父亲的	,	从	拒绝	到	援助	他	,

在她和她父亲的恳求下，他们不再拒绝帮助他，

[bʌt; bət] [ɪn'dɪgnəntli] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wen] [hi:; hi] [pə'sistid] [ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

but	indignantly	sent	him	away	when	he	persisted	in	the	declaration	that	it
但	愤慨地	发送	他	离开	什么时候	他	持续	在	这	宣言	那	它

[wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] [sɪ'klu:dɪd] [frʌm; frəm][ɔ:l]

would	be	impossible	for	him	to	remain	for	months	secluded	from	all
会	是	不可能的	为了	他	到	保持	为了	几个月	僻	从	全部

[sə'saɪəti][ænd; ənd] [səb'sɪst] [fɔ:r; fər] [wi:ks] [ɑ:n] ['skænti] [fer] .

society	and	subsist	for	weeks	on	scanty	fare	.
社会	和	生存	为了	周	在	稀少	票价	.

但当他坚持认为他不可能与世隔绝数月，也不可能靠微薄的食物维持数周的生活时，他愤愤不平地将他打发走了。

[hi:; hi] [wʊd] [səb'mɪt] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðæt] , [hi:; hi] [ə'ʃʊrd] ['dæfni] ,

He	would	submit	even	to	that	,	he	assured	Daphne	,
他	会	提交	甚至	到	那	,	他	保证	芫	,

他向达芙妮保证，即使是那样他也会屈服。

['æftər][ʃi:; ʃi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lu:zɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [læk] [ʌv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

after	she	represented	to	him	what	he	was	losing	by	such	lack	of	resignation
后	她	代表	到	他	什么	他	曾是	输	经过	这样的	缺少	的	辞职

,

,

,

她向他说明了他因为缺乏这种认命态度而失去了什么。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [rest] [hæd; həd] [kʌm] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [lɔŋd] ,

when	the	time	of	rest	had	come	for	which	he	longed	,
什么时候	这	时间	的	休息	有	来	为了	哪个	他	渴望	,

当他渴望的安息时刻到来时，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['meni] [θɪŋz] [stɪl] [wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][hɪm; ɪm] .

but	from	which	many	things	still	withheld	him	.
但	从	哪个	许多	事物	仍然	隐瞒	他	.

但还有许多事情阻碍着他。

['jestərdeɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['pæləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ,

Yesterday	the	King	had	invited	him	to	the	palace	for	the	first	time	,
昨天	这	国王	有	受邀	他	到	这	宫殿	为了	这	第一的	时间	,

昨天国王第一次邀请他到宫殿来访。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'klaɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

and	to	decline	such	an	honour	was	impossible	.
和	到	衰退	这样的	一个	荣誉	曾是	不可能的	.

拒绝这样的荣誉是不可能的。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['sʌmənz] ,

In	fact	,	he	had	long	wished	for	this	summons	,
在	事实	,	他	有	长的	希望	为了	这	传票	,

事实上，他早就盼望着接到这份传票。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [noʊ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑ:vrɪn]

because	he	had	been	informed	that	no	representative	of	the	sovereign
因为	他	有	到过	知情的	那	不	代表	的	这	主权

[hæd; həd] [bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

had	been	present	at	his	reception	.
有	到过	展示	在	他的	接待	.

因为他得知，没有一位君主代表出席他的招待会。

['oʊnli][hɪz; ɪz][waɪf][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)][hæd; həd] ['ɑːnɚd] [hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [riːθ] [ænd; ənd][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz]

Only	his	wife	Arsinoe	had	honoured	him	by	a	wreath	and	congratulations
仅有的	他的	妻子	阿尔西诺伊	有	荣幸	他	经过	一个	花圈	和	恭喜!

.

:

.

只有他的妻子阿尔西诺伊向他献上了花圈和祝贺。

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ,

This	lack	of	interest	on	the	part	of	the	King	had	wounded	him	,
这	缺少	的	兴趣	在	这	部分	的	这	国王	有	受伤	他	,

国王的冷漠让他很受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌkɑːnə'sɜːr] [hæd; həd][kæst]

and	the	absence	of	an	invitation	from	the	royal	connoisseur	had	cast
和	这	缺席	的	一个	邀请	从	这	皇家	行家	有	投掷

[ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['ɪntuː][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] ['meni][ə; eɪ]['məːθful]['aʊər] .

a	shadow	into	the	midst	of	many	a	mirthful	hour	.
一个	阴影	进入	这	中间	的	许多	一个	欢乐的	小时	.

而皇家鉴赏家的缺席，给许多欢乐的时光蒙上了一层阴影。

[hiː; hi][hæd; həd] ['daʊtləs] [bɪn] [ə'wer] [wʌt] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt]

He	had	doubtless	been	aware	what	great	and	important	affairs	of	state
他	有	毫无疑问	到过	意识到的	什么	伟大的	和	重要的	事务	的	状态

[wɜːr; wər] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] ['sɑːvrɪn] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

were	claiming	the	conscientious	sovereign	just	at	this	time	,
是	声称	这	尽责的	主权	只是	在	这	时间	,

他无疑很清楚，此时此刻，那些重大而重要的国家大事正牵动着一位尽职尽责的君主的心。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'berəb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['restləs] , [ʌn'lʌvɪŋ] [spaʊs] [wʌz; wəz] ['rendərɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	how	almost	unbearable	his	restless	,	unloving	spouse	was	rendering	his
和	如何	几乎	难以忍受	他的	不安	,	冷漠无情	配偶	曾是	渲染	他的

[də'mestɪk] [laɪf] ;

domestic	life	;
国内的	生活	;

他那躁动不安、冷漠无情的妻子，让他的家庭生活变得几乎难以忍受;

[jet] ['hɝːmən] [θɔːt] ['tɔlimi] [maɪt] [hæv; həv] [sperd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn]

yet	Hermon	thought	Ptolemy	might	have	spared	a	short	time	for	an	event	in
然而	赫尔蒙	想法	托勒密	可能	有	幸存	一个	短的	时间	为了	一个	事件	在

[ðə; ði][ɑːrt][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,

the	art	life	of	the	city	,
这	艺术	生活	的	这	城市	,

然而，赫尔蒙认为托勒密或许会抽出一点时间来举办一场城市艺术生活中的活动。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪ'miːtər] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] .

as	his	Demeter	had	been	called	hundreds	of	times	.
作为	他的	德墨忒尔	有	到过	称为	数百	的	时代	.

因为他的德墨忒尔已经被呼唤过数百次了。

[naʊ] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [dɪ'zaɪrd] [kə'mænd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [hæd; həd]['faɪnəli]

Now	the	long	-	desired	command	to	appear	before	the	sovereign	had	finally
现在	这	长的	-	想要的	命令	到	出现	前	这	主权	有	最后

[riːtʃt] [hɪm; ɪm] ,

reached	him	,
达到	他	,

现在，他梦寐以求的觐见君主的命令终于下达了。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [freʃ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rer]

and	,	in	the	secure	belief	that	it	would	bring	fresh	recognition	and	rare
和	,	在	这	安全的	信仰	那	它	会	带来	新鲜的	认出	和	稀有的

['ɑːnərz] ,

honours	,
荣誉	,

而且，他们坚信这样做会为他们带来新的认可和难得的荣誉，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

he	entered	the	royal	palace	.
他	进入	这	皇家	宫殿	.

他进入了皇宫。

['proʊkləs] ,

Proclus	,
普罗克洛斯	,

普罗克洛斯，

[huː] [nɪ'glektɪd] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [huːz] [eɪd]

who	neglected	no	opportunity	of	serving	the	nephew	of	the	rich	man	whose	aid
WHO	被忽视的	不	机会	的	服务	这	侄子	的	这	富有的	男人	谁	援助

[hiː; hi] ['kɑːnstəntli] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwiːnz] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

he	constantly	required	for	the	Queen's	finances	,
他	不断地	必需的	为了	这	女王大学	财政	,

他抓住一切机会为那位富翁的侄子效力，因为他经常需要这位富翁的帮助来维持女王的财政。

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [gaɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv]

was	his	guide	,	and	described	the	decoration	of	the	inner	apartments	of
曾是	他的	指导	,	和	描述	这	装饰	的	这	内	公寓	的

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .

the	royal	residence	.
这	皇家	住宅	.

是他的向导，并描述了皇家住所内室的装饰。

[ðer; ðər] [ʌnˌɑːsten'teɪʃəs] [sɪm'plɪsəti] [ʃoʊd] [ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [teɪst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɔɪəl] ['ɑːkjəpənt] .

Their	unostentatious	simplicity	showed	the	refined	taste	of	their	royal	occupant	.
他们的	朴素的	简单	显示	这	精制	品尝	的	他们的	皇家	居住者	.

它们朴素简洁，却体现了居住其中的皇室成员的高雅品味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [rer] [kaɪndz][ʌv; əv] [stoʊn] ,

There	was	no	lack	of	marble	and	other	rare	kinds	of	stone	,
那里	曾是	不	缺少	的	大理石	和	其他	稀有的	种类	的	石头	,

大理石和其他珍稀石材并不缺乏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] [bʌs] - [rɪ'liːf] [wɪtʃ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wɔːlz] [laɪk][ðə; ði][moʊst][suː'pɜːrb]

and	the	numerous	bas	-	reliefs	which	covered	the	walls	like	the	most	superb
和	这	很多的	基础	-	救济	哪个	涵盖	这	墙壁	喜欢	这	最多	高超

['tæpəstri] [wɜːr; wər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .

tapestry	were	worthy	of	special	attention	.
挂毯	是	值得	的	特别的	注意力	.

墙上密密麻麻的浅浮雕如同最精美的挂毯一般，值得特别关注。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːblɔːŋ] [ə'pɑːrtmənt] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [ðiːz] ['mɑːrb(ə)l]

In	the	oblong	apartment	through	which	the	blind	man	was	guided	these	marble
在	这	长方形	公寓	通过	哪个	这	瞎的	男人	曾是	引导	这些	大理石

['pɪktʃərz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜːrk] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæm'peinz] [ɪn] [wɪtʃ] ['tɔlimi]

pictures	represented	in	magnificent	work	scenes	from	the	campaigns	in	which	Ptolemy
图片	代表	在	壮丽	工作	场景	从	这	竞选活动	在	哪个	托勒密

,

,

,

在盲人被引导穿过的长方形房间里，这些大理石壁画以精美绝伦的方式描绘了托勒密参与的战役场景。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['fɑːðər] , [hæd; həd] [pɑ:'tisipeitid] [æz; əz][ˌælɪg'zændɜ-z]['dʒen(ə)rəl] .

the	King's	father	,	had	participated	as	Alexander's	general	.
这	国王学院	父亲	,	有	参与	作为	亚历山大的	一般的	.

国王的父亲曾作为亚历山大的将军参战。

['ʌðər] [ʃoʊd] [ə'θi:ni:] , [ə'pɑ:loʊ] , [ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] , [ænd; ənd]['hɜ:rmi:z] ,

Others	showed	Athene	,	Apollo	,	the	Muses	,	and	Hermes	,
其他的	显示	雅典娜	,	阿波罗	,	这	缪斯	,	和	爱马仕	,

其他画作则描绘了雅典娜、阿波罗、缪斯女神和赫尔墨斯。

[sə'raʊndɪŋ] [ɔ:r] ['heɪsənɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɑ:nərk] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

surrounding	or	hastening	toward	the	throne	of	the	same	monarch	,	and	others
周围	或者	加速	朝向	这	王座	的	这	相同的	君主	,	和	其他的

[ə'gen] [gri:k] ['poʊəts][ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] .

again	Greek	poets	and	philosophers	.
再次	希腊语	诗人	和	哲学家	.

围绕或奔向同一位君主的王位，以及其他人再次提及希腊诗人和哲学家。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌlərd] [moʊ'zeɪɪk] ['pɪktʃərz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['meni] [flæt] ['speɪsɪz] [ə'bʌv]

Magnificent	coloured	mosaic	pictures	covered	the	floor	and	many	flat	spaces	above
壮丽	有色	马赛克	图片	涵盖	这	地面	和	许多	平坦的	空间	多于

[dɔ:r] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

door	and	windows	,
门	和	视窗	,

地面以及门窗上方许多平坦的空间都铺满了精美的彩色马赛克图案。

[bʌt; bət][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][hæd; həd] [bɪn] ['sperɪŋli] [ju:st] .

but	gold	and	silver	had	been	sparingly	used	.
但	金子	和	银	有	到过	少量地	用过的	.

但黄金和白银的使用却很少。

['mɑ:stəpi:sɪz] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

Masterpieces	of	painting	and	sculpture	were	the	ornaments	of	the	room	.
杰作	的	绘画	和	雕塑	是	这	装饰品	的	这	房间	.

房间里摆放着绘画和雕塑的杰作。

[ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbər] , [wer] ['hɜ-:mən] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɪŋ] ,

In	the	antechamber	,	where	Hermon	waited	for	the	King	,
在	这	前厅	,	在哪里	赫尔蒙	等待	为了	这	国王	,

在前厅里，赫尔蒙正等候着国王，

['proʊkləs] ['menʃ(ə)nd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['stætʃu:z][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][baɪ] [laɪ'sɪpəs] , [ænd; ənd]

Proclus	mentioned	one	of	the	finest	statues	of	Alexander	by	Lysippus	,	and
普罗克洛斯	提及	一	的	这	最好的	雕像	的	亚历山大	经过	利西普斯	,	和

[æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['ɪrɑ:sˌerɑ:s][baɪ][præk'sitəli:z] .

an	exquisite	Eros	by	Praxiteles	.
一个	精美的	爱神	经过	普拉克西特勒斯	.

普罗克洛斯提到了吕西波斯创作的亚历山大雕像中最精美的一尊，以及普拉克西特列斯创作的精美爱神雕像。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [haʊ'evər] ,

The	period	of	waiting	,	however	,
这	时期	的	等待	,	然而	,

然而，等待期

[bɪ'keɪm] [soʊ] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [spɔɪld] ['ɑ:rtɪst] [ðæt] [hi:; hi][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] ['mɑ:ˌnɑ:rks] [ə'pɪrəns]

became	so	long	to	the	spoiled	artist	that	he	anticipated	the	monarch's	appearance
成为	所以	长的	到	这	被宠坏了	艺术家	那	他	预期	这	君主的	外貌

[wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] ,

with	painful	discomfort	,
和	痛苦	不适	,

这让这位被宠坏的艺术家感到如此漫长，以至于他期盼着君主的到来，心中充满了痛苦和不安。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪtʃ] ['tɔlimi] [i:] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n]

and	the	result	of	the	few	minutes	which	Ptolemy	II	devoted	to	his	reception
和	这	结果	的	这	很少	分钟	哪个	托勒密	二	奉献	到	他的	接待

[wʌz; wəz][fɑ:r][bɪ'haɪnd][ðə; ði][hoʊps][hi:; hi][hæd; həd] [fɪkst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

was	far	behind	the	hopes	he	had	fixed	upon	them	.
曾是	远的	在后面	这	希望	他	有	固定的	之上	他们	.

托勒密二世花在接待他的短短几分钟里，所取得的成果远远低于他所期望的。

[ɪn]['fɔ:rmər] [deɪz] [hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði] ['nærəʊ] - ['ʃoʊldərd] [mæn][ʌv; əv] ['berli]

In	former	days	he	had	often	seen	the	narrow	-	shouldered	man	of	barely
在	以前的	天	他	有	经常	已见	这	狭窄的	-	肩部	男人	的	仅仅

['mi:diəm] [haɪt] [hu:] ,

medium	height	who	,
中等的	高度	WHO	,

他以前经常见到那个肩膀窄、身高勉强算中等的男人，

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] , [hæd; həd][hæd; həd] [tu:] ['brʌðərz] [kɪld] [ænd; ənd][sent] [ə'nʌðər]

to	secure	his	own	safety	,	had	had	two	brothers	killed	and	sent	another
到	安全的	他的	自己的	安全	,	有	有	二	兄弟	被杀	和	发送	其他

['ɪntu:]['eksaɪl] ,

into	exile	,
进入	流亡	,

为了确保自身安全，他杀害了两个兄弟，并将另一个兄弟流放。

[bʌt; bət] [naʊ] [ru:ld] ['i:dʒɪpt] ['ʃru:dli] [ænd; ənd] ['pru:dntli] ,

but	now	ruled	Egypt	shrewdly	and	prudently	,
但	现在	裁决	埃及	精明地	和	谨慎地	,

但现在他精明而谨慎地统治着埃及。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə][wɪð; wɪθ]['i:kwəl]['enərdʒi][ænd; ənd] ['fɔ:rsaɪt]

and	developed	the	prosperity	of	Alexandria	with	equal	energy	and	foresight
和	发达	这	繁荣	的	亚历山大	和	平等的	活力	和	远见

.

:

.

他们以同样的精力和远见卓识，促进了亚历山大港的繁荣发展。

[naʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , ['hɜ:mən] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [spi:k] .

Now	,	for	the	first	time	,	Hermon	heard	him	speak	.
现在	,	为了	这	第一的	时间	,	赫尔蒙	听到	他	说话	.

现在，赫尔蒙第一次听到他说话了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['plez(ə)nt] [ɪn] [toʊn] ,

He	could	not	deny	that	his	voice	was	unusually	pleasant	in	tone	,
他	可以	不是	否定	那	他的	嗓音	曾是	异常地	令人愉快的	在	语气	,

他无法否认自己的声音异常悦耳动听。

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌfərər] .

yet	it	unmistakably	issued	from	the	lips	of	a	sufferer	.
然而	它	毫无疑问	发布	从	这	嘴唇	的	一个	患者	.

然而，这番话无疑出自一位受苦之人的口中。

[ðə; ði] [bri:f] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ðə; ði][blaɪnd]['ɑ:rtɪst][wɜ:r; wər]['kaɪndli] ,

The	brief	questions	with	which	he	received	the	blind	artist	were	kindly	,
这	简短的	问题	和	哪个	他	已收到	这	瞎的	艺术家	是	亲切地	,

他向这位盲人艺术家提出的简短问题很友善，

[ænd; ənd][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [ðoʊ] [ə'dresɪŋ] [æn; ən]['i:kwəl] ,

and	as	natural	as	though	addressing	an	equal	,
和	作为	自然的	作为	尽管	解决	一个	平等的	,

就像在和平等的人交谈一样自然。

[ænd; ənd] ['evri] [rɪ'mɑːrk] [meɪd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɝːmənz] ['ænsər] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['veri]
and **every** **remark** **made** **in** **connection** **with** **Hermon's** **answers** **revealed** **a** **very**
和 每一个 评论 制成 在 联系 和 赫尔蒙的 答案 揭晓 一个 非常
[kwɪk] [ænd; ənd] [kiːn] ['ɪntəlekt] .
quick **and** **keen** **intellect** **.**
快的 和 敏锐的 智力 .

而针对赫尔蒙的回答所作的每一番评论都显示出他思维敏捷、反应敏锐。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [dɪ'miːtər] ,
He **had** **seen** **the** **Demeter** **,**
他 有 已见 这 德墨忒尔 ,

他见过德墨忒尔，

[ænd; ənd] [preɪzd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ]
and **praised** **the** **conception** **of** **the** **goddess** **because** **it** **corresponded** **with**
和 赞扬 这 概念 的 这 女神 因为 它 对应 和
[hɜːr; hər] ['neɪtʃər] .
her **nature** **.**
她 自然 .

并称赞女神的形象设计符合她的本性。

[ðə; ði]['sæŋktəti] [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [pə'veɪdid] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wʊmən]
The **sanctity** **which** **,** **as** **it** **were** **,** **pervaded** **the** **figure** **of** **the** **divine** **woman**
这 圣洁 哪个 , 作为 它 是 , 弥漫 这 数字 的 这 神圣的 女士
[pliːzd] [hɪm; ɪm] ,
pleased **him** **,**
高兴 他 ,

他很喜欢这位神圣女性形象上所散发出的那种圣洁气息。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌplɪkənts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
because **it** **made** **the** **supplicants** **in** **the** **temple** **feel** **that** **they** **were** **in** **the**
因为 它 制成 这 请求者 在 这 寺庙 感觉 那 他们 是 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [fɑːr] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɪn][ˌsuːpər'hjuːmən]['mædʒəsti]
presence **of** **a** **being** **who** **was** **elevated** **far** **above** **them** **in** **superhuman** **majesty**
在场 的 一个 存在 WHO 曾是 升高 远的 多于 他们 在 超人类 威严
.
:
.

因为这让寺庙里的信徒们感觉自己面对的是一位地位远高于他们、拥有超凡威严的存在。

" [truː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [jʊr; jər] [dɪ'miːtər] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['helpər][ɪn][taɪm][ʌv; əv]
" **True** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **your** **Demeter** **is** **by** **no** **means** **a** **powerful** **helper** **in** **time** **of**
" 真的 , " 他 额外 , " 你的 德墨忒尔 是 经过 不 方法 一个 强大的 帮手 在 时间 的
[niːd] .
need **.**
需要 .

"没错，"他补充道，"你的德墨忒尔在危难之际绝不是一个强大的帮手。"

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [sʌtʃ] [æz; əz][ˌepɪ'kjʊrəs][ɪ'mædʒɪnz][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] .
She **is** **a** **goddess** **such** **as** **Epicurus** **imagines** **the** **immortals** **.**
她 是 一个 女神 这样的 作为 伊壁鸠鲁 想象 这 不朽者 .

她是一位如同伊壁鸠鲁笔下神祇般的女神。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hjuːmən]['destəni] , [ʃiː; ʃi][stændz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sə'blaɪm] ['grændʒər]
Without **interfering** **with** **human** **destiny** **,** **she** **stands** **above** **it** **in** **sublime** **grandeur**
没有 干扰 和 人类 命运 , 她 站立 多于 它 在 升华 宏伟
[ænd; ənd]['tɪpɪk(ə)l]['dɪgnəti] .
and **typical** **dignity** **.**
和 典型的 尊严 .

她不干涉人类的命运，而是以崇高的威严和特有的尊严凌驾于其上。

[juː; jʊ] [bɪ'lɔːŋ] ， [ɪf] [aɪ] [siː] [kə'rektli] ，[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɛpɪ'kjʊriənz] ？ "

You	belong	,	if	I	see	correctly	,	to	the	Epicureans	?	"
你	属于	，如果	我	看	正确	，	到	这	伊壁鸠鲁学派	？	"	

如果我没看错的话，你是伊壁鸠鲁学派的信徒?

" [noʊ] ， " [rɪ'plaɪd] ['hɝːmən] .

"	No	,	"	replied	Hermon	.
"	不	，"	回复	赫尔蒙	.	

"不，"赫尔蒙回答道。

" [laɪk] [maɪ][lɔːrd][ænd; ənd] [kɪŋ] ，[aɪ] ，[tuː] ，['nʌmbər] [maɪ'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Like	my	lord	and	King	,	I	,	too	,	number	myself	among	the	pupils	of	the
"	喜欢	我的	主	和	国王	，	我	，	也	，	数字	我	之中	这	学生	的	这

[waɪz] ['strætɔn] . "

wise	Straton	.	"
明智的	斯特拉顿	.	"

"如同我的君主和国王一样，我也将自己视为睿智的斯特拉顿的学生。"

" [ɪn'diːd] ？ " [æskt] ['tɔlimi] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːlɪŋ] [toʊn] ，

"	Indeed	?	"	asked	Ptolemy	in	a	drawling	tone	,
"	的确	？"	问	托勒密	在	一个	拖长音	语气	，	

"真的吗？"托勒密拖长了声音问道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][blaɪnd]['mænz]

at	the	same	time	casting	a	glance	of	astonishment	at	the	blind	man's
在	这	相同的	时间	铸件	一个	瞥一眼	的	惊讶	在	这	瞎的	男人的

['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [wel] - [fɔːrmd] ，

powerful	figure	and	well	-	formed	,
强大的	数字	和	出色地	-	形成	，

与此同时，他惊讶地瞥了一眼盲人强壮的身躯和健硕的体格。

[ˌɪntə'lektʃuəl] [feɪs] .

intellectual	face	.
知识分子	脸	.

知性面孔。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['iːgərli] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['skersli] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [juː; jʊ] ,

Then	he	went	on	eagerly	:	"	I	shall	scarcely	be	wrong	in	the	inference	that	you	,
然后	他	去	在	急切地	：	"	我	将	几乎	是	错误的	在	这	推理	那	你	，

然后他急切地继续说道："我几乎可以肯定，你....."

[ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪg] - ['iːtər] , [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] ['ment(ə)l] [tʃeɪndʒ]

the	creator	of	the	Fig	-	eater	,	had	experienced	a	far	-	reaching	mental	change
这	创作者	的	这	如图	-	食客	，	有	经验丰富的	一个	远的	-	到达	精神的	改变

[bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [lɔːs] [ʌv; əv] [saɪt] ？ "

before	your	unfortunate	loss	of	sight	?	"
前	你的	不幸	损失	的	视线	？	"

"无花果食者的创造者，在你不幸失明之前，是否经历过深刻的精神变化？"

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [hɑːrd] ， " [rɪ'plaɪd] ['hɝːmən] ，

"	I	had	to	struggle	hard	,	"	replied	Hermon	,
"	我	有	到	斗争	难的	，	"	回复	赫尔蒙	，

"我费了九牛二虎之力才走到今天，"赫尔蒙回答道。

" [bʌt; bət][aɪ]['prɑːbəbli] [oʊ] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'miːtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [aɪ]

"	but	I	probably	owe	the	success	of	the	Demeter	to	the	circumstance	that	I
"	但	我	大概	欠	这	成功	的	这	德墨忒尔	到	这	环境	那	我

[faʊnd] [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [huːz] [maɪnd][ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

found	a	model	whose	mind	and	nature	correspond	with	those	of	the
成立	一个	模型	谁	头脑	和	自然	对应	和	那些	的	这

['gɑːdəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [rer] [dɪ'griː] .

goddess	to	a	rare	degree	.
女神	到	一个	稀有的	程度	.

“但我或许应该把《德墨忒尔》的成功归功于这样一个巧合：我找到了一位模特，她的思想和性格与女神的思想和性格在罕见的程度上相符。”

" [ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fer] [hed] , [ænd; ənd][prəu'testid][ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]['pɑːzətɪv]

"	The	monarch	shook	his	fair	head	,	and	protested	in	a	tone	of	positive
"	这	君主	摇晃	他的	公平的	头	,	和	抗议	在	一个	语气	的	积极的

[suː'pɪriər] ['nɑːlɪdʒ] :

superior	knowledge	:
优越的	知识	:

君主摇了摇头，用一种高人一等的语气抗议道：

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] , [haʊ'evər] [wel] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

"	As	to	the	model	,	however	well	selected	it	may	be	,
"	作为	到	这	模型	,	然而	出色地	已选	它	可能	是	,

至于模型，无论它选择得多么精良，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrk] , [fɑːr] [les] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

it	was	not	well	chosen	for	this	work	,	far	less	for	you	.
它	曾是	不是	出色地	选定	为了	这	工作	,	远的	较少的	为了	你	.

它并不适合这项工作，更不适合你。

[aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [jʊr; jər]['bæt(ə)l] [ə'genst] ['bjuːti] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪst] ,

I	have	watched	your	battle	against	beauty	in	behalf	of	truth	,	and	rejoiced	,
我	有	观看	你的	战斗	反对	美丽	在	代表	的	真相	,	和	欣喜若狂	,

我目睹了你为了真理而与美貌作斗争，并为此感到欣慰。

[ðoʊ] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['lɪt(ə)l][bænd][ʌv; əv] [jʌŋ] [dɪ'saɪplz] [ʃuːt] [bɪ'jɑːnd]

though	I	often	saw	you	and	your	little	band	of	young	disciples	shoot	beyond
尽管	我	经常	锯	你	和	你的	小的	乐队	的	年轻的	门徒	射击	超过

[ðə; ði][mɑːrk] .

the	mark	.
这	标记	.

虽然我经常看到你和你那群年轻的门徒射得过火。

[juː; jʊ] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] [nuː] , [huːz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [saʊnd] ,

You	brought	something	new	,	whose	foundation	seemed	to	me	sound	,
你	带来	某物	新的	,	谁	基础	似乎	到	我	声音	,

你带来了一些新的东西，在我看来，它的基础很稳固。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] ['fɜːrðər] [ə'dɪʃənz] [maɪt] [biː; bi] [i'rektid] .

and	on	which	further	additions	might	be	erected	.
和	在	哪个	更远	新增内容	可能	是	竖立	.

并且还可以在此基础上建造更多附属建筑。

[wen] [ðə; ði] [ɪk'skresns] [fel] [ɔːf] , [aɪ] [θɔːt] , [ðɪs] ['hɝːmən] , [hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] - ,

When	the	excrescences	fell	off	,	I	thought	,	this	Hermon	,	his	shadow	Soteles	,
什么时候	这	赘生物	跌倒	离开	,	我	想法	,	这	赫尔蒙	,	他的	阴影	-	,

当赘生物脱落时，我想，这赫尔蒙，他的影子索特勒斯，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [huː] ['fɑːloʊ][hɪm; ɪm] [wɪl] [pər'hæps]['oʊpən] [nuː] [pæðz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ]

and	the	others	who	follow	him	will	perhaps	open	new	paths	to	the	declining
和	这	其他的	WHO	跟随	他	将要	也许	打开	新的	路径	到	这	下降

[ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['fɔːrmər] [deɪz] .

art	which	is	constantly	going	back	to	former	days	.
艺术	哪个	是	不断地	去	后退	到	以前的	天	.

而其他追随他的人或许会为这门日渐衰落、不断回归过去的艺术开辟新的道路。

['aʊər; ɑːr][taɪm] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ɑːrt] .

Our	time	will	become	the	point	of	departure	of	a	new	art	.
我们的	时间	将要	变得	这	观点	的	离开	的	一个	新的	艺术	.

我们的时代将成为一种新艺术的出发点。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] , [let][ˌem 'iː] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	for	that	very	reason	,	let	me	confess	it	,
但	为了	那	非常	原因	,	让	我	承认	它	,

但正因如此，让我坦白一下，

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][fɔːl] [bæk] [frʌm; frəm][jʊr; jər][boʊld] [æd'væns] .

I	regret	to	see	you	fall	back	from	your	bold	advance	.
我	后悔	到	看	你	落下	后退	从	你的	大胆的	进步	.

我很遗憾看到你放弃了大胆的进取之举。

[juː; jʊ] [naʊ] [kleɪm][fɔːr; fər][jʊr; jər][wɜːrk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kliːvz] ['strɪktli] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ,

You	now	claim	for	your	work	that	it	cleaves	strictly	to	Nature	,
你	现在	宣称	为了	你的	工作	那	它	裂片	严格	到	自然	,

你现在声称你的作品严格遵循自然规律，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf][ɪt'self] .

because	the	model	is	taken	from	life	itself	.
因为	这	模型	是	已采取	从	生活	本身	.

因为这个模型取材于生活本身。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː][tuː; tə] [daʊt] [ðɪs] ,

It	does	not	become	me	to	doubt	this	,
它	做	不是	变得	我	到	怀疑	这	,

我不应该对此表示怀疑。

[jet] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][dɪ'vɪnəti] [wɪtʃ] [jʊr; jər] [dɪ'miːtər] [berz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][noʊ]['mɔːrt(ə)l]['wʊmən] .

yet	the	stamp	of	divinity	which	your	Demeter	bears	is	found	in	no	mortal	woman	.
然而	这	邮票	的	神	哪个	你的	德墨忒尔	熊	是	成立	在	不	凡人	女士	.

然而，你的德墨忒尔身上所带有的神性印记，在任何凡间女子身上都找不到。

[ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː] [kə'rektli] !

Understand	me	correctly	!
理解	我	正确	!

你没听错！

[ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] ,

This	is	certainly	no	departure	from	the	truth	,
这	是	当然	不	离开	从	这	真相	,

这当然与事实并无不符。

[fɔːr; fər][ðə; ði][aɪ'diːəl]['ɔːf(ə)n] [dɪ'zɜːrvz] [ðɪs] ['lɔːfti] [neɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l]

for	the	ideal	often	deserves	this	lofty	name	better	than	anything	the	visible
为了	这	理想的	经常	值得	这	高远	姓名	更好的	比	任何事物	这	可见的

[wɜːrld] ['ɔfɝz] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ;

world	offers	to	the	eye	;
世界	优惠	到	这	眼睛	;

因为理想往往比现实世界中任何可见的事物都更配得上这个崇高的称号；

[bʌt; bət][ˌhɪðər'tu:][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [tru:θ] .

but	hitherto	you	have	done	honour	to	another	truth	.
但	迄今为止	你	有	完毕	荣誉	到	其他	真相	.

但迄今为止，你们一直尊崇的是另一种真理。

[ɪf] [aɪ] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [jʊr; jər][ɑ:rt] [ə'raɪt] ,

If	I	comprehend	your	art	aright	,
如果	我	理解	你的	艺术	好的	,

如果我正确理解了你的艺术，

[ɪts] ['es(ə)ns] [ɪz] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsu:pər'hju:mən]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['bju:ti] ,

its	essence	is	opposed	to	the	addition	of	superhuman	dignity	and	beauty	,
它是	本质	是	反对	到	这	添加	的	超人类	尊严	和	美丽	,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ,

with	which	you	,
和	哪个	你	,

它的本质与赋予你超凡的尊严和美貌截然相反，而你，

[ɔ:r][ðə; ði]['mɑ:d(ə)l][ju:; jʊ] [ju:st] , [stroʊv] [tu:; tə][ɪ'noʊb(ə)l][ænd; ənd]['deɪɪfaɪˌ'di:ɪfaɪ][jʊr; jər] [dɪ'mi:tər] .

or	the	model	you	used	,	strove	to	ennoble	and	deify	your	Demeter	.
或者	这	模型	你	用过的	,	努力	到	使高贵	和	神化	你的	德墨忒尔	.

或者你所采用的模型，力求使你的德墨忒尔女神高贵神圣。

['ædmərəbli][æz; əz][ju:; jʊ][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]['du:ɪŋ][soʊ] , [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rsɪz][jʊr; jər][wɜ:rk][aʊt][ʌv; əv]

Admirably	as	you	succeeded	in	doing	so	,	it	forces	your	work	out	of
令人钦佩地	作为	你	成功了	在	正在做	所以	,	它	力量	你的	工作	出去	的

[ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv][rɪ'æləti] ,

the	sphere	of	reality	,
这	领域	的	现实	,

令人钦佩的是，你成功地做到了这一点，但这却使你的作品脱离了现实的范畴。

[hu:z] ['baʊndri] [aɪ]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [sɔ:] [ju:; jʊ] [krɔ:s] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] .

whose	boundary	I	never	before	saw	you	cross	by	a	single	inch	.
谁	边界	我	绝不	前	锯	你	叉	经过	一个	单身的	英寸	.

我从未见过你越过那条界限哪怕一寸。

['weðər] [ðɪs] [ə'kɜ:rd] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv]['ment(ə)l] ['ekstəsi] ,

Whether	this	occurred	unconsciously	to	you	in	an	hour	of	mental	ecstasy	,
无论	这	发生	不知不觉	到	你	在	一个	小时	的	精神的	狂喜	,

这是否是你在一个小时精神极乐状态下无意识发生的，

[ɔ:r] ['weðər] [ju:; jʊ][felt] [ðæt] [ju:; jʊ] [stɪl] [lækt] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ,

or	whether	you	felt	that	you	still	lacked	the	means	to	represent	the	divine	,
或者	无论	你	毛毡	那	你	仍然	缺乏	这	方法	到	代表	这	神圣的	,

或者你是否觉得自己仍然缺乏代表神圣事物的能力，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['meθədz] , [aɪ][du:][nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] .

and	therefore	returned	to	the	older	methods	,	I	do	not	venture	to	decide	.
和	所以	返回	到	这	老	方法	,	我	做	不是	风险投资	到	决定	.

因此，我不敢妄下断言，要恢复旧方法。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][wɜ:rk][aɪ][wʌz; wəz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ]

But	at	the	first	examination	of	your	work	I	was	conscious	of	one	thing
但	在	这	第一的	考试	的	你的	工作	我	曾是	有意识的	的	一	事物

:
:
:

但我第一次审阅你的作品时，就意识到了一件事：

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə; eɪ][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['rʌptʃər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɔ:rmər][ˌæspɝ'eɪʃənz] ;

It	means	for	you	a	revolution	,	a	rupture	with	your	former	aspirations	;
它	方法	为了	你	一个	革命	,	一个	破裂	和	你的	以前的	抱负	;

对你而言，这意味着一场革命，与你以往的理想彻底决裂；

[ænd; ənd][æz; əz] — [aɪ] ['wɪlɪŋli] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['mɑːrvələsli] [sək'sesf(ə)l] ,
and **as** **—** **I** **willingly** **confess** **it** **—** **you** **had** **been** **marvellously** **successful** **,**
和 作为 — 我 心甘情愿 承认 它 — 你 有 到过 奇妙地 成功的 ,
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['drɪvn] [juː; jʊ] ,
it **would** **have** **driven** **you** **,**
它 会 有 驱动 你 ,

而且，正如我坦诚承认的那样，你取得了巨大的成功，这会驱使你.....

[hæd; həd][jʊr; jər] [saɪt] [bɪn] [sperd] , [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] [kɔːrs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz]
had **your** **sight** **been** **spared** **,** **out** **of** **your** **own** **course** **and** **into** **the** **arms**
有 你的 视线 到过 幸存 , 出去 的 你的 自己的 课程 和 进入 这 武器
[ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
of **the** **ancients** **,**
的 这 古代人 ,

如果你的双眼得以保全，你便可以偏离自己的人生轨迹，投入先贤的怀抱。

[pər'hæps][tuː; tə][jʊr; jər] [mə'tɪriəl] ['prɑːfɪt] , [bʌt; bət] ['skersli] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
perhaps **to** **your** **material** **profit** **,** **but** **scarcely** **to** **the** **advantage** **of** **art** **,**
也许 到 你的 材料 利润 , 但 几乎 到 这 优势 的 艺术 ,

或许对你个人的物质利益有益，但对艺术却几乎没有好处。

[wɪtʃ] [niːdz] [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['enədʒiz] . "
which **needs** **a** **renewal** **of** **its** **vital** **energies** **.** **"**
哪个 需求 一个 续期 的 它是必不可少的 能量 . "

它需要重新注入活力。

" [let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] , " ['hɜ˞ːmən] [prəu'testid] ,
" **Let** **me** **assure** **you** **,** **my** **lord** **,** **"** **Hermon** **protested** **,**
" 让 我 保证 你 , 我的 主 , " 赫尔蒙 抗议 ,

“让我向您保证，大人，”赫尔蒙辩解道，

" [ðæt] [hæd; həd][aɪ] [rɪ'meɪnd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'tɪnjuː][tuː; tə] [kri'eɪt] , [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **that** **had** **I** **remained** **able** **to** **continue** **to** **create** **,** **the** **success** **of** **the**
" 那 有 我 剩余 有能力的 到 继续 到 创造 , 这 成功 的 这
[dɪ'miːtər] [wʊd] ['nevər] ,
Demeter **would** **never** **,**
德墨忒尔 会 绝不 ,

“如果我还能继续创作，德墨忒尔的成功就永远不会发生。”

['nevər][hæv; həv] ['rendərd] [ˌem 'iː] ['feɪθləs] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n]
never **have** **rendered** **me** **faithless** **to** **the** **conviction** **and** **method** **of** **creation**
绝不 有 渲染 我 不忠 到 这 定罪 和 方法 的 创建
[wɪtʃ] [aɪ] [bi'liːvd] [raɪt] ;
which **I** **believed** **right** **;**
哪个 我 相信 正确的 ;

从未使我背弃我所坚信的正确创作理念和方法；

[neɪ] , [bɪ'fɔːr] ['luːzɪŋ] [maɪ] [saɪt] ,
nay **,** **before** **losing** **my** **sight** **,**
不 , 前 输 我的 视线 ,

不，在我失明之前，

[maɪ] [hoʊl] [soʊl][wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [wɜːrk] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [ˌem 'iː]
my **whole** **soul** **was** **absorbed** **in** **a** **new** **work** **which** **would** **have** **permitted** **me**
我的 所有的 灵魂 曾是 吸收 在 一个 新的 工作 哪个 会 有 允许 我
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['hoʊlli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ri'æləti] . "
to **remain** **wholly** **and** **completely** **within** **the** **bounds** **of** **reality** **.** **"**
到 保持 完全 和 完全地 之内 这 界限 的 现实 . "

我的整个灵魂都投入到一项新的工作中，这项工作本可以让我完全、彻底地留在现实的框架之内。

" [ðə; ði] [ə'rækni] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" The Arachne ? " asked the King .
" 这 阿拉克涅 ? " 问 这 国王 .

“阿拉克涅？”国王问道。

" [jes] , [maɪ][lɔːrd] , " [kraɪd] ['hɝːmən] ['ɑːrdntli] .
" Yes , my lord , " cried Hermon ardently .
" 是的 , 我的 主 , " 哭 赫尔蒙 热切地 .

“是的，大人！”赫尔蒙热情地喊道。

" [wɪð; wɪθ][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['rendər][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə]
" With its completion I expected to render the greatest service , not only to
" 和 它是 完成 我 预期的 到 使成为 这 最 服务 , 不是 仅有的 到
[maɪ'self] ,
myself ,
我 ,

“我希望它完成后，不仅能为我自己带来最大的益处，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] .
but to the cause of truth .
但 到 这 原因 的 真相 .

但是为了追求真理。

" [hɪr] ['tɔlimi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] ['aɪsi] ['koʊldnəs] : " [jet] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)nli] [rɔːŋ] ;
" Here Ptolemy interrupted with icy coldness : " Yet you were certainly wrong ;
" 这里 托勒密 中断 和 冰冷的 寒冷 : " 然而 你 是 当然 错误的 ;
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

托勒密冷冷地打断道：“然而，你肯定错了；至少，

[ɪf] [ðə; ði]['θreiʃjən] ['ælθiə] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] , [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd]
if the Thracian Althea , who is the personification of falsehood , had continued
如果 这 色雷斯人 阿尔西娅 , WHO 是 这 拟人化 的 谬误 , 有 持续
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mɑːd(ə)l] .
to be the model .
到 是 这 模型 .

如果色雷斯女神阿尔忒亚（她是谎言的化身）继续作为榜样的话。

" [ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][toʊn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər]
" Then he changed his tone , and with the exclamation : " You are
" 然后 他 已更改 他的 语气 , 和 和 这 感叹 : " 你 是
[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][laɪf] ,
protected from the needs of life ,
受保护 从 这 需求 的 生活 ,

然后他改变了语气，惊呼道：“你们被保护起来，免受生活所需之苦。”

[ən'les] [jʊr; jər] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [θroʊz] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst][ɪn'seɪʃəb(ə)l][ʌv; əv]['gʌlfs] .
unless your rich uncle throws his property into the most insatiable of gulfs .
除非 你的 富有的 叔叔 投掷 他的 财产 进入 这 最多 贪得无厌 的 海湾 .

除非你富有的叔叔把他的财产扔进最贪婪的深渊。

[meɪ] - [fə'lɑːsəfi] [help][juː; jʊ] ['betər] [tuː; tə][sə'steɪn][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs]
May Straton's philosophy help you better to sustain your courage in the darkness
可能 - 哲学 帮助 你 更好的 到 维持 你的 勇气 在 这 黑暗
[wɪtʃ] [sə'raʊndz] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ber] ['ʌðər] ['traɪəlz] !
which surrounds you than it has aided me to bear other trials !
哪个 周围环境 你 比 它 有 协助 我 到 熊 其他 试验 !

愿斯特拉顿的哲学能更好地帮助你在黑暗中保持勇气，就像它帮助我度过其他考验一样！

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	he	left	the	room	.
"	他	左边	这	房间	.

他离开了房间。

[ðʌs] ['endɪd] [ðə; ði] ['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɪŋ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['hɝːmən]

Thus	ended	the	artist's	conversation	with	the	King	,	from	which	Hermon
因此	结束	这	艺术家的	对话	和	这	国王	,	从	哪个	赫尔蒙

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [sʌtʃ] [greɪt] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ,

had	expected	such	great	results	and	,
有	预期的	这样的	伟大的	结果	和	,

就这样，艺术家与国王的谈话结束了，赫尔蒙原本期望这次谈话能取得巨大的成果。

['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]

deeply	agitated	,	he	ordered	the	driver	of	his	horses	to	take	him	to
深	激动	,	他	订购	这	司机	的	他的	马匹	到	拿	他	到

['dæfni] .

Daphne	.
芫	.

他极度激动，命令马车夫带他去见达芙妮。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'faɪd] [wʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðɪs]

She	was	the	only	person	to	whom	he	could	confide	what	disappointment	this
她	曾是	这	仅有的	人	到	谁	他	可以	信任	什么	失望	这

['ɪntərvjuː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] .

interview	had	caused	him	.
面试	有	导致	他	.

她是唯一一个他可以倾诉这次采访给他带来的失望的人。

['ʌðər] [hæd; həd] ['priːviəsli] [riˈprəutʃt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [dʒʌst] [dʌn] , [wɪð; wɪθ]

Others	had	previously	reproached	him	,	as	the	King	had	just	done	,	with
其他的	有	之前	受责备	他	,	作为	这	国王	有	只是	完毕	,	和

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

此前，其他人也曾像国王刚才那样斥责他，说他有……

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'miːtər] , [bɪ'kʌm] ['feɪθləs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪstɪk] [pæst] .

in	the	Demeter	,	become	faithless	to	his	artistic	past	.
在	这	德墨忒尔	,	变得	不忠	到	他的	艺术	过去的	.

在德墨忒尔，他对自己的艺术过去变得不忠。

[haʊ] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ðɪs] [wʌz; wəz] !

How	false	and	foolish	this	was	!
如何	错误的	和	愚蠢	这	曾是	!

这真是太虚假、太愚蠢了！

['meni] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['krɪtɪks] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə] -

Many	a	remark	from	the	critics	would	have	been	better	suited	to	Myrtilus's
许多	一个	评论	从	这	评论家	会	有	到过	更好的	适合	到	-

[wɜːrk] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .

work	than	to	his	.
工作	比	到	他的	.

评论家们的许多评论，其实更适合用来评价米尔提卢斯的作品，而不是他的作品。

[jet] [hɪz; ɪz] [fɪr] [ɪn] ['tenɪs] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [truː] .

Yet	his	fear	in	Tennis	had	not	been	true	.
然而	他的	害怕	在	网球	有	不是	到过	真的	.

然而，他在网球方面的恐惧并非事实。

['oʊnli] ['dæfniːz] [swiːt] [feɪs] [dɪd][nɑːt][suːt][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['vɪgərəs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['emfəsaɪzɪŋ]
Only **Daphne's** **sweet** **face** **did** **not** **suit** **his** **more** **vigorous** **method** **of** **emphasizing**
仅有的 达芙妮的 甜的 脸 做过 不是 套装 他的 更多的 蓬勃 方法 的 强调
[dɪ'stɪŋkʃənz] .
distinctions **.**
区别 .

只有达芙妮甜美的脸庞与他强调区别的更强有力的方法不相称。

[wʌt] [ə; eɪ] ['meni] - [hjʊd] [kə'miːliən] [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ə'pɑːn][wɜːrks][ʌv; əv]['plæstɪk][ɑːrt] !
What **a** **many** **-** **hued** **chameleon** **was** **the** **verdict** **upon** **works** **of** **plastic** **art** **!**
什么 一个 许多 - 有色 变色龙 曾是 这 判决 之上 作品 的 塑料 艺术 !

对塑料艺术作品的评价真是五彩斑斓!

[wʌns] — [ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæd; həd][juˈnaɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
Once **—** **on** **his** **return** **to** **the** **capital** **—** **thousands** **had** **united** **in** **the**
一次 — 在 他的 返回 到 这 首都 — 数千 有 团结的 在 这
[seɪm] [wʌn] ,
same **one** **,**
相同的 一 ,

有一次——在他返回首都时——成千上万的人聚集在同一个地方,

[ænd; ənd] [naʊ] [haʊ] ['waɪdli] [ðeɪ] ['difəd] [ə'gen] !
and **now** **how** **widely** **they** **differed** **again** **!**
和 现在 如何 广泛 他们 不同 再次 !

现在它们之间的差异又变得如此之大!

[hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [wɜːrks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [lɔːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [skaɪz] , [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [ɪn'vaɪtɪd]
His **earlier** **works** **,** **which** **were** **now** **lauded** **to** **the** **skies** **,** **had** **formerly** **invited**
他的 早些时候 作品 , 哪个 是 现在 备受赞誉 到 这 天空 , 有 以前 受邀
['senʃər] [ænd; ənd] ['viːəmənt] [ə'tæks] .
censure **and** **vehement** **attacks** **.**
谴责 和 慷慨 攻击 .

他早期的作品如今备受赞誉,而此前却曾招致批评和猛烈抨击。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][nɑːt][hæv; həv]['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][əd'maɪəd]
What **would** **he** **not** **have** **given** **for** **the** **possibility** **of** **seeing** **his** **admired**
什么 会 他 不是 有 给定 为了 这 可能性 的 看到 他的 钦佩
[wɜːrk][wʌns] [mɔːr] !
work **once** **more** **!**
工作 一次 更多的 !

他多么希望能够再次见到自己崇拜的作品!

[æz; əz][hɪz; ɪz] [wei] [led][pæst][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] [dɪ'miːtər] ,
As **his** **way** **led** **past** **the** **Temple** **of** **Demeter** **,**
作为 他的 方式 引领 过去的 这 寺庙 的 德墨忒尔 ,

当他经过德墨忒尔神庙时,

[hiː; hi] [stɑːpt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['gaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktʃueri] .
he **stopped** **near** **it** **and** **was** **guided** **to** **the** **sanctuary** **.**
他 停止 靠近 它 和 曾是 引导 到 这 避难所 .

他停在附近,有人引导他去了圣所。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wɜːʃɪpə] , [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezəluːt] ['mænər] ,
It **was** **filled** **with** **worshippers** **,** **and** **when** **,** **in** **his** **resolute** **manner** **,**
它 曾是 已填 和 信徒 , 和 什么时候 , 在 他的 坚决 方式 ,

教堂里挤满了信徒,而他,以坚定的姿态,

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['kjʊreɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃiːˌeɪtɪŋ] [priːst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['entər][ðə; ði]

he	told	the	curator	and	the	officiating	priest	that	he	wished	to	enter	the
他	讲述	这	馆长	和	这	裁判	牧师	那	他	希望	到	进入	这

['selə] ,

cella	,
细胞	,

他告诉馆长和主持仪式的神父，他想进入地窖。

[ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lædər] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['gɑːdəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['pɑːzətɪvli]

and	asked	for	a	ladder	to	feel	the	goddess	,	he	was	most	positively
和	问	为了	一个	梯子	到	感觉	这	女神	,	他	曾是	最多	积极地

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

refused	.
拒绝	.

他请求借用梯子去感受女神，却遭到了断然拒绝。

[wʌt] [hiː; hi] [ri'kwestid] [siːmd] [ə; eɪ] [ˌprɑːfə'neɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] ,

What	he	requested	seemed	a	profanation	of	the	sacred	image	,
什么	他	请求	似乎	一个	亵渎	的	这	神圣	图像	,

他提出的要求似乎是对圣像的亵渎。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [θrɔːŋ] .

and	it	would	not	do	to	disturb	the	devout	throng	.
和	它	会	不是	做	到	打扰	这	虔诚的	人群	.

打扰虔诚的信众是不合适的。

[hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] ['loʊər] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]['grætɪfaɪd] .

His	desire	to	lower	the	pedestal	could	not	be	gratified	.
他的	欲望	到	降低	这	座	可以	不是	是	满意	.

他降低神坛地位的愿望未能实现。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ʌp'held][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

The	high	priest	who	came	forward	upheld	his	subordinates	and	,	after	a	short
这	高的	牧师	WHO	来了	向前	维持	他的	下属	和	,	后	一个	短的

[dɪ'spjuːt] ,

dispute	,
争议	,

上前发言的大祭司支持他的下属，经过短暂的争论后，

['hɝːmən] [left][ðə; ði]['sæŋktʃueri][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

Hermon	left	the	sanctuary	with	his	wish	unfulfilled	.
赫尔蒙	左边	这	避难所	和	他的	希望	未实现的	.

赫尔蒙的愿望未能实现，他离开了圣所。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi][soʊ] ['kiːnli] [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz][lɔːst]['vɪʒ(ə)n][æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər]

Never	had	he	so	keenly	lamented	his	lost	vision	as	during	the	remainder
绝不	有	他	所以	敏锐地	哀叹	他的	丢失的	想象	作为	期间	这	余

[ʌv; əv][ðə; ði] [draɪv] ,

of	the	drive	,
的	这	驾驶	,

在接下来的旅途中，他从未像现在这样深切地哀叹自己失去了视力。

[ænd; ənd] [wen] ['dæfni] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] [ˌlæmən'teɪʃn] [haʊ]

and	when	Daphne	received	him	he	described	with	passionate	lamentation	how
和	什么时候	芫	已收到	他	他	描述	和	热情的	哀叹	如何

['terəbli] ['blaɪndnəs] [ɪm'bɪtərd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

terribly	blindness	embittered	his	life	,
可怕	失明	愤懑	他的	生活	,

当达芙妮接待他时，他满怀深情地哀叹失明如何让他的生活变得无比痛苦。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self] ['redi] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['sʌfərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz]

and	declared	himself	ready	to	submit	to	the	severest	suffering	to	regain	his
和	声明	他自己	准备好	到	提交	到	这	最严重	痛苦	到	恢复	他的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

他表示愿意承受最残酷的痛苦来重获光明。

[ʃi:; ʃi] ['ɜ:rnɪstli] [en'tri:tid] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ˌerə'sistrətəs] [ə'gen] ,

She	earnestly	entreated	him	to	apply	to	the	great	physician	Erasistratus	again	,
她	切实	恳求	他	到	申请	到	这	伟大的	医生	埃拉西斯特拉图斯	再次	,

[ænd; ənd] ['hɜ:mən] ['wɪlɪŋli] [kən'sentid] .

and	Hermon	willingly	consented	.
和	赫尔蒙	心甘情愿	同意	.

她恳切地请求他再次去拜见伟大的医生埃拉西斯特拉图斯，赫尔蒙欣然同意了。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['gɪv(ə)n] [ðæt] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['welθi] [ʃɪp] -

He	had	promised	to	attend	a	banquet	given	that	day	by	the	wealthy	ship	-
他	有	承诺	到	出席	一个	宴会	给定	那	天	经过	这	富裕	船	-

['oʊnər] ['ɑ:rˌkɑ:n; 'ɑ:rkən] .

owner	Archon	.
所有者	执政官	.

他答应出席当天由富有的船主阿克昂举办的宴会。

[ðə; ði] [fi:st] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət] [tɔ:rd] [nu:n] ['hɜ:mən] [ə'gen] [ə'pɪrd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	feast	lasted	until	early	morning	,	but	toward	noon	Hermon	again	appeared	in	his
这	盛宴	持续	直到	早期的	早晨	,	但	朝向	中午	赫尔蒙	再次	出现	在	他的

['ʌŋkəlz] [haʊs] ,

uncle's	house	,
叔叔的	房子	,

宴席一直持续到清晨，但临近中午时分，赫尔蒙再次出现在他叔叔的家中。

[ænd; ənd] [met] ['dæfni] [fʊl] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['kɑ:nfɪdəns] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli]

and	met	Daphne	full	of	joyous	confidence	,	as	if	he	were	completely
和	遇见	芫	满的	的	欢乐	信心	,	作为	如果	他	是	完全地

[træns'fɔ:md] .

transformed	.
转变	.

他见到达芙妮时，充满了喜悦和自信，仿佛完全变了一个人。

[waɪl] [æt; ət] ['ɑ:rkɑ:nz] ['teɪbl] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [kjʊr] [ɪn] [ðə; ði] [hændz]

While	at	Archon's	table	he	had	determined	to	place	his	cure	in	the	hands
尽管	在	执政官的	桌子	他	有	决定	到	地方	他的	治愈	在	这	双手

[ʌv; əv] ['haɪər] ['paʊɜ-z] .

of	higher	powers	.
的	更高	权力	.

在执政官的餐桌旁，他决定将自己的康复托付给更高的力量。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [feɪt] ; [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gest] [hu:z] ['kʊʃ(ə)n] [hi:; hi] [ʃerd] [wʌz; wəz]

This	was	the	will	of	Fate	;	for	the	guest	whose	cushion	he	shared	was
这	曾是	这	将要	的	命运	;	为了	这	客人	谁	软垫	他	共享	曾是

['saɪləˌnʌs] ,

Silanus	,
西拉努斯	,

这是命运的安排；因为他同枕的客人正是西拉努斯。

[ðə; ði] ['hoʊsts] [sʌn] ,

the	host's	son	,
这	主持人	儿子	,

主人的儿子，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ðæt][hiː; hi]

and	the	first	thing	he	learned	from	him	was	the	news	that	he
和	这	第一的	事物	他	学习	从	他	曾是	这	消息	那	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

was	going	the	next	day	,
曾是	去	这	下一个	天	,

他从他那里得到的第一件事就是他第二天就要走了。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [frendz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]['ɑːmən][ɪn][ðə; ði] ['lɪbiən] ['dezərt] ,

with	several	friends	,	to	the	oracle	of	Amon	in	the	Libyan	Desert	,
和	一些	朋友们	,	到	这	神谕	的	阿蒙	在	这	利比亚	沙漠	,

我和几个朋友一起去了利比亚沙漠的阿蒙神庙。

[tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

to	ask	it	what	should	be	done	for	his	mother	,
到	问	它	什么	应该	是	完毕	为了	他的	母亲	,

问它应该为他的母亲做些什么，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [æn; ən][ɪn'vælɪd] [huːm] [noʊ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][help] .

who	had	been	for	several	years	an	invalid	whom	no	physician	could	help	.
WHO	有	到过	为了	一些	年	一个	无效的	谁	不	医生	可以	帮助	.

他多年来一直卧病在床，没有任何医生能够治愈。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['meni] ['kwɔːrtərz] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɑːd] ,

He	had	heard	from	many	quarters	that	the	counsel	of	the	god	,
他	有	听到	从	许多	四分之一	那	这	法律顾问	的	这	上帝	,

他从各方听说，神的旨意是……

[huː] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] , [wʌz; wəz] [ɪn'fæləbl] .

who	had	greeted	Alexander	the	Great	as	his	son	,	was	infallible	.
WHO	有	问候	亚历山大	这	伟大的	作为	他的	儿子	,	曾是	绝对正确	.

曾视亚历山大大帝为己出的人，是绝对不会犯错的。

[ðen] ['hɜːrmən] [hæd; həd] [bɪn] [moʊst]['ɜːrdʒəntli] [prest] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni]

Then	Hermon	had	been	most	urgently	pressed	by	the	young	man	to	accompany
然后	赫尔蒙	有	到过	最多	紧急	按下	经过	这	年轻的	男人	到	陪伴

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

随后，赫尔蒙被那个年轻人极力恳求陪他一起去。

['evri] ['kʌmfərt] [wʊd] [biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

Every	comfort	would	be	provided	.
每一个	舒适	会	是	假如	.

我们将提供一切舒适的条件。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ-z] [faɪn] [ʃɪps] [wʊd] [kən'veɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - , [wer] [tents] ,

One	of	his	father's	fine	ships	would	convey	them	to	Paraetonium	,	where	tents	,
一	的	他的	父亲的	美好的	船舶	会	传达	他们	到	-	,	在哪里	帐篷	,

他父亲的一艘精良的船只将把他们送到帕拉埃托尼乌姆，那里有帐篷，

['sæd(ə)l]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [gaɪdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [lænd] ['dʒɜːrni] [wʊd] [biː; bi] ['redi] .

saddle	horses	,	and	guides	for	the	short	land	journey	would	be	ready	.
鞍	马匹	,	和	指南	为了	这	短的	土地	旅行	会	是	准备好	.

马匹和短途陆路旅程的向导都已准备就绪。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]['saɪləˌnʌs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n][wʌz; wəz]

So	he	had	promised	to	go	with	Silanus	,	and	his	decision	was
所以	他	有	承诺	到	去	和	西拉努斯	,	和	他的	决定	曾是

['wɔːrmli] [ə'pruːvd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

warmly	approved	by	his	uncle	,
热情地	得到正式认可的	经过	他的	叔叔	,

于是他答应和西拉努斯一起去，他的决定得到了叔父的热烈赞同。

['dæfni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] - ['herd] - ['kʌp(ə)l] .

Daphne	,	and	the	gray	-	haired	Pelusinian	couple	.
芫	,	和	这	灰色的	-	头发	-	夫妻	.

达芙妮，以及那对头发花白的佩卢西尼亚夫妇。

[pər'hæps][ðə; ði][gɑ:d] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ðə; ði] [raɪt] [pæθ][tu:; tə] [rɪ'kʌvəri] .

Perhaps	the	god	would	show	the	blind	man	the	right	path	to	recovery	.
也许	这	上帝	会	展示	这	瞎的	男人	这	正确的	小路	到	恢复	.

或许神会指引这位盲人走向康复的正确道路。

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kɔ:l][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ['li:tʃɪz] [tu:; tə]

He	would	always	be	able	to	call	the	skill	of	the	Alexandrian	leeches	to
他	会	总是	是	有能力的	到	称呼	这	技能	的	这	亚历山大	水蛭	到

[hɪz; ɪz][eɪd] .

his	aid	.
他的	援助	.

他总能借助亚历山大水蛭的技能来帮助自己。

[su:n] ['æftər] ['hɜ:mən] [went] [ɑ:n] [bɔ:rd] ['ɑ:rkɑ:nz] ['splendɪdli] [ɪ'kwɪpt] ['ves(ə)l][ænd; ənd] , [ɪn'sted]

Soon	after	Hermon	went	on	board	Archon's	splendidly	equipped	vessel	and	,	instead
很快	后	赫尔蒙	去	在	木板	执政官的	精彩地	配备	血管	和	,	反而

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['taɪərsəm] ['dʒɜ:rni] ,

of	a	tiresome	journey	,
的	一个	令人厌烦	旅行	,

赫尔蒙登上阿孔装备精良的船只后不久，原本疲惫不堪的旅程就结束了，

[bɪ'gæn][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['raɪətəs] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [fe'stɪvəti] .

began	a	new	and	riotous	period	of	festivity	.
开始	一个	新的	和	暴乱的	时期	的	节日	.

开启了一段新的、热闹非凡的庆祝活动。

['lævɪʃ] [prə'vɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔ:r; fər] [geɪ] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] , ['meri]

Lavish	provision	had	been	made	for	gay	companions	of	both	sexes	,	merry
奢华的	条款	有	到过	制成	为了	同性恋	同伴	的	两个都	性别	,	欢乐

[ˌentər'teɪnmənt] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

entertainment	by	means	of	dancing	,
娱乐	经过	方法	的	跳舞	,

酒店为男女同性恋伴侣提供了丰厚的款待，并通过舞蹈等娱乐活动营造了欢乐的气氛。

['mju:zɪk] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋ] , [wel] [fɪld] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] ['ves(ə)lz] ,

music	,	and	song	,	well	filled	dishes	and	mixing	vessels	,
音乐	,	和	歌曲	,	出色地	已填	菜肴	和	混合	船只	,

音乐、歌曲、盛满食物的菜肴和搅拌用具

[ænd; ənd][laɪf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][raɪd] [θru:] [ðə; ði][koʊst][ænd; ənd]['dezərt]['ri:dʒənz][wʌz; wəz][nɑ:t] [les]

and	life	during	the	ride	through	the	coast	and	desert	regions	was	not	less
和	生活	期间	这	骑	通过	这	海岸	和	沙漠	地区	曾是	不是	较少的

['dʒoʊviəl][ænd; ənd] [lʌg'ʒʊriəs] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɪp] .

jovial	and	luxurious	than	on	the	ship	.
欢乐的	和	豪华	比	在	这	船	.

沿途穿越海岸和沙漠地区的生活，其欢乐和奢华程度丝毫不逊于在船上。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn][laɪk][wʌn][væst]['bæŋkwɪt][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] , [ˌɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli]

It	seemed	to	the	blind	man	like	one	vast	banquet	in	the	dark	,	interrupted	only
它	似乎	到	这	瞎的	男人	喜欢	一	广阔的	宴会	在	这	黑暗的	,	中断	仅有的

[baɪ] [sli:p] .

by	sleep	.
经过	睡觉	.

在盲人看来，这就像一场在黑暗中进行的盛大宴会，只有睡眠才会打断它。

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] [tʃɪrd] [ðə; ði] [dɪ'prest] [muːd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

The	hope	of	counsel	from	the	gods	cheered	the	depressed	mood	which	had
这	希望	的	法律顾问	从	这	神	欢呼	这	郁闷	情绪	哪个	有

[weid] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] ,

weighed	upon	him	for	several	weeks	,
称重	之上	他	为了	一些	周	,

来自神明的指引的希望驱散了他持续数周的低落情绪。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['saɪlə,nʌs] [preɪzd] [ðə; ði] ['lʌki] [feɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	rich	young	Silanus	praised	the	lucky	fate	which	had	enabled	him	to
和	富有的	年轻的	西拉努斯	赞扬	这	幸运的	命运	哪个	有	已启用	他	到

[faɪnd][ə; eɪ] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjən] [huːz] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd][wɪt] [tʃɑːrmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]

find	a	travelling	companion	whose	intellect	and	wit	charmed	him	and	the
寻找	一个	旅行	伴侣	谁	智力	和	有	迷住了	他	和	这

['ʌðər] ,

others	,
其他的	,

年轻富有的西拉努斯赞叹命运的眷顾，让他找到了一位才智过人、风趣幽默的旅伴，这位旅伴不仅让他自己，也让其他人为之倾倒。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [diˈteind] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði][waɪn] [ʌn'tɪl] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

and	often	detained	them	over	the	wine	until	late	into	the	night	.
和	经常	被拘留	他们	超过	这	葡萄酒	直到	晚的	进入	这	夜晚	.

经常把他们留到深夜喝酒。

[hɪr] , [tuː] , ['hɝːmən] [felt] [hɪm'self][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd]

Here	,	too	,	Hermon	felt	himself	the	most	distinguished	person	,	the	animating	and
这里	,	也	,	赫尔蒙	毛毡	他自己	这	最多	杰出的	人	,	这	动画	和

[ə'træktɪŋ] ['paʊər] ,

attracting	power	,
吸引	力量	,

在这里，赫尔蒙也觉得自己是最杰出的人，是充满活力和吸引力的人。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

until	it	was	said	that	the	voyage	was	over	,
直到	它	曾是	说	那	这	航程	曾是	超过	,

直到有人宣布航程结束为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [tents] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [oʊ'eɪsɪs] [nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]

and	the	company	pitched	their	tents	in	the	famous	oasis	near	the	Temple	of
和	这	公司	投球	他们的	帐篷	在	这	著名的	绿洲	靠近	这	寺庙	的

['ɑːmən] .

Amon	.
阿蒙	.

该公司在阿蒙神庙附近的著名绿洲里搭起了帐篷。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['dɑːnsəz] , [wɪð; wɪθ] [duː] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][prə'praɪəti] ,

The	musicians	and	dancers	,	with	due	regard	to	propriety	,
这	音乐家	和	舞者	,	和	到期的	看待	到	礼	,

乐师和舞者们，在遵守礼仪的前提下，

[hæd; həd] [bɪn] [left][bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] ['siːpɔːrt] [ʌv; əv] - .

had	been	left	behind	in	the	seaport	of	Paraetonium	.
有	到过	左边	在后面	在	这	海港	的	-	.

被遗弃在了帕拉埃托尼姆海港。

[jet] [ðə; ði] [jʌŋ] ['trævələz] [wɜːr; wər] [sə'fɪʃntli] [geɪ] [waɪl] ['saɪlə,nʌs][ænd; ənd] ['hɜːmən] ['weɪtɪd]

Yet	the	young	travellers	were	sufficiently	gay	while	Silanus	and	Hermon	waited
然而	这	年轻的	旅行者	是	足够	同性恋	尽管	西拉努斯	和	赫尔蒙	等待

[fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] .

for	admission	to	the	place	of	the	oracle	.
为了	入学	到	这	地方	的	这	神谕	.

然而，当西拉努斯和赫尔蒙等待进入神谕之地时，年轻的旅行者们却兴高采烈。

[ə; eɪ] [wiːk] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

A	week	after	their	arrival	it	was	opened	to	them	,
一个	星期	后	他们的	到达	它	曾是	打开	到	他们	,

他们抵达一周后，大门就向他们敞开了。

[jet] [ðə; ði][wɜːrdz] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [priːst] ['sætɪsfaɪd] ['niːðər] ['hɜːmən] [nɔːr]

yet	the	words	repeated	to	them	by	the	priest	satisfied	neither	Hermon	nor
然而	这	字	重复	到	他们	经过	这	牧师	使满意	两者都不	赫尔蒙	也不

['ɑːrkɑːnz] [sʌn] ,

Archon's	son	,
执政官的	儿子	,

然而，祭司重复给他们的话，既没有让赫尔蒙满意，也没有让执政官的儿子满意。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔrəkl] [əd'vaɪzd][ðə; ði]['lætər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːr'self][tuː; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs]

for	the	oracle	advised	the	latter	to	bring	his	mother	herself	to	the	oasis
为了	这	神谕	建议	这	后者	到	带来	他的	母亲	她自己	到	这	绿洲

[baɪ][ðə; ði][lænd][roʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɜːrnɪstli] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'kʌvəri] ,

by	the	land	road	if	she	earnestly	desired	recovery	,
经过	这	土地	路	如果	她	切实	想要的	恢复	,

因为神谕建议后者，如果他的母亲真心想要康复，就应该亲自带她走陆路到绿洲去。

[waɪl] [tuː; tə] ['hɜːmən] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [æm'bɪgjuəs] ['seɪɪŋ] :

while	to	Hermon	was	shouted	the	ambiguous	saying	:
尽管	到	赫尔蒙	曾是	喊叫	这	模糊的	说	:

而赫尔蒙山那边则传来一句模棱两可的话：

" ['oʊnli] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋk] [mɑːrʃ] [ʌv; əv] ['pleʒər] ;

"	Only	night	and	darkness	spring	from	the	rank	marsh	of	pleasure	;
"	仅有的	夜晚	和	黑暗	春天	从	这	秩	沼泽	的	乐趣	;

“只有黑夜和黑暗从享乐的污浊沼泽中涌现；

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] [raɪz] ['braɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] [sænd] .

Morning	and	day	rise	brightly	from	the	starving	sand	.
早晨	和	天	上升	明亮地	从	这	饥饿	沙	.

清晨和白昼从贫瘠的沙海中冉冉升起。

" [kʊd; kəd] - ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ɪn'dʊr] [ðə; ði]['dezərt] ['dʒɜːrni] ?

"	Could	Silanus's	mother	,	who	was	unable	to	move	,	endure	the	desert	journey	?
"	可以	-	母亲	,	WHO	曾是	无法	到	移动	,	忍受	这	沙漠	旅行	?

“西拉努斯的母亲行动不便，她能忍受沙漠之旅吗？”

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sænd] ,

And	what	was	the	meaning	of	the	sand	,
和	什么	曾是	这	意义	的	这	沙	,

沙子又代表什么呢？

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [deɪ] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] [ðə; ði] [freʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv]

from	which	morning	and	day	—	which	was	probably	the	fresh	enjoyment	of
从	哪个	早晨	和	天	—	哪个	曾是	大概	这	新鲜的	享受	的

[ðə; ði] [laɪt] — [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz][fɔːr; fər] ['hɜːmən] ?

the	light	—	were	to	rise	for	Hermon	?
这	光	—	是	到	上升	为了	赫尔蒙	?

赫尔蒙山的日出日落，或许正是沐浴在明媚阳光下的美好一天？

[ðə; ði] ['sentəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] [weid] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n]

The	sentence	of	the	oracle	weighed	heavily	upon	him	,	as	well	as	on
这	句子	的	这	神谕	称重	重度	之上	他	,	作为	出色地	作为	在

['ɑ:rkɑ:nz] [sʌn] ,

Archon's	son	,
执政官的	儿子	,

神谕的判决令他以及执政官的儿子都感到无比沉重。

[hu:] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

who	loved	his	mother	,
WHO	喜爱	他的	母亲	,

他深爱着他的母亲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ:rni] [bɪ'keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][blaɪnd][mæn][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l]

and	the	homeward	journey	became	to	the	blind	man	by	no	means	a	cheerful
和	这	回家	旅行	成为	到	这	瞎的	男人	经过	不	方法	一个	快乐

[bʌt; bət] ['ræðər] [ə; eɪ] ['veri] ['trʌbld] [dri:m] .

but	rather	a	very	troubled	dream	.
但	相当	一个	非常	麻烦	梦	.

对于这位盲人来说，回家的旅程一点也不愉快，反而变成了一场非常痛苦的噩梦。

['θɔ:tf(ə)l] , ['veri] [dɪ'stɜ:rbd] , [dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self] ,

Thoughtful	,	very	disturbed	,	dissatisfied	with	himself	,
周到	,	非常	不安	,	不满	和	他自己	,

沉思，内心非常不安，对自己很不满意，

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['drɪri] [laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər]

and	resolved	to	turn	his	back	upon	the	dreary	life	of	pleasure	which	for
和	已解决	到	转动	他的	后退	之上	这	凄凉	生活	的	乐趣	哪个	为了

[soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][noʊ][rest] ,

so	long	a	time	had	allowed	him	no	rest	,
所以	长的	一个	时间	有	允许	他	不	休息	,

他决心放弃长期以来让他无法安宁的沉闷享乐生活。

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [kept] [ə'lu:f] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] [kəm'pænjənz] ,

and	now	disgusted	him	,	he	kept	aloof	from	his	travelling	companions	,
和	现在	厌恶	他	,	他	保留	超然	从	他的	旅行	同伴	,

[ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [wen] ,

and	rejoiced	when	,
和	欣喜若狂	什么时候	,

现在他对此感到厌恶，便疏远了旅伴，并且当……时，他感到高兴。

[æt; ət][ˌælɪg'zændriə] , [hi:; hi][wʌz; wəz][led] [ə'ʃɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [ʌv; əv] - .

at	Alexandria	,	he	was	led	ashore	in	the	harbour	of	Eunostus	.
在	亚历山大	,	他	曾是	引领	岸上	在	这	港口	的	-	.

在亚历山大港，他被带到尤诺斯图斯港上岸。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['hɜ:mən] ['entərd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['dru:pɪŋ] [hed] .

Hermon	entered	his	house	with	drooping	head	.
赫尔蒙	进入	他的	房子	和	下垂	头	.

赫尔蒙垂着头走进了屋子。

[hɪr] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdaiə'niziən]['ɑ:rtɪsts][hæd; həd]

Here	he	was	informed	that	the	grammateus	of	the	Dionysian	artists	had
这里	他	曾是	知情的	那	这	-	的	这	狄俄尼索斯式	艺术家	有

[ɔ:l'redi] [kɔ:ld] [twaɪs] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [kən'sɜ:rnɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] .

already	called	twice	to	speak	to	him	concerning	an	important	matter	.
已经	称为	两次	到	说话	到	他	有关	一个	重要的	事情	.

在这里，他得知狄俄尼索斯艺术家的语法学家已经两次来找他谈论一件重要的事情。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] , ['proʊkləs] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

When	he	came	from	the	bath	,	Proclus	visited	him	again	.
什么时候	他	来了	从	这	洗澡	,	普罗克洛斯	到访	他	再次	.

当他从浴池出来时，普罗克洛斯又去看望了他。

[hɪz; ɪz] ['erənd] [wʌz; wəz][tu:; tə][ɪn'vaɪt][hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs]

His	errand	was	to	invite	him	to	a	banquet	which	was	to	take	place
他的	差事	曾是	到	邀请	他	到	一个	宴会	哪个	曾是	到	拿	地方

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

that	evening	at	his	residence	in	a	wing	of	the	royal	palace	.
那	晚上	在	他的	住宅	在	一个	翼	的	这	皇家	宫殿	.

他的使命是邀请他参加当晚在他位于皇宫一侧的住所举行的宴会。

[bʌt; bət] ['hɜ:mən] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [mu:d] [tu:; tə] [ʃer] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['revl] , [ænd; ənd][hi:; hi]

But	Hermon	was	not	in	the	mood	to	share	a	joyous	revel	,	and	he
但	赫尔蒙	曾是	不是	在	这	情绪	到	分享	一个	欢乐	陶醉	,	和	他

['fræŋkli] [sed] [soʊ] ,

frankly	said	so	,
坦率地说	说	所以	,

但赫尔蒙没有心情参与欢乐的聚会，他坦率地表达了这一点。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]

although	immediately	after	his	return	he	had	accepted	the	invitation	to	the
虽然	立即地	后	他的	返回	他	有	公认	这	邀请	到	这

['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hoʊl] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv]['ɑ:rtɪsts] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ɪn]

festival	which	the	whole	fellowship	of	artists	would	give	the	following	day	in
节日	哪个	这	所有的	奖学金	的	艺术家	会	给	这	下列的	天	在

['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevntiəθ] ['bɜ:rθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['skʌlptər] - .

honour	of	the	seventieth	birthday	of	the	old	sculptor	Euphranor	.
荣誉	的	这	第七十	生日	的	这	老的	雕塑家	-	.

虽然他一回来就接受了艺术家协会第二天为庆祝老雕塑家尤弗拉诺尔七十岁生日而举办的艺术节的邀请。

[ðə; ði] - [ə'l(j)u:d] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][moʊst] ['pɑ:zətɪvli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]

The	grammateus	alluded	to	this	,	and	most	positively	insisted	that	he	could
这	-	暗示	到	这	,	和	最多	积极地	坚持	那	他	可以

[nɑ:t] [rɪ'li:s] [hɪm; ɪm] ;

not	release	him	;
不是	发布	他	;

语法学家暗示了这一点，并非常肯定地坚持说他不能释放他；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [keɪm] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪʃ] ,

for	he	came	not	only	by	his	own	wish	,
为了	他	来了	不是	仅有的	经过	他的	自己的	希望	,

因为他的到来并非完全出于他自己的意愿，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ,

but	in	obedience	to	the	command	of	Queen	Arsinoe	,
但	在	服从	到	这	命令	的	女王	阿尔西诺伊	,

但遵照阿尔西诺伊女王的命令，

[huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'miːtər] [haʊ] ['haɪli] [ʃiː; ʃi] [ɪ'stiːmd] [hɪz; ɪz]

who	**desired**	**to**	**tell**	**the**	**creator**	**of**	**the**	**Demeter**	**how**	**highly**	**she**	**esteemed**	**his**
WHO	想要的	到	告诉	这	创作者	的	这	德墨忒尔	如何	高度	她	尊敬的	他的

[wɜːrk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] .

work	**and**	**his**	**art**	**.**
工作	和	他的	艺术	.

她想告诉《德墨忒尔》的创作者，她多么欣赏他的作品和艺术。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'pɪr] [hɜːr'self] [æt; ət] [dɪ'zɜːrt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [bɪ'gɪn]

She	**would**	**appear**	**herself**	**at**	**dessert**	**,**	**and**	**the**	**banquet**	**must**	**therefore**	**begin**
她	会	出现	她自己	在	甜点	,	和	这	宴会	必须	所以	开始

[æt; ət] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli, ʌn'juːʒəli] ['ɜːrli] ['aʊər] .

at	**an**	**unusually**	**early**	**hour**	**.**
在	一个	异常地	早期的	小时	.

她会在甜点环节亲自现身，因此宴会必须在一个异常早的时间开始。

[hiː; hi] , ['proʊkləs] ,

He	**,**	**Proclus**	**,**
他	,	普罗克洛斯	,

他，普罗克洛斯，

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [haɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdi] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [gests]

was	**to**	**have**	**the**	**high**	**honour**	**of**	**including**	**the**	**royal**	**lady**	**among**	**his**	**guests**
曾是	到	有	这	高的	荣誉	的	包括	这	皇家	女士	之中	他的	客人

['soʊlli] [ɑːn] [hɝːmənz] [ə'kaʊnt] ,

solely	**on**	**Hermon's**	**account**	**,**
仅	在	赫尔蒙的	帐户	,

赫尔蒙完全是出于自己的意愿，才得以荣幸地邀请这位王室夫人作为他的宾客之一。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [rɪ'fjuːz(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] .

and	**his**	**refusal**	**would**	**be**	**an**	**insult**	**to**	**the**	**Queen**	**.**
和	他的	拒绝	会	是	一个	侮辱	到	这	女王	.

他的拒绝是对女王的侮辱。

[soʊ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

So	**the**	**artist**	**found**	**himself**	**obliged**	**to**	**relinquish**	**his**	**opposition**	**.**
所以	这	艺术家	成立	他自己	有义务	到	放弃	他的	反对	.

因此，这位艺术家不得不放弃他的反对立场。

[hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [rɪ'lʌktəntli] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kwiːnz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrt] ['flætərd] [hɪz; ɪz] ['vænəti] [ænd; ənd] ,

He	**did**	**this**	**reluctantly**	**;**	**but**	**the**	**Queen's**	**attention**	**to**	**him**	**and**	**his**	**art**	**flattered**	**his**	**vanity**	**and**	**,**
他	做过	这	勉强	;	但	这	女王大学	注意力	到	他	和	他的	艺术	受宠若惊	他的	虚荣	和	,

他很不情愿地这样做；但女王对他及其艺术的关注满足了他的虚荣心，

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['bærən] [laɪf] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,

if	**he**	**was**	**to**	**abandon**	**the**	**intoxicating**	**and**	**barren**	**life**	**of**	**pleasure**	**,**
如果	他	曾是	到	放弃	这	醉人	和	荒芜	生活	的	乐趣	,

如果他要放弃那种令人陶醉却又毫无意义的享乐生活，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [dʌn] [mɔːr] ['wɜːrðɪli] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ə; eɪ] ['festɪvl; 'festəvəl] [wer] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kɑːnsɔːrt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] .

it	**could**	**scarcely**	**be**	**done**	**more**	**worthily**	**than**	**at**	**a**	**festival**	**where**	**the**	**King's**	**consort**	**intended**	**to**	**distinguish**	**him**	**in**	**person**	**.**
它	可以	几乎	是	完毕	更多的	值得地	比	在	一个	节日	在哪里	这	国王学院	配偶	故意的	到	区分	他	在	人	.

在国王的配偶打算亲自款待他的节日上，这样做还有什么比这更合适的呢？

[ðə; ði]['bæŋkwɪt][wʌz; wəz][tuː; tə][bɪ'gɪn][ɪn][ə; eɪ][fjuː]['aʊərz] ,
The banquet was to begin in a few hours ,
这 宴会 曾是 到 开始 在 一个 很少 小时 ,

宴会将在几个小时后开始。

[jet][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][let][ðə; ði][deɪ][peɪs][wɪ'ðaʊt]['siːɪŋ]['dæfni][ænd; ənd]['telɪŋ][hɜːr; hər][ðə; ði]
yet he could not let the day pass without seeing Daphne and telling her the
然而 他 可以 不是 让 这 天 经过 没有 看到 芫 和 讲述 她 这
[wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔrəkl] .
words of the oracle .
字 的 这 神谕 .

但他不能让这一天白白过去，必须去见达芙妮，把神谕告诉她。

[hiː; hi][lɔŋd] , [wɪð; wɪθ]['ɑːrd(ə)nt]['jɜːrnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][hɜːr; hər][vɔɪs] ,
He longed , with ardent yearning , for the sound of her voice ,
他 渴望 , 和 热心 渴望 , 为了 这 声音 的 她 嗓音 ,

他无比渴望听到她的声音。

[ænd; ənd][stɪl][mɔːr][tuː; tə][ˌʌn'bɜːrdn][hɪz; ɪz]['sɔːrli]['trʌbld][soʊl][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and still more to unburden his sorely troubled soul to her .
和 仍然 更多的 到 表白 他的 非常 麻烦 灵魂 到 她 .

而且，他更想向她倾诉自己饱受折磨的灵魂。

[oʊ] , [ɪf]['oʊnli][hɪz; ɪz][mɜː'tɪləs][stɪl][wɔːkt][ə'mʌŋ][ðə; ði]['lɪvɪŋ] !
Oh , if only his Myrtilus still walked among the living !
哦 , 如果 仅有的 他的 桃金娘 仍然 步行 之中 这 活的 !

唉，如果他的米尔提卢斯还活着该多好啊！

[haʊ]['toʊtəli]['dɪfrənt] , [ɪn][spaɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɔːst]['vɪʒ(ə)n] , [wʊd][hɪz; ɪz][laɪf][hæv; həv][bɪn] !
How totally different , in spite of his lost vision , would his life have been !
如何 完全 不同的 , 在 尽管如此 的 他的 丢失的 想象 , 会 他的 生活 有 到过 !

即使失去了视力，他的人生也会截然不同！

['dæfni][wʌz; wəz][naʊ][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][huːm][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][pleɪs] .
Daphne was now the only one whom he could put in his place .
芫 曾是 现在 这 仅有的 一 谁 他 可以 放 在 他的 地方 .

现在，只有达芙妮能让他认清自己的位置。

[sɪns][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔrəkl] ,
Since his return from the oracle ,
自从 他的 返回 从 这 神谕 ,

自从他从神谕处回来后，

[ðə; ði][fɪr][ðæt][ðə; ði]['reskjuːd][dɪ'miːtər][maɪt][jet][biː; bi][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][mɜː'tɪləs][hæd; həd]
the fear that the rescued Demeter might yet be the work of Myrtilus had
这 害怕 那 这 获救 德墨忒尔 可能 然而 是 这 工作 的 桃金娘 有
[ə'gen]['mæstərd][hɪm; ɪm] .
again mastered him .
再次 精通 他 .

他再次被一种恐惧所支配：获救的德墨忒尔可能仍然是米尔提洛斯的杰作。

[haʊ'evər]['laʊdli]['aʊtwərd]['sɜːrkəmstænsɪz][maɪt][ə'poʊz][ðɪs] , [hiː; hi][naʊ][felt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
However loudly outward circumstances might oppose this , he now felt , with a
然而 高声 向外 情况 可能 反对 这 , 他 现在 毛毡 , 和 一个
['sɜːrt(ə)nti][wɪtʃ][sər'praɪzd][hɪm; ɪm] ,
certainty which surprised him ,
肯定 哪个 惊讶 他 ,

尽管外界环境可能强烈反对这一点，但他现在却确信无疑，这让他自己都感到惊讶。

[ðæt][ðɪs][wɜːrk][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][oʊn] .
that this work was not his own .
那 这 工作 曾是 不是 他的 自己的 .

这件作品并非他本人所作。

[ðə; ði][ə'pruːv(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dauts] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ɪn] ['ʌðər] ['streŋθnd]

The	approval	,	as	well	as	the	doubts	,	which	it	aroused	in	others	strengthened
这	赞同	,	作为	出色地	作为	这	疑虑	,	哪个	它	被唤醒	在	其他的	加强

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən] ,

his	opinion	,
他的	观点	,

他人的赞同和质疑反而更加坚定了他的观点。

[ɔːl'ðoʊ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

although	even	now	he	could	not	succeed	in	bringing	it	into	harmony	with	the
虽然	甚至	现在	他	可以	不是	成功	在	带来	它	进入	和谐	和	这

[fækts] .

facts	.
事实	.

即使到了现在，他仍然无法使之与事实相符。

[haʊ] [diːp] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [riːld] [frʌm; frəm]

How	deep	had	been	the	intoxication	in	which	he	had	so	long	reeled	from
如何	深的	有	到过	这	中毒	在	哪个	他	有	所以	长的	卷曲	从

[wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,

one	day	to	the	next	,
一	天	到	这	下一个	,

他究竟是被某种深深的迷醉所笼罩，以至于日复一日地昏昏沉沉?

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kiːpɪŋ] ['evri] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs]

since	it	had	succeeded	in	keeping	every	doubt	of	the	authorship	of	this
自从	它	有	成功了	在	保持	每一个	怀疑	的	这	作者身份	的	这

[wɜːrk][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !

work	far	from	him	!
工作	远的	从	他	!

因为它成功地让他完全远离了对这部作品作者身份的任何怀疑!

[naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][əb'teɪn] ['sɜːrt(ə)nti] , [ænd; ənd] ['dæfni] [kʊd; kəd][help][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

Now	he	must	obtain	certainty	,	and	Daphne	could	help	him	to	it	;
现在	他	必须	获得	肯定	,	和	芫	可以	帮助	他	到	它	;

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

现在他必须获得确定性，而达芙妮可以帮助他做到这一点；因为，

[æz; əz][ə; eɪ] ['priːstəs] [ʌv; əv] [dɪ'miːtər] ,

as	a	priestess	of	Demeter	,
作为	一个	女祭司	的	德墨忒尔	,

作为德墨忒尔的女祭司，

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [hɪm; ɪm] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['selə] [ænd; ənd][get]

she	possessed	the	right	to	procure	him	access	to	the	cella	and	get
她	拥有	这	正确的	到	采购	他	使用权	到	这	细胞	和	得到

[pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði]['lɔːfti]['pedɪst(ə)l][ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði]['stætʃuː][wɪð; wɪθ]

permission	for	him	to	climb	the	lofty	pedestal	and	feel	the	statue	with
允许	为了	他	到	爬	这	高远	座	和	感觉	这	雕像	和

[hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ,

his	fingers	,
他的	手指	,

她有权让他进入神殿，并获得许可让他爬上高高的基座，用手指触摸雕像。

[huːz] [sens] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['kiːnər] .

whose	sense	of	touch	had	become	much	keener	.
谁	感觉	的	触碰	有	变得	很多	更敏锐	.

他的触觉变得更加敏锐了。

[hiː; hi] [wʊd] ['fræŋkli] [ɪn'fɔːrm] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fɪr] ,

He	would	frankly	inform	her	of	his	fear	,
他	会	坦率地说	通知	她	的	他的	害怕	,

他会坦诚地告诉她他的恐惧，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['truːθfl] ['neɪtʃər] [wʊd] [faɪnd] [ðə; ði] [daʊt] [ðæt] [naːd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [æz; əz]

and	her	truthful	nature	would	find	the	doubt	that	gnawed	his	heart	as
和	她	真实	自然	会	寻找	这	怀疑	那	被啃咬	他的	心	作为

[ˌʌnɪn'dʊrəbl] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪm'self] .

unendurable	as	he	himself	.
难以忍受	作为	他	他自己	.

她为人坦诚，会发现他心中那份难以忍受的疑虑，和他本人一样令人痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪv] [kraɪm] [tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd]

It	would	have	been	a	grave	crime	to	woo	her	before	he	was	relieved
它	会	有	到过	一个	严重	犯罪	到	哇	她	前	他	曾是	松了口气

[ʌv; əv] [ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] ,

of	this	uncertainty	,
的	这	不确定	,

在他摆脱这种不确定感之前就去追求她，那将是一种严重的罪行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] ['ʌtər] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [wɜːrdz] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

and	he	would	utter	the	decisive	words	that	very	day	,
和	他	会	说出	这	决定性	字	那	非常	天	,

就在那天，他发表了那番决定性的话。

[ænd; ənd] [æsk] [hɜːr; hər] ['weðər] [hɜːr; hər] [lʌv] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [dʒɔɪz]

and	ask	her	whether	her	love	was	great	enough	to	share	the	joys
和	问	她	无论	她	爱	曾是	伟大的	足够的	到	分享	这	喜悦

[ænd; ənd] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [laɪf] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

and	sorrows	of	life	with	him	,
和	悲伤	的	生活	和	他	,

问问她，她的爱是否足够伟大，能够与他分享人生中的喜怒哀乐。

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] , [huː] [pər'hæps] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɔːls] [feɪm] .

the	blind	man	,	who	perhaps	must	also	divest	himself	of	a	false	fame	.
这	瞎的	男人	,	WHO	也许	必须	还	剥离	他自己	的	一个	错误的	名声	.

这位盲人或许也必须摆脱虚假的声名。

[taɪm] [prest] .

Time	pressed	.
时间	按下	.

时间紧迫。

[hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət] - [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [riːθ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪn] ['festl] [roʊbz]

He	called	at	Archias's	house	with	a	wreath	on	his	head	and	in	festal	robes
他	称为	在	-	房子	和	一个	花圈	在	他的	头	和	在	节日	长袍

;

;

;

他头戴花环，身穿盛装，来到阿尔基亚斯家。

[bʌt; bət] ['dæfni] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , ['wɪðər] [oʊld] [fɪ'lɪpəs] [ænd; ənd] [θaɪ'oʊniː] [hæd; həd]

but	Daphne	was	in	the	temple	,	whither	old	Philippus	and	Thyone	had
但	芫	曾是	在	这	寺庙	,	往哪里去	老的	菲利普斯	和	西奥内	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

但达芙妮在神庙里，老菲利普和提奥妮已经去了那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ] [leɪt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

and	his	uncle	was	attending	a	late	session	of	the	Council	.
和	他的	叔叔	曾是	参加	一个	晚的	会议	的	这	理事会	.

他的叔叔当时正在参加议会的一场晚间会议。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['dæfni] [tuː; tə][ðə; ði]['sæŋktʃueri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] ['aʊər]

He	would	have	liked	to	follow	Daphne	to	the	sanctuary	,	but	the	late	hour
他	会	有	喜欢	到	跟随	芫	到	这	避难所	,	但	这	晚的	小时

[fər'bæd,fər'beɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

forbade	it	,
禁止	它	,

他本想跟随达芙妮前往圣所，但时日已晚，不便前往。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [tʃɑːrdʒd] [græs][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	therefore	only	charged	Gras	to	tell	his	young	mistress	that	he	was
和	他	所以	仅有的	带电	格拉斯	到	告诉	他的	年轻的	情妇	那	他	曾是

['goʊɪŋ][tuː; tə] - ['bæŋkwɪt] ,

going	to	Proclus's	banquet	,
去	到	-	宴会	,

因此，他只吩咐格拉斯告诉他的年轻情妇，他要去参加普罗克洛斯的宴会。

[ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['sʌbdʒekt]

and	would	return	early	the	next	morning	to	discuss	a	most	important	subject
和	会	返回	早期的	这	下一个	早晨	到	讨论	一个	最多	重要的	主题

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

with	her	.
和	她	.

第二天一大早，他就会回来和她讨论一件非常重要的事情。

[ðen] [hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['pæləs] .

Then	he	went	directly	to	the	neighbouring	palace	.
然后	他	去	直接地	到	这	邻接	宫殿	.

然后他直接去了邻近的宫殿。

[ðə; ði] [kwiːn] [maɪt] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [kiːp]

The	Queen	might	have	appeared	already	,	and	it	would	not	do	to	keep
这	女王	可能	有	出现	已经	,	和	它	会	不是	做	到	保持

[hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] .

her	waiting	.
她	等待	.

女王可能已经出现了，让她久等是不合适的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

He	was	aware	that	she	lived	at	variance	with	her	husband	,
他	曾是	意识到的	那	她	居住地	在	方差	和	她	丈夫	,

他知道她和丈夫关系不睦。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [mɔːr] [ðæn; ðən][boʊld]

but	how	could	he	have	suspected	that	she	cherished	the	more	than	bold
但	如何	可以	他	有	怀疑	那	她	珍爱	这	更多的	比	大胆的

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['hɜːrlɪŋ] [ðə; ði] ['sɑːvrɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn]

design	of	hurling	the	sovereign	from	his	throne	and	seizing	the	Egyptian
设计	的	投掷	这	主权	从	他的	王座	和	抓住	这	埃及人

[kraʊn] [hɜːr'self] .

crown	herself	.
王冠	她自己	.

但他怎么会想到，她竟然怀揣着一个大胆的计划：将君主从王位上赶下来，自己夺取埃及王冠。

['proʊkləs][ænd; ənd] ['ælθiə] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ,

Proclus	and	Althea	were	among	the	conspirators	who	supported	Arsinoe	,
普罗克洛斯	和	阿尔西娅	是	之中	这	阴谋者	WHO	有	阿尔西诺伊	,

普罗克洛斯和阿尔忒亚是支持阿尔西诺伊的阴谋者之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][wɪn]['oʊvər][tuː; tə]

and	the	Queen	thought	it	would	be	an	easy	matter	to	win	over	to
和	这	女王	想法	它	会	是	一个	简单的	事情	到	赢	超过	到

[hɜːr; hər] [kɔːz] [ænd; ənd][hɜːr'self][ðə; ði] ['hænsəm] ['skʌlptər] ,

her	cause	and	herself	the	handsome	sculptor	,
她	原因	和	她自己	这	英俊的	雕塑家	,

女王认为，要把这位英俊的雕塑家拉拢到自己和她身边，是一件轻而易举的事。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [æt; ət][ðə; ði][læst][,daiə'niziə] .

whom	she	remembered	at	the	last	Dionysia	.
谁	她	记得	在	这	最后的	狄俄尼索斯	.

她在上一次狄俄尼索斯节上还记得他。

[ðə; ði] ['welθi] [blaɪnd]['ɑːrtɪst] , [soʊ] ['haɪli] [ɪ'stiːmd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	wealthy	blind	artist	,	so	highly	esteemed	among	the	members	of	his
这	富裕	瞎的	艺术家	,	所以	高度	尊敬的	之中	这	成员	的	他的

[prə'feʃ(ə)n] ,

profession	,
职业	,

这位富有的盲人艺术家，在同行中备受尊敬，

[maɪt] [bɪ'kʌm] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

might	become	valuable	to	the	conspiracy	,
可能	变得	有价值的	到	这	阴谋	,

可能对阴谋集团有用，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ðə; ði][ˌælɪg'zændriən]['ɑːrtɪsts][felt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ]

for	she	knew	what	enthusiastic	devotion	the	Alexandrian	artists	felt	for	the	King
为了	她	知道	什么	热情的	虔诚	这	亚历山大	艺术家	毛毡	为了	这	国王

,

,

,

因为她知道亚历山大的艺术家们对国王怀有多么热情的忠诚。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['feɪvər] [ə'mʌŋ]

and	everything	depended	upon	forming	a	party	in	her	own	favour	among
和	一切	取决于	之上	成型	一个	派对	在	她	自己的	偏爱	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一切都取决于她能否在他们中间组建一个对她有利的政党。

[ðɪs] [tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl][tuː; tə]['hɝːmən] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] , [stɪl] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

This	task	was	to	fall	to	Hermon	,	and	also	another	,	still	more	important
这	任务	曾是	到	落下	到	赫尔蒙	,	和	还	其他	,	仍然	更多的	重要的

[wʌn] ;

one	;
一	;

这项任务将由赫尔蒙承担，还有另一项更重要的任务；

[fɔːr; fər][hiː; hi] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ænd; ənd]['fjuːtʃər][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ɪf] ['eni][wʌn] ,

for	he	,	his	nephew	and	future	son	-	in	-	law	,	if	any	one	,
为了	他	,	他的	侄子	和	未来	儿子	-	在	-	法律	,	如果	任何	一	,

因为他，他的侄子和未来的女婿，如果有的话，

[kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['welθi] ['ɑːrkiəs] [tuː; tə][lend][ðə; ði][plɑːt][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l][eɪd] .

could	persuade	the	wealthy	Archias	to	lend	the	plot	his	valuable	aid	.
可以	说服	这	富裕	阿尔基亚斯	到	借	这	阴谋	他的	有价值的	援助	.

可以劝说富有的阿尔基亚斯为这个阴谋提供宝贵的帮助。

[ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'djʊst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

Hitherto	the	merchant	had	been	induced	,	it	is	true	,
迄今为止	这	商人	有	到过	诱导	,	它	是	真的	,

此前，这位商人的确受到了诱导。

[tuː; tə] [æd'væns] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

to	advance	large	sums	of	money	to	the	Queen	,
到	进步	大的	总和	的	钱	到	这	女王	,

向女王预付大笔款项，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪəl] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['rɔɪəl] ['hʌzbənd] [hæd; həd]

but	the	loyal	devotion	which	he	showed	to	her	royal	husband	had
但	这	忠诚	虔诚	哪个	他	显示	到	她	皇家	丈夫	有

['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .

rendered	it	impossible	to	give	him	even	a	hint	of	the	conspiracy	.
渲染	它	不可能的	到	给	他	甚至	一个	暗示	的	这	阴谋	.

但他对她的皇室丈夫表现出的忠诚和奉献，使她无法向他透露任何阴谋的蛛丝马迹。

['ælθiə] , [haʊ'evər] , [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['dæfni] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]

Althea	,	however	,	declared	that	the	blind	man's	marriage	to	Daphne	was	only	a
阿尔西娅	,	然而	,	声明	那	这	瞎的	男人的	婚姻	到	芫	曾是	仅有的	一个

['kwestʃən] [ʌv; əv] [taɪm] ,

question	of	time	,
问题	的	时间	,

然而，阿尔西娅宣称，盲人和达芙妮的婚事只是时间问题。

[ænd; ənd]['proʊkləs] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] ['nefjuː] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm'self] [mɔːr] ['plaɪənt]

and	Proclus	added	that	the	easily	excited	nephew	would	show	himself	more	pliant
和	普罗克洛斯	额外	那	这	容易地	兴奋的	侄子	会	展示	他自己	更多的	柔韧的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [ɪf] [ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)][ig'zəːtid][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

than	the	uncle	if	Arsinoe	exerted	upon	him	the	irresistible	charm	of	her
比	这	叔叔	如果	阿尔西诺伊	施加	之上	他	这	无法抗拒	魅力	的	她

[ˌpɜːrsə'næləti] .

personality	.
性格	.

普罗克洛斯补充说，如果阿尔西诺伊用她那不可抗拒的魅力来诱惑这个容易激动的侄子，那么他会比叔叔更加顺从。

[wen] ['hɜːmən] ['entərd] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] [gests]

When	Hermon	entered	the	residence	of	the	grammateus	in	the	palace	,	the	guests
什么时候	赫尔蒙	进入	这	住宅	的	这	-	在	这	宫殿	,	这	客人

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sembld] .

had	already	assembled	.
有	已经	组装	.

当赫尔蒙进入宫殿里语法学家的住所时，客人们已经聚集好了。

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði] [fiːst] , [wen] [ðə; ði]['mɪksɪŋ]['dʒɑːrz]

The	Queen	was	not	to	appear	until	after	the	feast	,	when	the	mixing	jars
这	女王	曾是	不是	到	出现	直到	后	这	盛宴	,	什么时候	这	混合	罐子

[wɜːr; wər] [fɪld] .

were	filled	.
是	已填	.

女王要等到宴会结束后，也就是调酒罐装满酒之后才会出现。

[ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [hɜːmənz] [saɪd] , [wɪtʃ] ['ælθiə] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

The	place	by	Hermon's	side	,	which	Althea	had	chosen	for	herself	,
这	地方	经过	赫尔蒙的	边	,	哪个	阿尔西娅	有	选定	为了	她自己	,

阿尔西娅为自己选择的，就在赫尔蒙身旁的那个地方。

[wʊd] [ðen] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] .

would	then	be	given	up	to	Arsinoe	.
会	然后	是	给定	向上	到	阿尔西诺伊	.

然后就会交给阿尔西诺伊。

[ðə; ði] ['sɑ:vrɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd]['ɑ:rtɪst][æz; əz]

The	sovereign	was	as	unaccustomed	to	the	society	of	a	blind	artist	as
这	主权	曾是	作为	不习惯	到	这	社会	的	一个	瞎的	艺术家	作为

['hɝ:mən] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwi:n] ,

Hermon	was	to	that	of	a	queen	,
赫尔蒙	曾是	到	那	的	一个	女王	,

君主对盲人艺术家的交往感到不习惯，就像赫尔蒙对女王的交往感到不习惯一样。

[ænd; ənd][bəuθ] ['i:gərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['mi:tɪŋ] .

and	both	eagerly	anticipated	the	approaching	meeting	.
和	两个都	急切地	预期	这	接近	会议	.

两人都热切期盼着即将到来的会面。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər] ['hɝ:mən] [tu:; tə][tɜ:rn][ə; eɪ] [braɪt] [feɪs] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən]

Yet	it	was	difficult	for	Hermon	to	turn	a	bright	face	toward	his	companion
然而	它	曾是	难的	为了	赫尔蒙	到	转动	一个	明亮的	脸	朝向	他的	伴侣

.

:

.

然而，赫尔蒙很难对他的同伴露出笑容。

[ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [gri:f] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] ['bə:dnd] [hɪz; ɪz][maɪnd]

The	sources	of	anxiety	and	grief	which	had	previously	burdened	his	mind
这	来源	的	焦虑	和	悲伤	哪个	有	之前	负担	他的	头脑

[wʊd] [nɑ:t] ['vænɪʃ] ,

would	not	vanish	,
会	不是	消失	,

之前一直困扰着他的焦虑和悲伤之源并不会消失。

['i:v(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

even	under	the	roof	of	the	royal	palace	.
甚至	在下面	这	屋顶	的	这	皇家	宫殿	.

即使是在皇宫的屋檐下。

['ælθiəz] ['prez(ə)ns] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['tenɪs] , - , [ænd; ənd] ['neməsɪs] ,

Althea's	presence	reminded	him	of	Tennis	,	Ledscha	,	and	Nemesis	,
阿尔西娅的	在场	提醒	他	的	网球	,	-	,	和	复仇女神	,

阿尔西娅的出现让他想起了网球、莱德沙和复仇女神。

[hu:] [fɔ:r; fər][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ][taɪm] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'spendɪd] [hɜ:r; hər] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

who	for	so	long	a	time	seemed	to	have	suspended	her	persecution	,
WHO	为了	所以	长的	一个	时间	似乎	到	有	暂停	她	迫害	,

她似乎已经停止了对她的迫害，这种情况持续了很长时间。

[bʌt; bət] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrəkl] [wʌz; wəz] [ə'gen]

but	since	he	had	returned	from	the	abode	of	the	oracle	was	again
但	自从	他	有	返回	从	这	住所	的	这	神谕	曾是	再次

[ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [raɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

asserting	the	old	right	to	him	.
断言	这	老的	正确的	到	他	.

但他从神谕之地归来后，又再次声称自己拥有旧有的权利。

['dʊrɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] ['sli:pləs] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [mɔ:r] [hɜ:rd] [ðə; ði]

During	many	a	sleepless	hour	of	the	night	he	had	once	more	heard	the
期间	许多	一个	失眠	小时	的	这	夜晚	他	有	一次	更多的	听到	这

['roʊlɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['terəb(ə)l] [wi:l] .

rolling	of	her	terrible	wheel	.
滚动	的	她	糟糕的	车轮	.

在无数个辗转难眠的夜晚，他再次听到了她那可怕车轮滚动的声音。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ʌv; əv]['ɑ:mən] , ['evriθɪŋ] [laɪf][kʊd; kəd]['ɔ:fər]
Even **before** **the** **journey** **to** **the** **oasis** **of** **Amon** **,** **everything** **life** **could** **offer**
甚至 前 这 旅行 到 这 绿洲 的 阿蒙 , 一切 生活 可以 提供
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

甚至在前往阿蒙绿洲的旅程之前，他就已经拥有了生命所能提供的一切。

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] [reɪk] , [ɪn][hɪz; ɪz][pər'petʃuəl] ['dɑ:rknəs] ,
the **idle** **rake** **,** **in** **his** **perpetual** **darkness** **,**
这 闲置的 耙 , 在 他的 永久 黑暗 ,

游手好闲的浪荡子，在他永恒的黑暗中，

[hæd; həd] [si:md] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['skersli] [wɜ:rθ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
had **seemed** **shallow** **and** **scarcely** **worth** **stretching** **out** **his** **hand** **for** **it** **.**
有 似乎 浅的 和 几乎 值得 伸展 出去 他的 手 为了 它 .

在他看来，这东西肤浅得很，几乎不值得他伸手去争取。

[tru:] , [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [stɪl] [hæd; həd] ['paʊər] [tu:; tə] [tʃɑ:rm] [hɪm; ɪm] ,
True **,** **an** **interesting** **conversation** **still** **had** **power** **to** **charm** **him** **,**
真的 , 一个 有趣的 对话 仍然 有 力量 到 魅力 他 ,

没错，有趣的谈话仍然能让他着迷。

[bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] [ðə; ði] [fʊl] ['kɑ:nʃəsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [fɔ:rst]
but **often** **during** **its** **continuance** **the** **full** **consciousness** **of** **his** **misfortune** **forced**
但 经常 期间 它是 继续 这 满的 意识 的 他的 不幸 强制
[ɪt'self][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ;
itself **upon** **his** **mind** **;**
本身 之上 他的 头脑 ;

但往往在这种状态下，他才会完全意识到自己的不幸；

[fɔ:r; fər][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði]['ɑ:rtɪsts] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm]
for **the** **majority** **of** **the** **subjects** **discussed** **by** **the** **artists** **came** **to** **them**
为了 这 多数 的 这 主题 讨论 经过 这 艺术家 来了 到 他们
[θru:] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ʌv; əv] [saɪt] ,
through **the** **medium** **of** **sight** **,**
通过 这 中等的 的 视线 ,

艺术家们探讨的大部分主题都是通过视觉媒介获得的。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [nu:] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] , ['skʌlptʃər] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] ,
and **referred** **to** **new** **creations** **of** **architecture** **,** **sculpture** **,** **and** **painting** **,**
和 指 到 新的 作品 的 建筑学 , 雕塑 , 和 绘画 ,
[frʌm; frəm] [hu:z] [ɪn'dʒɔɪmənt][hɪz; ɪz]['blaɪndnəs] [dɪ'bɑ:d] [hɪm; ɪm] .
from **whose** **enjoyment** **his** **blindness** **debarred** **him** **.**
从 谁 享受 他的 失明 被禁止 他 .

他还提到了建筑、雕塑和绘画方面的新作品，由于失明，他无法欣赏这些作品。

[wen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] , [ɪf] [hɪz; ɪz] [weɪ] [leɪ] [θru:] [ðə; ði]['sɪti] ,
When **returning** **home** **from** **a** **banquet** **,** **if** **his** **way** **lay** **through** **the** **city** **,**
什么时候 返回 家 从 一个 宴会 , 如果 他的 方式 躺 通过 这 城市 ,

参加完宴会回家时，如果路要经过城市，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'maɪndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][su:'pɜ:rb] ['bɪldɪŋz] , ['mɑ:rb(ə)l] ['terəsɪz] [ænd; ənd] ['fauntinz] ,
he **was** **reminded** **of** **the** **superb** **buildings** **,** **marble** **terraces** **and** **fountains** **,**
他 曾是 提醒 的 这 高超 建筑物 , 大理石 露台 和 喷泉 ,
['stætʃu:z][ænd; ənd] ['pɔ:tɪˌkəʊz] ,
statues **and** **porticoes** **,**
雕像 和 门廊 ,

他想起了那些宏伟的建筑、大理石露台和喷泉、雕像和柱廊。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] ['seɪʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,

which	**had**	**formerly**	**satiated**	**his**	**eyes**	**with**	**delight**	**,**
哪个	有	以前	饱足	他的	眼睛	和	喜	,

那些曾经让他赏心悦目的事物，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi] [i'lju:mind] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['reɪdiəns] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ]

and	**must**	**now**	**be**	**illumined**	**with**	**a**	**brilliant**	**radiance**	**by**	**the**	**morning**
和	必须	现在	是	照明	和	一个	杰出的	辐射	经过	这	早晨

['sʌnbi:mz] ,

sunbeams	**,**
阳光	,

现在它一定沐浴在晨曦的照耀下，散发出耀眼的光芒。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['hɑ:st(ə)l] [feɪt] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['stɑ:rvɪŋ] [ænd; ənd] [θə:stɪŋ]

though	**a**	**hostile**	**fate**	**shut**	**them**	**out**	**from**	**his**	**eyes**	**,**	**starving**	**and**	**thirsting**
尽管	一个	敌对的	命运	关闭	他们	出去	从	他的	眼睛	,	饥饿	和	口渴

[fɔ:r; fər] ['bju:tɪf(ə)l] [fɔ:rmz] .

for	**beautiful**	**forms**	**.**
为了	美丽的	表格	.

尽管命运不公，他却无法亲眼目睹这些美丽的景象，饥渴难耐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['hɑ:rdər] [tu:; tə] [ber] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['blaɪndɪd] [aɪz]

But	**it**	**had**	**seemed**	**to**	**him**	**still**	**harder**	**to**	**bear**	**that**	**his**	**blinded**	**eyes**
但	它	有	似乎	到	他	仍然	更难	到	熊	那	他的	失明	眼睛

[rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] ,

refused	**to**	**show**	**him**	**the**	**most**	**beautiful**	**of**	**all**	**beautiful**	**things**	**,**
拒绝	到	展示	他	这	最多	美丽的	的	全部	美丽的	事物	,

但更让他难以忍受的是，他失明的双眼拒绝让他看到世间最美好的事物。

[ðə; ði] ['hju:mən] [fɔ:rm] , [wen] [hi:; hi] ['liŋgə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɛfɪbaɪ] [ɔ:r] [ðə; ði] [spek'teitəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

the	**human**	**form**	**,**	**when**	**he**	**lingered**	**among**	**the**	**Ephebi**	**or**	**the**	**spectators**	**of**	**a**
这	人类	形式	,	什么时候	他	徘徊不去	之中	这	青春期	或者	这	观众	的	一个

['festl] [prə'seʃ(ə)n] ,

festal	**procession**	**,**
节日	游行	,

当他以人形徘徊在青年人中间或节日游行的观众中间时，

[ɔ:r] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] , [ðə; ði] ['θi:ətər] , [ðə; ði] , [ɔ:r] [ðə; ði] - ['ga:dnz] ,

or	**visited**	**the**	**gymnasium**	**,**	**the**	**theatre**	**,**	**the**	**Aphrodisium**	**,**	**or**	**the**	**Paneum**	**gardens**	**,**
或者	到访	这	健身房	,	这	剧院	,	这	催情剂	,	或者	这	-	花园	,

或者参观了体育馆、剧院、爱神庙或帕内姆花园，

[wer] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [met] [æt; ət] ['sʌnset] .

where	**the**	**beautiful**	**women**	**met**	**at**	**sunset**	**.**
在哪里	这	美丽的	女性	遇见	在	日落	.

美丽的女子们在日落时分相遇。

[ðə; ði] [kwi:n] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪ'mi:diətli] ,

The	**Queen**	**was**	**to**	**appear**	**immediately**	**,**
这	女王	曾是	到	出现	立即地	,

女王将立即出现。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [pleɪs] [nɪr] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] [wʊd] [ə'gen] [dɪ'praɪv]

and	**when**	**she**	**took**	**her**	**place**	**near**	**him**	**his**	**blindness**	**would**	**again**	**deprive**
和	什么时候	她	采取	她	地方	靠近	他	他的	失明	会	再次	剥夺

[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['delɪkətli] [kʌt] [fitʃər] ,

him	**of**	**the**	**sight**	**of**	**her**	**delicately**	**cut**	**features**	**,**
他	的	这	视线	的	她	轻柔地	切	特征	,

当她走到他身边时，他的失明又会让他无法看到她精致的五官。

[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [glɑ:nsiz] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['spɑ:rklɪŋ] ['i:vz] ,

prevent	**his**	**returning**	**the**	**glances**	**from**	**her**	**sparkling**	**eves**	**,**
防止	他的	返回	这	眼神	从	她	闪闪发光	伊芙	,

阻止他回望她闪亮的双眸，

[ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['θɪnli] [veɪld] ['fɪgjər] .

and	**admiring**	**the**	**noble**	**outlines**	**of**	**her**	**thinly**	**veiled**	**figure**	**.**
和	钦佩	这	高贵	概述	的	她	薄薄的	含蓄	数字	.

并欣赏她那被薄纱遮掩的优美身姿。

[wʊd] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['spɪrɪt] [æt; ət] [li:st] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['entər] [wɪ'ðaʊt]

Would	**his**	**troubled**	**spirit**	**at**	**least**	**permit**	**him**	**to**	**enjoy**	**and**	**enter**	**without**
会	他的	麻烦	精神	在	至少	允许	他	到	享受	和	进入	没有

[rɪ'streɪnt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [kwɪk] [wɪt] ?

restraint	**into**	**the**	**play**	**of**	**her**	**quick**	**wit**	**?**
克制	进入	这	玩	的	她	快的	有	?

他那颗躁动不安的心，至少会允许他毫无顾忌地享受并融入她机智幽默的游戏中吗?

[pər'hæps] [hɜ:r; hər] [ə'raɪv(ə)l] [wʊd] [rɪ'li:v] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [wɪtʃ] [ə'prest]

Perhaps	**her**	**arrival**	**would**	**relieve**	**him**	**from**	**the**	**discomfort**	**which**	**oppressed**
也许	她	到达	会	缓解	他	从	这	不适	哪个	受压迫者

[hɪm; ɪm] [hɪr] .

him	**here**	**.**
他	这里	.

或许她的到来能让他摆脱在这里感受到的那种不适感。

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] , [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sfɪr] , [hi:; hi] [felt] [tʃɪld] [ə'mʌŋ] [ði:z] ['kloʊsli] [ju'naɪtɪd]

A	**stranger**	**,**	**out**	**of**	**his**	**own**	**sphere**	**,**	**he**	**felt**	**chilled**	**among**	**these**	**closely**	**united**
一个	陌生人	,	出去	的	他的	自己的	领域	,	他	毛毡	冷藏	之中	这些	密切	团结的

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

men	**and**	**women**	**,**
男人	和	女性	,

作为一个局外人，身处自己的圈子之外，他感到在这些紧密团结的男男女女中间格外冷漠。

[tu:; tə] [hu:m] [noʊ] [taɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm] [seɪv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊst] .

to	**whom**	**no**	**tie**	**bound**	**him**	**save**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**same**	**host**	**.**
到	谁	不	领带	边界	他	节省	这	在场	的	这	相同的	主持人	.

除了在同一主人的面前，他与任何其他事物都没有联系。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [kreɪts]

He	**was**	**not**	**acquainted**	**with**	**a**	**single**	**individual**	**except**	**the**	**mythograph**	**Crates**
他	曾是	不是	熟人	和	一个	单身的	个人	除了	这	-	板条箱

,

,

,

除了神话人物克拉特斯之外，他不认识任何人。

[hu:] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [mʌnθs] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mju'zi:əm] ,

who	**for**	**several**	**months**	**had**	**been**	**one**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Museum**	**,**
WHO	为了	一些	几个月	有	到过	一	的	这	成员	的	这	博物馆	,

他曾是该博物馆的会员之一，为期数月。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tu:; tə] ['hɜ:mən] [æt; ət] - ['lektʃərz] .

and	**who**	**had**	**attached**	**himself**	**to**	**Hermon**	**at**	**Straton's**	**lectures**	**.**
和	WHO	有	随附的	他自己	到	赫尔蒙	在	-	讲座	.

在斯特拉顿的讲座上，他一直跟随赫尔蒙学习。

[ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [faɪnd] [ðɪs] [mæn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] ,

The	**artist**	**was**	**surprised**	**to**	**find**	**this**	**man**	**in**	**such**	**a**	**circle**	**,**
这	艺术家	曾是	惊讶	到	寻找	这	男人	在	这样的	一个	圆圈	,

这位艺术家很惊讶地发现这个人竟然身处这样的圈子里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['ælθiə] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][wʌz; wəz]

but	he	learned	from	Althea	that	the	young	member	of	the	Museum	was
但	他	学习	从	阿尔西娅	那	这	年轻的	成员	的	这	博物馆	曾是

[ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv]['proʊkləs] ,

a	relative	of	Proclus	,
一个	相对的	的	普罗克洛斯	,

但他从阿尔西娅那里得知，博物馆里的那位年轻成员是普罗克洛斯的亲戚。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['suːtər][ʌv; əv][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l]['niːkoʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwiːnz] ['leɪdiz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] ,

and	a	suitor	of	the	beautiful	Nico	,	one	of	the	Queen's	ladies	in	waiting	,
和	一个	求婚者	的	这	美丽的	尼科	,	一	的	这	女王大学	女士们	在	等待	,

还有一位追求美丽动人的妮可的男子，妮可是女王的侍女之一。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .

who	was	among	the	guests	.
WHO	曾是	之中	这	客人	.

他是宾客之一。

[kreɪts] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɪn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['kwiːnz]

Crates	had	really	been	invited	in	order	to	win	him	over	to	the	Queen's
板条箱	有	真的	到过	受邀	在	命令	到	赢	他	超过	到	这	女王大学

[kɔːz] ;

cause	;
原因	;

克雷茨受邀前来，其实是为了争取他加入女王的阵营；

[bʌt; bət] ['tʃɑːrmɪŋ] [fer] - ['herd] ['niːkoʊ][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪʃnd] [baɪ][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [tuː; tə]

but	charming	fair	-	haired	Nico	had	been	commissioned	by	the	conspirators	to
但	迷人	公平的	-	头发	尼科	有	到过	委托	经过	这	阴谋者	到

[pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] - ['preɪzɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .

persuade	him	to	sing	Arsinoe's	praises	among	his	professional	associates	.
说服	他	到	唱歌	-	赞扬	之中	他的	专业的	同事	.

但魅力十足的金发尼科受阴谋者指使，去说服他在同事中赞扬阿尔西诺伊。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men]['prez(ə)nt] [stʊd] [ɪn][kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ,

The	rest	of	the	men	present	stood	in	close	connection	with	Arsinoe	,
这	休息	的	这	男人	展示	站立	在	关闭	联系	和	阿尔西诺伊	,

在场的其余男子都与阿尔西诺伊站得很近。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['feloʊ] - [kən'spɪərətəz] [ə'genst] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [θroʊn] [ænd; ənd][laɪf] .

and	were	fellow	-	conspirators	against	her	husband's	throne	and	life	.
和	是	同伴	-	阴谋者	反对	她	丈夫的	王座	和	生活	.

他们同谋反对她丈夫的王位和生命。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [huːm] ['proʊkləs][hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][wɜːr; wər][ɔːl]['kɒnfɪdænts][ʌv; əv][ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ,

The	ladies	whom	Proclus	had	invited	were	all	confidants	of	Arsinoe	,
这	女士们	谁	普罗克洛斯	有	受邀	是	全部	知己	的	阿尔西诺伊	,

普罗克洛斯邀请的女士们都是阿尔西诺伊的亲信。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [gests] .

the	wives	and	daughters	of	his	other	guests	.
这	妻子们	和	女儿们	的	他的	其他	客人	.

他其他客人的妻子和女儿们。

[ɔːl][wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [klæs] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

All	were	members	of	the	highest	class	of	society	,
全部	是	成员	的	这	最高	班级	的	社会	,

他们都是社会上层阶级的成员。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænərz] [ʃoʊd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['friːdəm] [frʌm; frəm] [rɪ'streɪnt] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd][ɪn]

and	their	manners	showed	the	entire	freedom	from	restraint	that	existed	in
和	他们的	礼仪	显示	这	全部的	自由	从	克制	那	存在	在

[ðə; ði] ['kwiːnz] [ɪ'miːdiət] ['sɜːrk(ə)l] .

the	Queen's	immediate	circle	.
这	女王大学	即时	圆圈	.

他们的举止完全展现了女王亲信圈子中那种不受约束的自由。

['ælθiə] ['prɑfɪtid] [baɪ][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɝːmənz] ['oʊnli] [ə'kweɪntəns] [hɪr] .

Althea	profited	by	the	advantage	of	being	Hermon's	only	acquaintance	here	.
阿尔西娅	获利	经过	这	优势	的	存在	赫尔蒙的	仅有的	熟人	这里	.

阿尔西娅利用自己是赫尔蒙在这里唯一的熟人这一优势获益匪浅。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] ,

So	,	when	he	took	his	place	on	the	cushion	at	her	side	,
所以	,	什么时候	他	采取	他的	地方	在	这	软垫	在	她	边	,

于是，当他坐在她身旁的垫子上时，

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [fə'mɪliərli] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

she	greeted	him	familiarly	and	cordially	,	as	she	had	treated	him	for
她	问候	他	熟悉地	和	诚挚地	,	作为	她	有	治疗	他	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

她像以往一样，亲切友好地向他问好。

[wer'evər] [ðeɪ] [met] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [toʊld][hɪm; ɪm] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][toʊn] ,

wherever	they	met	,	and	in	a	low	voice	told	him	,	sometimes	in	a	kindly	tone	,
无论	他们	遇见	,	和	在	一个	低的	嗓音	讲述	他	,	有时	在	一个	亲切地	语气	,

无论他们在哪里相遇，他们都会低声告诉他，有时语气和蔼，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]['baɪtɪŋ]['sɑːrkæzəm] , [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

sometimes	with	biting	sarcasm	,	the	names	and	characters	of	the	other
有时	和	咬	讽刺	,	这	姓名	和	人物	的	这	其他

[gests] .

guests	.
客人	.

有时带着尖刻的讽刺，提及其他客人的名字和性格。

[ðə; ði][moʊst][ə,rɪstə'krætɪk][wʌz; wəz] [ə'mɪntəs] ,

The	most	aristocratic	was	Amyntas	,
这	最多	贵族	曾是	安明塔斯	,

最贵族的是阿敏塔斯，

[huː] [stʊd] [haɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['kwiːnz] ['feɪvər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd]

who	stood	highest	of	all	in	the	Queen's	favour	because	he	had	good
WHO	站立	最高	的	全部	在	这	女王大学	偏爱	因为	他	有	好的

['riːz(ə)n][tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)] ,

reason	to	hate	the	other	Arsinoe	,
原因	到	恨	这	其他	阿尔西诺伊	,

他之所以最受女王宠爱，是因为他有充分的理由憎恨另一个阿尔西诺伊。

[ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	sister	of	the	King	.
这	姐姐	的	这	国王	.

国王的妹妹。

[hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd] [bɪn] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['deɪmz] [fɜːrst]['hʌzbənd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd]

His	son	had	been	this	royal	dame's	first	husband	,	and	she	had	deserted
他的	儿子	有	到过	这	皇家	女士的	第一的	丈夫	,	和	她	有	荒凉的

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [lai'siməkəs] ,

him	to	marry	Lysimachus	,
他	到	结婚	吕西马科斯	,

他的儿子是这位王后的第一任丈夫，而她为了嫁给吕西马科斯而抛弃了他。

[ðə; ði][eɪdʒd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [θreis] .

the	aged	King	of	Thrace	.
这	老年人	国王	的	色雷斯	.

年迈的色雷斯国王。

[ðə; ði]['rəudiən,-djən] ['krɪsɪpəs] , [hɜːr; hər] [liːtʃ] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] ['kaʊnsələr] , ['ɔːlsoʊ] [pə'zest]

The	Rhodian	Chrysippus	,	her	leech	and	trusted	counsellor	,	also	possessed
这	罗德岛	金丝雀	,	她	水蛭	和	可信	顾问	,	还	拥有

[greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði] [kwiːn] .

great	influence	over	the	Queen	.
伟大的	影响	超过	这	女王	.

罗德岛人克里西普斯是女王的寄生虫和心腹顾问，对女王也有着很大的影响力。

" [ðə; ði]['noʊb(ə)l]['leɪdi] , " ['wɪspəd] ['ælθiə] , " [niːdz] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [wel] -

"	The	noble	lady	,	"	whispered	Althea	,	"	needs	the	faithful	devotion	of	every	well	-
"	这	高贵	女士	,	"	低声说道	阿尔西娅	,	"	需求	这	忠实	虔诚	的	每一个	出色地	-

[dɪ'spoʊzd]['sʌbdʒekt] ,

disposed	subject	,
处置	主题	,

"这位高贵的女士，"阿尔西娅低声说道，"需要每一位心存善意的臣民的忠诚拥护。"

[fɔːr; fər][pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] ['kruːəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [em'bɪtəz] [ðə; ði][laɪf]

for	perhaps	you	have	already	learned	how	cruelly	the	King	embitters	the	life
为了	也许	你	有	已经	学习	如何	残酷地	这	国王	苦味剂	这	生活

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] .

of	the	mother	of	his	three	children	.
的	这	母亲	的	他的	三	孩子们	.

或许你已经知道，国王是如何残酷地折磨他三个孩子的母亲，使她的生活充满苦难。

['meni] [ə; eɪ] [kə'priːs] [kæn; kən][biː; bi] [fə'givn] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['tɔlimi] ,

Many	a	caprice	can	be	forgiven	the	suffering	Ptolemy	,
许多	一个	任性	能	是	已原谅	这	痛苦	托勒密	,

饱受苦难的托勒密，其许多任性之举都可以被原谅。

[huː] ['riːs(ə)ntli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːmən]

who	recently	expressed	a	wish	that	he	could	change	places	with	the	common
WHO	最近	表达	一个	希望	那	他	可以	改变	地方	和	这	常见的

['wɜkmən] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [miːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] ,

workmen	whom	he	saw	eating	their	meal	with	a	good	appetite	,
工人	谁	他	锯	吃	他们的	一顿饭	和	一个	好的	食欲	,

他最近表示，他希望能够和那些他看到正津津有味地吃饭的普通工人们交换位置。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] ['tɔːrtʃərd] [baɪ][ðə; ði] [gaʊt] ;

and	who	is	now	tortured	by	the	gout	;
和	WHO	是	现在	受折磨	经过	这	痛风	;

而他现在正饱受痛风的折磨；

[jet] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] [ðə; ði] ['hæpləs] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgər] ,

yet	he	watches	the	hapless	woman	with	the	jealousy	of	a	tiger	,
然而	他	手表	这	不幸的	女士	和	这	妒忌	的	一个	老虎	,

但他却像老虎一样嫉妒地盯着那个不幸的女人。

[ðoʊ] [hiː; hi][hɪm'self][ɪz]['oʊpənli] ['feɪθləs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
though **he** **himself** **is** **openly** **faithless** **to** **her** **.**
尽管 他 他自己 是 公然 不忠 到 她 .

尽管他本人对她公开不忠。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sɪns] [ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [lai'siməkəs] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm]
What **is** **the** **Queen** **to** **him** **,** **since** **the** **widow** **of** **Lysimachus** **returned** **from**
什么 是 这 女王 到 他 , 自从 这 寡妇 的 吕西马科斯 返回 从
[θreis] — [noʊ] ,
Thrace **—** **no** **,**
色雷斯 — 不 ,

女王对他来说算什么？自从吕西马科斯的遗孀从色雷斯回来后——不，

[frʌm; frəm] - , ['efɪsəs] , [ænd; ənd]['seɪkrɪd] ['sæməθreis] ,
from **Cassandrea** **,** **Ephesus** **,** **and** **sacred** **Samothrace** **,**
从 - , 以弗所 , 和 神圣 萨莫色雷斯岛 ,

来自卡桑德拉、以弗所和神圣的萨莫色雷斯岛

[ɔːr] [wət'evər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [wɪtʃ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] ['tɑːləreɪt] [ðə; ði] ['mɜːrdəres] ? "
or **whatever** **other** **places** **there** **are** **which** **would** **no** **longer** **tolerate** **the** **murderess** **?** **"**
或者 任何 其他 地方 那里 是 哪个 会 不 更长 容忍 这 杀人犯 ? "

或者还有哪些地方不再容忍这个杀人犯?

" [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪstər] — [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ? " [kraɪd] ['hɝːmən] [ɪn'kredʒələsli] .
" **The** **King's** **sister** **—** **the** **object** **of** **his** **love** **?** **"** **cried** **Hermon** **incredulously** **.**
" 这 国王学院 姐姐 — 这 目的 的 他的 爱 ? " 哭 赫尔蒙 难以置信地 .

“国王的妹妹——他心爱的人？”赫尔蒙难以置信地喊道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi]['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] . "
" **She** **must** **be** **forty** **years** **old** **now** **.** **"**
" 她 必须 是 四十 年 老的 现在 . "

“她现在应该四十岁了吧。”

" ['veri] [truː] , " ['ælθiə] [ə'sentid] .
" **Very** **true** **,** **"** **Althea** **assented** **.**
" 非常 真的 , " 阿尔西娅 同意 .

“确实如此，”阿尔西娅赞同道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['iːdʒɪpt] , [wer] ['mæridʒz] [bɪ'twiːn] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɑːr; ər]
" **But** **we** **are** **in** **Egypt** **,** **where** **marriages** **between** **brothers** **and** **sisters** **are**
" 但 我们 是 在 埃及 , 在哪里 婚姻 之间 兄弟 和 姐妹 是
['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɔdz][ænd; ənd][men] ;
pleasing **to** **gods** **and** **men** **;**
令人愉悦 到 神 和 男人 ;

“但是我们现在身处埃及，在那里，兄妹通婚是神明和人所喜悦的；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mɔːrəl] [lɔːz] [hɪr] .
and **besides** **,** **we** **make** **our** **own** **moral** **laws** **here** **.**
和 除了 , 我们 制作 我们的 自己的 道德 法律 这里 .

而且，我们这里可以自己制定道德准则。

[hɜːr; hər][eɪdʒ] !
Her **age** **!**
她 年龄 !

她的年龄!

[wiː; wi] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['oʊnli][æz; əz][oʊld][æz; əz][wiː; wi] [lʊk] ,
We **women** **are** **only** **as** **old** **as** **we** **look** **,**
我们 女性 是 仅有的 作为 老的 作为 我们 看 ,

我们女人只有看起来那么老，年龄就和我们实际的年龄一样大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['li:tʃɪz] [ænd; ənd]['taɪərɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:ti] [ʌv; əv]['fɔ:rti] ['præktɪs] [a:ts]

and	the	leeches	and	tiring	women	of	this	beauty	of	forty	practise	arts
和	这	水蛭	和	令人疲惫	女性	的	这	美丽	的	四十	实践	艺术

[wɪtʃ] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ,

which	give	her	the	appearance	of	twenty	-	five	,
哪个	给	她	这	外貌	的	二十	-	五	,

那些吸血鬼和令人厌烦的女人们，用各种技艺让这位四十岁的佳人看起来只有二十五岁。

[jet] [pər'hæps][ðə; ði] [kɪŋ] ['vælju:z][hɜ:r; hər] ['ɪntəlekt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər]['pɜ:rs(ə)n] ,

yet	perhaps	the	King	values	her	intellect	more	than	her	person	,
然而	也许	这	国王	值	她	智力	更多的	比	她	人	,

然而，或许国王更看重她的才智而非她的容貌。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɜ:pənts] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ju'naɪtɪd][ɪn] [ðɪs] ['wʊmənz] [hed] .

and	the	wisdom	of	a	hundred	serpents	is	certainly	united	in	this	woman's	head	.
和	这	智慧	的	一个	百	蛇	是	当然	团结的	在	这	女性的	头	.

百蛇的智慧无疑都汇聚在这个女人的脑袋里。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [kwi:n] ['sʌfər] [ən'les] ['ri:əl] [frendz] [gɑ:rd] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði]

She	will	make	our	poor	Queen	suffer	unless	real	friends	guard	her	from	the
她	将要	制作	我们的	贫穷的	女王	遭受	除非	真实的	朋友们	警卫	她	从	这

[wɜ:rst] .

worst	.
最差	.

除非有真正的朋友保护我们可怜的女王免受最坏的遭遇，否则她会让她痛苦不堪。

[ðə; ði] [θri:] [moʊst] ['trʌstwɜ:rði] [wʌnz][ɑ:r; ər] [hɪr] :

The	three	most	trustworthy	ones	are	here	:
这	三	最多	值得信赖的	一个	是	这里	:

以下是三个最值得信赖的:

[ə'mɪntəs] , [ðə; ði] [li:tʃ] ['krɪsɪpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['proʊkləs] .

Amyntas	,	the	leech	Chrysippus	,	and	the	admirable	Proclus	.
安明塔斯	,	这	水蛭	金丝雀	,	和	这	令人钦佩的	普罗克洛斯	.

阿敏塔斯、水蛭克里西波斯和令人钦佩的普罗克洛斯。

[let] [ju: 'es][hoʊp] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [θri:] - [li:vd] ['kloʊvər][ðə; ði] [lʌk] - ['prɑ:mɪsɪŋ] [fɔ:r] -

Let	us	hope	that	you	will	make	this	three	-	leaved	clover	the	luck	-	promising	four	-
让	我们	希望	那	你	将要	制作	这	三	-	离开	三叶草	这	运气	-	有前途	四	-

[li:vd] [wʌn] .

leaved	one	.
离开	一	.

希望您能将这株三叶草变成象征好运的四叶草。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [tu:] , [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] ['preɪzwɜ:rði] [ˌdʒenə'rɑ:səti] [helpt] [ɑ:'sɪ.noʊ(.i)][ɪn]

Your	uncle	,	too	,	has	often	with	praiseworthy	generosity	helped	Arsinoe	in
你的	叔叔	,	也	,	有	经常	和	值得称赞	慷慨	帮助	阿尔西诺伊	在

['meni] [æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] .

many	an	embarrassment	.
许多	一个	尴尬	.

你的叔叔也曾多次慷慨地帮助阿尔西诺伊摆脱尴尬的境地，这种慷慨值得称赞。

['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['rɔɪəl] ['leɪdi] ,

Only	make	the	acquaintance	of	this	beautiful	royal	lady	,
仅有的	制作	这	熟人	的	这	美丽的	皇家	女士	,

只需结识这位美丽的皇室女士即可。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [blʌd] [wɪl] [nɑːt] [siːm] [tuː] ['preʃəs] [tuː; tə] [ʃed] [fɔːr; fər]

and	the	last	drop	of	your	blood	will	not	seem	too	precious	to	shed	for
和	这	最后的	降低	的	你的	血	将要	不是	似乎	也	宝贵的	到	棚	为了

[hɜːr; hər] !

her	!
她	!

即使是你流出的最后一滴血，对她来说也不再珍贵！

[bɪ'saɪdz] — ['proʊkləs][toʊld][ˌem 'iː][soʊ][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] — [juː; jʊ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['feɪvər] [tuː; tə][ɪk'spekt]

Besides	—	Proclus	told	me	so	in	confidence	—	you	have	little	favour	to	expect
除了	—	普罗克洛斯	讲述	我	所以	在	信心	—	你	有	小的	偏爱	到	预计

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

from	the	King	.
从	这	国王	.

此外——普罗克洛斯私下告诉我——你别指望能得到国王的恩宠。

[haʊ] [lɔːŋ] [hiː; hi] [kept] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] ['dʒʌstli]

How	long	he	kept	you	waiting	for	the	first	word	concerning	a	work	which	justly
如何	长的	他	保留	你	等待	为了	这	第一的	单词	有关	一个	工作	哪个	公正地

[træns'pɔːtid] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] !

transported	the	whole	city	with	delight	!
运输	这	所有的	城市	和	喜	!

他让你等了多久才说出关于这部令全城欢欣鼓舞的作品的第一句话！

[wen] [hiː; hi][dɪd]['faɪnəli] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [sed] [θɪŋz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['wuːndɪd]

When	he	did	finally	summon	you	,	he	said	things	which	must	have	wounded
什么时候	他	做过	最后	召唤	你	,	他	说	事物	哪个	必须	有	受伤

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

他最终把你叫来的时候，说了一些肯定伤了你的心的话。

" [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] , " [rɪ'plaɪd] ['hɝːmən] .

"	That	is	going	too	far	,	"	replied	Hermon	.
"	那	是	去	也	远的	,	"	回复	赫尔蒙	.

“这太过分了，”赫尔蒙回答道。

" [ðen] [hiː; hi] [kept] [bæk] [hɪz; ɪz]['riːəl] [ə'pɪnjən] , " ['ælθiə] [prəu'testid] .

"	Then	he	kept	back	his	real	opinion	,	"	Althea	protested	.
"	然后	他	保留	后退	他的	真实的	观点	,	"	阿尔西娅	抗议	.

“然后他却隐瞒了自己的真实想法，”阿尔西娅抗议道。

" [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [kən'sɜːrnɪŋ] ['evriθɪŋ]

"	Had	I	not	made	it	a	rule	to	maintain	absolute	silence	concerning	everything
"	有	我	不是	制成	它	一个	规则	到	维持	绝对	沉默	有关	一切

[aɪ] [hɪr] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] —

I	hear	in	conversation	from	those	with	whom	I	am	closely	associated	—
我	听到	在	对话	从	那些	和	谁	我	是	密切	联系	—

“如果我没有给自己定下规矩，对与我关系密切的人的谈话内容绝对保持沉默——

" [hɪr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['krɪsɪpəs] ,

"	Here	she	was	interrupted	by	Chrysippus	,
"	这里	她	曾是	中断	经过	金丝雀	,

“这时，克里西波斯打断了她的话。”

[huː] [æskt] [ɪf] ['ælθiə] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ['neɪbər] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['rəudiən,-djən] [aɪ] - [sæv] .

who	asked	if	Althea	had	told	her	neighbour	about	his	Rhodian	eye	-	salve	.
WHO	问	如果	阿尔西娅	有	讲述	她	邻居	关于	他的	罗德岛	眼睛	-	药膏	.

他问阿尔西娅是否告诉过她的邻居关于他使用的罗德岛眼药膏的事。

[hiː; hi] [wiŋkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃər][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

He	winked	at	her	and	made	a	significant	gesture	as	he	spoke	,
他	眨眼	在	她	和	制成	一个	重要的	手势	作为	他	辐	,

他说话时朝她眨了眨眼，并做了一个意味深长的手势。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði][blaɪnd]['ɑːrtɪst] [haʊ] ['greɪʃəsli] [ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)][hæd; həd] [rɪ'membər]

and	then	informed	the	blind	artist	how	graciously	Arsinoe	had	remembered
和	然后	知情的	这	瞎的	艺术家	如何	亲切地	阿尔西诺伊	有	记得

[hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reməɖi] [baɪ] [huːz] [eɪd] ['meni] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [kjʊr] [ʌv; əv]

him	when	she	heard	of	the	remedy	by	whose	aid	many	a	wonderful	cure	of
他	什么时候	她	听到	的	这	补救	经过	谁	援助	许多	一个	精彩的	治愈	的

[blaɪnd] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [roʊdz] .

blind	eyes	had	been	made	in	Rhodes	.
瞎的	眼睛	有	到过	制成	在	罗德岛	.

然后，他告诉这位盲人艺术家，阿尔西诺伊听说罗德岛许多盲人都是靠他的疗法奇迹般地治愈的，便想起了他，并对他表示了极大的感激。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['leɪdi][hæd; həd][in'kwaiəd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]

The	royal	lady	had	inquired	about	him	and	his	sufferings	with	almost
这	皇家	女士	有	询问	关于	他	和	他的	苦难	和	几乎

['sɪstərli] ['ɪntrəst] ,

sisterly	interest	,
姐妹情谊	兴趣	,

这位王室夫人以近乎姐妹般的关切询问了他的近况和他的苦难。

[ænd; ənd] ['ælθiə] ['iːgərli] [kən'fɜːrmd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] .

and	Althea	eagerly	confirmed	the	statement	.
和	阿尔西娅	急切地	确认的	这	陈述	.

阿尔西娅欣然证实了这一说法。

['hɝːmən] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [per] [ɪn] ['saɪləns] .

Hermon	listened	to	the	pair	in	silence	.
赫尔蒙	听着	到	这	一对	在	沉默	.

赫尔蒙默默地听着两人说话。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

He	had	not	been	able	to	see	them	,	it	is	true	,
他	有	不是	到过	有能力的	到	看	他们	,	它	是	真的	,

的确，他没能见到他们。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'siːvd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [saɪt] [hæd; həd] [ˈʃaːpənd]

yet	he	had	perceived	their	design	as	if	the	loss	of	sight	had	sharpened
然而	他	有	感知	他们的	设计	作为	如果	这	损失	的	视线	有	锋利

[hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['vɪʒ(ə)n] .

his	mental	vision	.
他的	精神的	想象	.

然而，他却洞察到了他们的设计，仿佛失明反而使他的思维更加敏锐。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ænd; ənd] ['ælθiə] [nʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðər]

He	imagined	that	he	could	see	the	favourite	and	Althea	nudge	each	other
他	想象	那	他	可以	看	这	最喜欢的	和	阿尔西娅	轻推	每个	其他

[wɪð; wɪθ] [ˈsniriŋ] ['dʒestʃərz] ,

with	sneering	gestures	,
和	冷笑	手势	,

他仿佛看到宠儿和阿尔西娅互相轻蔑地推搡着，做出嘲讽的手势。

[ænd; ənd] [bi'li:vd] [ðæt] [ðer; ðər] [soʊl] ['pɜ:rpəs] [wʌz; wəz] [tu:; tə] ['rendər] [hɪm; ɪm] — [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t]

and	believed	that	their	sole	purpose	was	to	render	him	—	he	knew	not
和	相信	那	他们的	唯一	目的	曾是	到	使成为	他	—	他	知道	不是

[fɔ:r; fər] [wʌt] ['ɑ:bdʒekt] — [ðə; ði] [ə'bi:diənt] [tu:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] ,

for	what	object	—	the	obedient	tool	of	the	Queen	,
为了	什么	目的	—	这	听话	工具	的	这	女王	,

他相信他们的唯一目的就是让他——他不知道是为了什么目的——成为女王的顺从工具。

[hu:] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['ɔ:lsoʊ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kɔ:ʃəs]

who	had	probably	also	succeeded	in	persuading	his	usually	cautious
WHO	有	大概	还	成功了	在	说服	他的	通常	谨慎

['ʌŋk(ə)l] [tu:; tə] ['rendər] [hɜ:r; hər] [greɪt] ['sɜ:rvɪsɪz] .

uncle	to	render	her	great	services	.
叔叔	到	使成为	她	伟大的	服务	.

她可能还成功说服了平时谨慎的叔叔为她提供极大的帮助。

[ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv] - [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [kən'dʌkt] [æt; ət] [ðə; ði] [,daiə'niziə] ,

The	remembrance	of	Arsinoe's	undignified	conduct	at	the	Dionysia	,
这	纪念	的	-	有失尊严	执行	在	这	狄俄尼索斯	,

纪念阿尔西诺伊在狄俄尼索斯节上的失态行为

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeɪmfl] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

and	the	shameful	stories	of	her	which	he	had	heard	returned	to	his
和	这	可耻	故事	的	她	哪个	他	有	听到	返回	到	他的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

他想起了之前听到的那些关于她的可耻的故事。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [sɔ:] ['dæfni] [raɪz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ə,rɪstə'krætɪk] ['dɪgnəti]

At	the	same	time	he	saw	Daphne	rise	before	him	in	her	aristocratic	dignity
在	这	相同的	时间	他	锯	芫	上升	前	他	在	她	贵族	尊严

[ænd; ənd] ['kaɪndli] ['gʊdnəs] ,

and	kindly	goodness	,
和	亲切地	善良	,

与此同时，他看到达芙妮以她高贵的气质和善良的品格在他面前站了起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]

and	a	smile	of	satisfaction	hovered	around	his	lips	as	he	said	to
和	一个	微笑	的	满意	悬停	大约	他的	嘴唇	作为	他	说	到

[hɪm'self] :

himself	:
他自己	:

他嘴角浮现出一丝满意的微笑，自言自语道：

" [ðə; ði] ['spaɪdər] ['ælθiə] [ə'gen] !

"	The	spider	Althea	again	!
"	这	蜘蛛	阿尔西娅	再次	!

“又是蜘蛛阿尔西娅！”

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [maɪ] ['blaɪndnəs] ,

But	,	in	spite	of	my	blindness	,
但	,	在	尽管如此	的	我的	失明	,

但是，尽管我双目失明，

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kɔ:t] ['ni:ðər] [ɪn] [hɜ:r; hər] [net] [nɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] ['kwi:nz] .

I	will	be	caught	neither	in	her	net	nor	in	the	Queen's	.
我	将要	是	捕捉	两者都不	在	她	网	也不	在	这	女王大学	.

我既不会落入她的网中，也不会落入女王的网中。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][læst][tuː; tə][bɑːr][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['dæfni] [ænd; ənd]['riːəl] ['hæpinəs]

They	are	the	last	to	bar	the	way	which	leads	to	Daphne	and	real	happiness
他们	是	这	最后的	到	酒吧	这	方式	哪个	线索	到	芫	和	真实的	幸福

.

:

·

他们是最后阻挡达芙妮获得真正幸福的人。

" [ðə; ði]['rəudiən,-djən][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [preɪz] [ɑɹ'sɪ.noʊ(.i)]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

"	The	Rhodian	was	just	beginning	to	praise	Arsinoe	also	as	a	special
"	这	罗德岛	曾是	只是	开始	到	称赞	阿尔西诺伊	还	作为	一个	特别的

[frend] [ænd; ənd] [ˌkɑːnə'sɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [ɑːrt] [wen] [kreɪts] ,

friend	and	connoisseur	of	the	sculptor's	art	when	Crates	,
朋友	和	行家	的	这	雕塑家的	艺术	什么时候	板条箱	,

“罗德岛人正开始称赞阿尔西诺伊，认为他既是雕塑家的挚友，又是其艺术的鉴赏家，这时克拉特斯……”

[hɜ꞉ːmənz] ['feloʊ] - ['stuːd(ə)nt] , [æskt] [ðə; ði][blaɪnd]['ɑːrtɪst] , [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

Hermon's	fellow	-	student	,	asked	the	blind	artist	,	in	behalf	of	his	beautiful
赫尔蒙的	同伴	-	学生	,	问	这	瞎的	艺术家	,	在	代表	的	他的	美丽的

[kəm'pænjən] ,

companion	,
伴侣	,

赫尔蒙的同学代表他美丽的伴侣向这位盲人艺术家问道：

[waɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'miːtər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['pedɪst(ə)l] [wɪtʃ] , [tuː; tə] ['ʌðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

why	his	Demeter	was	placed	upon	a	pedestal	which	,	to	others	as	well	as
为什么	他的	德墨忒尔	曾是	放置	之上	一个	座	哪个	,	到	其他的	作为	出色地	作为

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

为什么他笔下的德墨忒尔被捧上了神坛，不仅对他自己，也对其他人而言，

[siːmd] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː] .

seemed	too	high	for	the	size	of	the	statue	.
似乎	也	高的	为了	这	尺寸	的	这	雕像	.

对于雕像的尺寸来说，似乎太高了。

['hɜ꞉ːmən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['sevrəl] [meɪk] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] ,

Hermon	replied	that	he	had	heard	several	make	this	criticism	,
赫尔蒙	回复	那	他	有	听到	一些	制作	这	批评	,

赫尔蒙回应说，他已经听到好几个人提出过这种批评。

[bʌt; bət][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

but	the	priests	of	the	goddess	refused	to	take	it	into	account	.
但	这	神父	的	这	女神	拒绝	到	拿	它	进入	帐户	.

但女神的祭司们拒绝考虑这一点。

[hɪr] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər] , [laɪk][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] ,

Here	he	hesitated	,	for	,	like	a	blow	from	an	invisible	hand	,
这里	他	犹豫了一下	,	为了	,	喜欢	一个	吹	从	一个	无形的	手	,

他在这里犹豫了，因为，就像一只无形的手击中了他一样，

[ðə; ði] [θɔːt] ['dɑːrtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [pər'hæps] , [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

the	thought	darted	through	his	mind	that	perhaps	,	on	the	morrow	,
这	想法	飞镖	通过	他的	头脑	那	也许	,	在	这	明天	,

他脑海中闪过一个念头：或许明天……

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm'self] [kəm'peld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə][kæst][ə'saɪd][ðə; ði] [kraʊn]

he	would	see	himself	compelled	before	the	whole	world	to	cast	aside	the	crown
他	会	看	他自己	被迫	前	这	所有的	世界	到	投掷	旁边	这	王冠

[ʌv; əv] [feɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['stætʃuː][ɑːn][ðə; ði]['lɔːfti]['pedɪst(ə)l] .

of	fame	which	he	owed	to	the	statue	on	the	lofty	pedestal	.
的	名声	哪个	他	欠款	到	这	雕像	在	这	高远	座	.

他将被迫在全世界面前抛弃他从高高在上的雕像那里获得的荣耀。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv]['iːv(ə)n][ðə; ði][rɪ'moʊtəst][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kən'tɪnjuːɪŋ] [tuː; tə] [dek] [hɪm'self][wɪð; wɪθ]

He	did	not	have	even	the	remotest	idea	of	continuing	to	deck	himself	with
他	做过	不是	有	甚至	这	最远	主意	的	继续	到	甲板	他自己	和

[fɔːls] [rɪ'naʊn] [ɪf] [hɪz; ɪz] [dred] [wʌz; wəz]['riːəlaɪzd] ;

false	renown	if	his	dread	was	realized	;
错误的	名声	如果	他的	恐惧	曾是	已实现	;

他丝毫没有想过，如果他的恐惧成真，他还会继续用虚假的声望来装点自己；

[jet] [hiː; hi] ['daʊtləs] [ɪ'mædʒɪnd] [haʊ] [ðɪs] [hoʊl] [əˌrɪstə'krætɪk]['sɜːrk(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ,

yet	he	doubtless	imagined	how	this	whole	aristocratic	circle	,	with	the	Queen	,
然而	他	毫无疑问	想象	如何	这	所有的	贵族	圆圈	,	和	这	女王	,

['ælθiə] ,

Althea	,
阿尔西娅	,

但他无疑想象着整个贵族圈子，包括女王、阿尔西娅，是如何运作的。

[ænd; ənd]['proʊkləs][æt; ət][ɪts] [hed] ,

and	Proclus	at	its	head	,
和	普罗克洛斯	在	它是	头	,

以普罗克洛斯为首，

[wʊd] [tɜːrn][wɪð; wɪθ] ['rekləs] [heɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæpləs] [mæn] [huː] [hæd; həd][led][ðem; ðəm]

would	turn	with	reckless	haste	from	the	hapless	man	who	had	led	them
会	转动	和	鲁莽	匆忙	从	这	不幸的	男人	WHO	有	引领	他们

['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] ['erər] .

into	such	a	shameful	error	.
进入	这样的	一个	可耻	错误	.

他们会不顾一切地迅速离开那个把他们引入如此可耻错误的倒霉男人。

[jet] [wʌt] ['mætəd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	what	mattered	it	,
然而	什么	重要	它	,

然而，重要的是，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] ['mɪzrəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd] [ðəm'selvz] [di'siːvd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði]

even	if	these	miserable	people	considered	themselves	deceived	and	pointed	the
甚至	如果	这些	悲惨的	人们	经过考虑的	他们自己	受骗	和	尖	这

['fɪŋgər][ʌv; əv][skɔːrn][æt; ət][hɪm; ɪm] ?

finger	of	scorn	at	him	?
手指	的	轻蔑	在	他	?

即使这些可怜的人认为自己受到了欺骗，并对他投以鄙夷的目光?

['betər] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ˌðer'baɪ] [biː; bi] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

Better	people	would	thereby	be	robbed	of	the	right	to	accuse	him	of
更好的	人们	会	从而	是	被抢劫	的	这	正确的	到	控	他	的

['feɪθlɪsnɪs] [tuː; tə][hɪm'self] .

faithlessness	to	himself	.
不忠	到	他自己	.

这样一来，那些品德高尚的人就失去了指责他背叛自己的权利。

[ðɪs] [θɔːt] ['dɑːrtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hiːtɪd] [breɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd]
This **thought** **darted** **through** **his** **heated** **brain** **like** **a** **flash** **of** **lightning** **,** **and**
这 想法 飞镖 通过 他的 加热 脑 喜欢 一个 闪光 的 闪电 , 和
[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

这个念头像闪电般掠过他滚烫的大脑，然后，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] ,
in **spite** **of** **his** **silence** **,**
在 尽管如此 的 他的 沉默 ,

尽管他保持沉默，

[ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] ['ælθiə] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] ['oʊnli] [hɜ˞ːmənz]
the **conversation** **was** **continued** **and** **Althea** **told** **the** **others** **that** **only** **Hermon's**
这 对话 曾是 持续 和 阿尔西娅 讲述 这 其他的 那 仅有的 赫尔蒙的
['blaɪndnəs] [hæd; həd] [pri'ventid] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn]
blindness **had** **prevented** **the** **creation** **of** **a** **work** **which** **could** **have** **been**
失明 有 阻止 这 创建 的 一个 工作 哪个 可以 有 到过
['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [fɑːr] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðə; ði] [dɪ'miːtər] ,
confidently **expected** **far** **to** **surpass** **the** **Demeter** **,**
自信地 预期的 远的 到 超过 这 德墨忒尔 ,

谈话继续进行，阿尔西娅告诉其他人，只有赫尔蒙的失明才阻止了一部原本可以自信地远超《得墨忒尔》的作品的创作。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli] ['suːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['tælənt] ,
since **it** **seemed** **to** **have** **been** **exactly** **suited** **to** **his** **special** **talent** **,**
自从 它 似乎 到 有 到过 确切地 适合 到 他的 特别的 天赋 ,

因为这似乎正好适合他的特殊才能，

[hiː; hi] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pænjənz] [rɪ'mɑːrk] ['kɜːrtli] [ænd; ənd] ['æbsəntli] .
he **answered** **his** **beautiful** **companion's** **remark** **curtly** **and** **absently** **.**
他 回答 他的 美丽的 同伴的 评论 简短地 和 心不在焉地 .

他冷淡而心不在焉地回应了女伴的话语。

[ʃiː; ʃi] [pər'siːvd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [pər'pleksəti] .
She **perceived** **this** **with** **annoyance** **and** **perplexity** **.**
她 感知 这 和 烦恼 和 困惑 .

她对此感到恼怒和困惑。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [jəːnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'gɑːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] , [ænd; ənd] [meɪks] [lʌv] [ə; eɪ] [tɔɪ] ,
A **woman** **who** **yearns** **for** **the** **regard** **of** **all** **men** **,** **and** **makes** **love** **a** **toy** **,**
一个 女士 WHO 渴望 为了 这 看待 的 全部 男人 , 和 制作 爱 一个 玩具 ,

一个渴望得到所有男人关注，并将爱情当作玩物的女人

['iːzəli] ['lesənz] [ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʃiː; ʃi] [im'pəuziz] [ə'pɑːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
easily **lessens** **the** **demands** **she** **imposes** **upon** **individuals** **.**
容易地 减少 这 需求 她 强加 之上 个人 .

她很容易就能降低对个人的要求。

['oʊnli] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [lʌv] [hæz; həz] ['hoʊlli] ['dɪsə'pɪrd] , [ʃiː; ʃi] [stɪl] [kleɪmz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Only **,** **even** **though** **love** **has** **wholly** **disappeared** **,** **she** **still** **claims** **consideration** **,**
仅有的 , 甚至 尽管 爱 有 完全 消失 , 她 仍然 索赔 考虑 ,

只是，即使爱情已经完全消失，她仍然要求得到体谅。

[ænd; ənd] ['ælθiə] [dɪd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [hɜ˞ːmənz] [rɪ'gɑːrd] .
and **Althea** **did** **not** **wish** **to** **lose** **Hermon's** **regard** **.**
和 阿尔西娅 做过 不是 希望 到 失去 赫尔蒙的 看待 .

阿尔西娅不想失去赫尔蒙的青睐。

[wen] [əˈmɪntəs] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈspɪərətəz] ,

When	Amyntas	,	the	head	of	the	conspirators	,
什么时候	安明塔斯	,	这	头	的	这	阴谋者	,

当阴谋者的首领阿明塔斯.....

[əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [baɪ] [məˈlɪʃəs] [riˈmaːks] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈsɪstər]

attracted	the	attention	of	the	company	by	malicious	remarks	about	the	King's	sister
吸引	这	注意力	的	这	公司	经过	恶意	评论	关于	这	国王学院	姐姐

,

,

,

他恶意诋毁国王的妹妹，引起了公司的注意。

[ðə; ði] [ˈθreiʃjən] [leɪd][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði][blaɪnd][ˈɑːrtəsts, ˈɑːrtɪsts][ɑːrm] , [ˈwɪspərɪŋ] :

the	Thracian	laid	her	hand	on	the	blind	artist's	arm	,	whispering	:
这	色雷斯人	铺设	她	手	在	这	瞎的	艺术家的	手臂	,	耳语	:

色雷斯女子将手放在盲人艺术家的手臂上，低声说道:

" [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈrækni] [wɪtʃ] , [æt; ət] [ˈtenɪs] ,

"	Has	the	image	of	the	Arachne	which	,	at	Tennis	,
"	有	这	图像	的	这	阿拉克涅	哪个	,	在	网球	,

“有阿拉克涅的形象，在网球界，

[tʃɑːrmd] [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæŋgri][zjuːs; zuːs] , [kəmˈpliːtli] [ˈvænɪʃt]

charmed	you	even	in	the	presence	of	the	angry	Zeus	,	completely	vanished
迷住了	你	甚至	在	这	在场	的	这	生气的	宙斯	,	完全地	消失了

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmeməri] ?

from	your	memory	?
从	你的	记忆	?

即使在愤怒的宙斯面前，他依然让你着迷，并彻底从你的记忆中消失了?

[haʊ] [ɪnˈdɪfrənt] [juː; jʊ] [lʊk] !

How	indifferent	you	look	!
如何	冷漠	你	看	!

你看上去好冷漠!

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] " — [hɜːr; hər] [diːp] [bluː] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] — " [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ]

But	I	tell	you	"	—	her	deep	blue	eyes	flashed	as	she	spoke	—	"	that	so	long
但	我	告诉	你	"	—	她	深的	蓝色的	眼睛	闪光灯	作为	她	辐	—	"	那	所以	长的

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [kriˈeɪtɪŋ] [ˈɑːrtɪst][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .

as	you	were	still	a	genuine	creating	artist	the	case	was	different	.
作为	你	是	仍然	一个	真的	创建	艺术家	这	案件	曾是	不同的	.

但我告诉你，"她说话时，深蓝色的眼睛闪闪发光，“只要你还是一位真正的创作艺术家，情况就不同了。

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪl][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈmiːtər] ,

Even	while	putting	the	last	touches	of	the	file	to	the	Demeter	,
甚至	尽管	推杆	这	最后的	触摸	的	这	文件	到	这	德墨忒尔	,

即使在对德墨忒尔进行最后的润色时，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] - [dɪˈvaʊt] [ˈdɔːtər] [poʊzd][æz; əz][jʊr; jər][ˈmɑːd(ə)l] ,

for	which	Archias's	devout	daughter	posed	as	your	model	,
为了	哪个	-	虔诚的	女儿	摆拍	作为	你的	模型	,

阿尔基亚斯的虔诚女儿担任了你的模特，

[əˈnʌðər] [huːm] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈbænɪʃ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] [fɪld] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

another	whom	you	could	not	banish	from	your	mind	filled	your	imagination	.
其他	谁	你	可以	不是	放逐	从	你的	头脑	已填	你的	想像力	.

另一个你无法从脑海中抹去的人占据了你的想象。

[ðoʊ] [soʊ][laʊd][ə; eɪ][dɪˈnaɪəl][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] , [aɪ][pərˈsɪst][ɪn][maɪ] [kənˈvɪkʃn] ,

Though	so	loud	a	denial	is	written	on	your	face	,	I	persist	in	my	conviction	,
尽管	所以	大声	一个	拒绝	是	书面	在	你的	脸	,	我	坚持	在	我的	定罪	,

尽管你脸上写满了否认，但我依然坚持我的看法。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['aɪd(ə)l] [dɪ'luːʒn] [en'sneəz] [ˌem 'iː][aɪ][kæn; kən] [pruːv] !
and **that** **no** **idle** **delusion** **ensnares** **me** **I** **can** **prove** **!**
和 那 不 闲置的 错觉 陷阱 我 我 能 证明 !

我可以证明，没有任何无谓的幻想能够迷惑我!

" ['hɜːmən] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['saɪtləs] [aɪz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
" Hermon raised his sightless eyes to her inquiringly , but she went on with
" 赫尔蒙 提高 他的 失明 眼睛 到 她 询问地 , 但 她 去 在 和

['iːgər] ['pɑːzətɪvnəs] :
eager positiveness :
渴望的 积极性 :

"赫尔蒙抬起他那双失明的眼睛，疑惑地看着她，但她却热情而肯定地继续说道:

" [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wiːvər] [waɪl] ['kɑːrvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gɑːdəs] ,
" Or , if you did not think of the weaver while carving the goddess ,
" 或者 , 如果 你 做过 不是 思考 的 这 织工 尽管 雕刻 这 女神 ,

或者，如果你在雕刻女神像时没有想到织工，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ə; eɪ]['spaɪdər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['rɪbən] [twaɪnd] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [ɪrz]
how did you happen to engrave a spider on the ribbon twined around the ears
如何 做过 你 发生 到 雕刻 一个 蜘蛛 在 这 丝带 缠绕 大约 这 耳朵

[ʌv; əv][greɪn][ɪn] [dɪmiːtɝz] [hænd] ?
of grain in Demeter's hand ?
的 粮食 在 德墨忒尔的 手 ?

你是怎么在德墨忒尔手中缠绕着麦穗的丝带上刻上蜘蛛的?

[nɑːt][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ['diːteɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrk] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ðɪ][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['vælјuːd] [frend]
Not the smallest detail of a work produced by the hand of a valued friend
不是 这 最小 细节 的 一个 工作 生产 经过 这 手 的 一个 有价值的 朋友

[ɪs'keɪps] [maɪ]['noʊtɪs] ,
escapes my notice ,
逃脱 我的 注意 ,

出自挚友之手的作品，哪怕是最细微的细节，我都不会放过。

[ænd; ənd][aɪ] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [dɪ'miːtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['temp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɔːfti]
and I perceived it before the Demeter came to the temple and the lofty
和 我 感知 它 前 这 德墨忒尔 来了 到 这 寺庙 和 这 高远

['pedɪst(ə)l] .
pedestal .
座 .

在德墨忒尔来到神庙和高台之前，我就看到了它。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] ['skersli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['dʌski] ['selə] ,
Now I would scarcely be able to discover it in the dusky cella ,
现在 我 会 几乎 是 有能力的 到 发现 它 在 这 昏暗 细胞 ,

现在我几乎不可能在昏暗的地牢里找到它了。

[jet] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [tʊk] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌgli] ['ɪnsekt] ,
yet at that time I took pleasure in the sight of the ugly insect ,
然而 在 那 时间 我 采取 乐趣 在 这 视线 的 这 丑陋的 昆虫 ,

然而当时我却很享受看到这只丑陋的昆虫。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klevərli] [dʌn] ,
not only because it is cleverly done ,
不是 仅有的 因为 它 是 巧妙地 完毕 ,

不仅因为它做得巧妙，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][riˈmaindid][ˌem ˈiː][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] " — [hɪr] [ʃiː; ʃi] ['loʊɝd] [hɜːr; hər] [vɔɪs]
but **because** **it** **reminded** **me** **of** **something** **"** **—** **here** **she** **lowered** **her** **voice**
但 因为 它 提醒 我 的 某物 " — 这里 她 降低 她 嗓音
[stɪl] [mɔːr] — " [ðæt] [pliːzd] [ˌem ˈiː] ,
still **more** **—** **"** **that** **pleased** **me** **,**
仍然 更多的 — " 那 高兴 我 ,

但因为它让我想起了一些令我高兴的事情——"她说着，声音又低了下去——"一些令我高兴的事情，

[ðoʊ] ['prɑːbəbli][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [les] ['flætərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['ɑːrkiəs] ,
though **probably** **it** **would** **seem** **less** **flattering** **to** **the** **daughter** **of** **Archias** **,**
尽管 大概 它 会 似乎 较少的 奉承 到 这 女儿 的 阿尔基亚斯 ,

不过，这对于阿尔基亚斯的女儿来说，可能就没那么恭维了。

[huː] [pərˈhæps][ɪz] ['betər] ['suːtɪd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd] .
who **perhaps** **is** **better** **suited** **to** **act** **as** **guide** **to** **the** **blind** **.**
WHO 也许 是 更好的 适合 到 行为 作为 指导 到 这 瞎的 .

他或许更适合担任盲人向导。

[haʊ] [bɪˈwɪldərd] [juː; jʊ] [lʊk] !
How **bewildered** **you** **look** **!**
如何 困惑 你 看 !

你看上去好困惑啊！

[ɪˈtɜːrn(ə)l][gɔdz] !
Eternal **gods** **!**
永恒 神 !

永恒的神明！

['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [fərˈgɑːtn] ['æftər] [lɔːŋ] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] ,
Many **things** **are** **forgotten** **after** **long** **months** **have** **passed** **,**
许多 事物 是 被遗忘的 后 长的 几个月 有 通过了 ,

几个月过去后，很多事情都会被遗忘。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [jʊr; jər] ['meməri] .
but **it** **will** **be** **easy** **for** **me** **to** **sharpen** **your** **memory** **.**
但 它 将要 是 简单的 为了 我 到 锐化 你的 记忆 .

但我可以很容易地增强你的记忆力。

- [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['hɜːmən] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dɪˈmiːtər] , - [ðə; ði]['spaɪdər] [kɔːld] [tuː; tə]
' **At** **the** **time** **Hermon** **had** **just** **finished** **the** **Demeter** **,** **'** **the** **spider** **called** **to**
- 在 这 时间 赫尔蒙 有 只是 完成的 这 德墨忒尔 , - 这 蜘蛛 称为 到
[ˌem ˈiː] ,
me **,**
我 ,

"当时赫尔蒙刚刚写完《得墨忒尔》，"蜘蛛对我说。

- [hiː; hi] [skrætʃt] [ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði][goʊld] . -
' **he** **scratched** **me** **on** **the** **gold** **.** **'**
- 他 刮痕 我 在 这 金子 . -

"他用金子划伤了我。"

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] — [jes] , [maɪ] ['hænsəm] [frend] , [aɪ][kæn; kən] ['rekən] ['ækjərətli] —
But **at** **that** **very** **time** **—** **yes** **,** **my** **handsome** **friend** **,** **I** **can** **reckon** **accurately** **—**
但 在 那 非常 时间 — 是的 , 我的 英俊的 朋友 , 我 能 估计 准确 —
[juː; jʊ][hæd; həd][met][ˌem ˈiː] ,
you **had** **met** **me** **,**
你 有 遇见 我 ,

但就在那时——是的，我英俊的朋友，我可以准确地回忆起来——你遇见了我。

['ælθiə] , [ɪn] ['tenɪs] , [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['spaɪdər] - ['wʊmən] [bɪˈfɔːr] [jʊr; jər] [aɪz] .
Althea **,** **in** **Tennis** **,** **I** **had** **brought** **the** **spider** **-** **woman** **before** **your** **eyes** **.**
阿尔西娅 , 在 网球 , 我 有 带来 这 蜘蛛 - 女士 前 你的 眼睛 .

阿尔西娅，在网球比赛中，我曾把蜘蛛女侠带到你眼前。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['fu:lɪʃ] ['vænəti] [ðæt] [led][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

Was	it	really	nothing	but	foolish	vanity	that	led	me	to	the	conviction	that
曾是	它	真的	没有什么	但	愚蠢	虚荣	那	引领	我	到	这	定罪	那

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌem 'i:]['ɔ:lsoʊ] [wen] [ju:; jʊ] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɪbən] [ðə; ði] [dɪ'spaɪzd]

you	were	thinking	of	me	also	when	you	engraved	on	the	ribbon	the	despised
你	是	思维	的	我	还	什么时候	你	刻	在	这	丝带	这	被鄙视的

['spaɪdər] - [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ,

spider	-	for	which	,
蜘蛛	-	为了	哪个	,

难道仅仅是愚蠢的虚荣心让我确信，当你把那只令人厌恶的蜘蛛刻在丝带上时，你也在想着我吗?

[haʊ'evər] , [aɪ]['ɔ:lweɪz] [felt][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][rɪ'gɑ:rd] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['delɪkət] [web] [bɪ'ni:θ] [ɪts]

however	,	I	always	felt	a	certain	regard	—	with	the	delicate	web	beneath	its
然而	,	我	总是	毛毡	一个	肯定	看待	—	和	这	精美的	网站	下面	它是

['slendər] [legz] ?

slender	legs	?
苗条	腿	?

然而，我始终对它怀有一种特殊的敬意——它纤细的腿下那层精致的蛛网?

" [ˌhɪðər'tu:] ['hɜ:mən] [hæd; həd] ['lisnd] [tu:; tə] ['evri] [wɜ:rd][ɪn]['saɪləns] , ['leɪbərɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .

"	Hitherto	Hermon	had	listened	to	every	word	in	silence	,	labouring	for	breath	.
"	迄今为止	赫尔蒙	有	听着	到	每一个	单词	在	沉默	,	劳动	为了	气息	.

“此前，赫尔蒙一直默默地听着每一个字，呼吸困难。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [træns'pɔ:tid] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk][tu:; tə][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm]

He	was	transported	as	if	by	magic	to	the	hour	of	his	return	from
他	曾是	运输	作为	如果	经过	魔法	到	这	小时	的	他的	返回	从

[pə'lu:ʒiəm] ;

Pelusium	;
绒毛	;

他仿佛被施了魔法一般，瞬间回到了从佩卢西姆返回的那一刻;

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] ['entər] - ['stu:dioʊ][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [skrætʃ] ['sʌmθɪŋ] ,

he	saw	himself	enter	Myrtilus's	studio	and	watch	his	friend	scratch	something	,
他	锯	他自己	进入	-	工作室	和	手表	他的	朋友	划痕	某物	,

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] ,

he	did	not	know	what	,
他	做过	不是	知道	什么	,

他看到自己走进米尔提卢斯的画室，看着他的朋友在画什么东西，但他不知道那是什么。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['rɪbən] [wɪtʃ] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['goʊldən][greɪn] .

upon	the	ribbon	which	fastened	the	bunch	of	golden	grain	.
之上	这	丝带	哪个	系紧	这	束	的	金的	粮食	.

在系着那束金色谷物的丝带上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [neɪ] , [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['nʌθɪŋ] [els] — [ðæt] ['veri] ['spaɪdər] .

It	was	—	nay	,	it	could	have	been	nothing	else	—	that	very	spider	.
它	曾是	—	不	,	它	可以	有	到过	没有什么	别的	—	那	非常	蜘蛛	.

没错，那只能是那只蜘蛛。

[ðə; ði] ['ɑ:nɚd] [wɜ:rk][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ded] ['frɛndz] .

The	honoured	work	was	not	his	,	but	his	dead	friend's	.
这	荣幸	工作	曾是	不是	他的	,	但	他的	死的	朋友们	.

这部受人尊敬的作品并非他本人所作，而是他已故朋友的作品。

[haʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] ,

How	the	exchange	had	occurred	he	could	not	now	understand	,
如何	这	交换	有	发生	他	可以	不是	现在	理解	,

他现在完全无法理解这笔交易是如何发生的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['mædnəs] [ɔːr][self]

but	to	disbelieve	that	it	had	taken	place	would	have	been	madness	or	self
但	到	怀疑	那	它	有	已采取	地方	会	有	到过	疯狂	或者	自己

- [dɪ'sepʃ(ə)n] .

-	deception	.
-	欺骗	.

但要否认这件事发生过，那就是疯了或者自欺欺人。

[naʊ] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [dauts] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .

Now	he	also	understood	the	doubts	of	Soteles	and	the	King	.
现在	他	还	理解	这	疑虑	的	-	和	这	国王	.

现在他也理解了索特勒斯和国王的疑虑。

[nɑːt][hiː; hi] —

Not	he	—
不是	他	—

不是他——

[mɜː'tɪləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ə'loʊn] , [wʌz; wəz][ðə; ði][kri'eɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌtʃ] - [lɔːdid] [dɪ'miːtər] !

Myrtilus	,	and	he	alone	,	was	the	creator	of	the	much	-	lauded	Demeter	!
桃金娘	,	和	他	独自的	,	曾是	这	创作者	的	这	很多	-	备受赞誉	德墨忒尔	!

只有米尔提洛斯一人创造了备受赞誉的德墨忒尔！

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [reɪzd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [paʊnd] [weɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][soʊl] .

This	conviction	raised	a	hundred	-	pound	weight	from	his	soul	.
这	定罪	提高	一个	百	-	磅	重量	从	他的	灵魂	.

这种信念让他如释重负，仿佛灵魂深处卸下了百斤重担。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ə'plɔːz] !

What	was	applause	!
什么	曾是	掌声	!

那是什么掌声！

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] !

What	was	recognition	!
什么	曾是	认出	!

这是什么？获得认可！

[wʌt] [wɜːr; wər] [feɪm] [ænd; ənd] ['lɒːrəl] [riθs] !

What	were	fame	and	laurel	wreaths	!
什么	是	名声	和	月桂树	花圈	!

名誉和桂冠算什么！

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] ['klɪrnəs] [ænd; ənd] [truːθ] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] , [æz; əz]

He	desired	clearness	and	truth	for	himself	and	all	the	world	and	,	as
他	想要的	清晰度	和	真相	为了	他自己	和	全部	这	世界	和	,	作为

[ɪf] ['fræntɪk] ,

if	frantic	,
如果	疯狂的	,

他渴望为自己和整个世界带来清晰和真理，仿佛近乎疯狂一般，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kuʃənz] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːrtld] [gests] :

he	suddenly	sprang	from	his	cushions	,	shouting	to	the	startled	guests	:
他	突然	弹簧	从	他的	靠垫	,	喊叫	到	这	惊慌	客人	:

他突然从垫子上跳起来，对着受惊的客人们大喊：

" [aɪ][maɪ'self][ænd; ənd] [ðɪs] [hoʊl] [greɪt] ['sɪti][wɜːr; wər] [di'siːvd] !

"	I	myself	and	this	whole	great	city	were	deceived	!
"	我	我	和	这	所有的	伟大的	城市	是	受骗	!

“我和这座伟大的城市都被欺骗了！”

[ðə; ði] [dɪ'miːtər] [ɪz][nɑːt][maɪn] , [nɑːt][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['hɝːmən] !

The	Demeter	is	not	mine	,	not	the	work	of	Hermon	!
这	德墨忒尔	是	不是	矿	,	不是	这	工作	的	赫尔蒙	!

德墨忒尔不是我的，也不是赫尔蒙的作品!

[ðə; ði] [ded] [mɜː'tɪləs] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] !

The	dead	Myrtilus	created	it	!
这	死的	桃金娘	创建	它	!

死去的米尔提卢斯创造了它!

" [ðen] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [braʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['stuːd(ə)nt] [frend] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Then	pressing	his	hand	to	his	brow	,	he	called	his	student	friend	to	his
"	然后	紧迫	他的	手	到	他的	眉头	,	他	称为	他的	学生	朋友	到	他的

[saɪd] ,

side	,
边	,

然后他用手按着额头，叫他的学生朋友到身边。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['skɑːlər] ['æŋkʃəsli] [leɪd][hɪz; ɪz][ɑːrm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['wɪspəd] : "

and	,	as	the	scholar	anxiously	laid	his	arm	on	his	shoulder	,	whispered	:	"
和	,	作为	这	学者	焦虑地	铺设	他的	手臂	在	他的	肩膀	,	低声说道	:	"

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

Away	,	away	from	here	!
离开	,	离开	从	这里	!

学者焦急地将手臂搭在他的肩膀上，低声说道："走开，离开这里！"

['oʊnli][let][ˌem 'iː][get] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] !

Only	let	me	get	out	of	doors	into	the	open	air	!
仅有的	让	我	得到	出去	的	门	进入	这	打开	空气	!

只让我到户外呼吸新鲜空气吧!

" [kreɪts] , [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] , [əu'beid] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] ;

"	Crates	,	bewildered	and	prepared	for	the	worst	,	obeyed	his	wish	;
"	板条箱	,	困惑	和	准备	为了	这	最差	,	服从	他的	希望	;

"箱子们一脸茫然，做好了最坏的打算，服从了他的意愿;

[bʌt; bət] ['ælθiə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [left][bɪ'haɪnd][felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'prest] [baɪ]

but	Althea	and	the	other	guests	left	behind	felt	more	and	more	impressed	by
但	阿尔西娅	和	这	其他	客人	左边	在后面	毛毡	更多的	和	更多的	印象深刻	经过

[ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpləs] [blaɪnd][mæn][hæd; həd] [naʊ] ['ɔːlsoʊ]

the	suddenly	awakened	conviction	that	the	hapless	blind	man	had	now	also
这	突然	觉醒	定罪	那	这	不幸的	瞎的	男人	有	现在	还

[bɪ'kʌm] [ðə; ði]['vɪktɪm][ʌv; əv] ['mædnəs] .

become	the	victim	of	madness	.
变得	这	受害者	的	疯狂	.

但阿尔西娅和其他留下的客人越来越觉得，这位不幸的盲人突然意识到，他也成了疯子的受害者。

['iːtekst] ['ɛdɪtɝz] ['bʊkmɑːrks] :

ETEXT	EDITOR'S	BOOKMARKS	:
电子文本	编辑的	书签	:

电子文本编辑器书签:

['eɪmləs] [laɪf][ʌv; əv] ['pleʒər]

Aimless	life	of	pleasure
漫无目的	生活	的	乐趣

漫无目的的享乐生活

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神